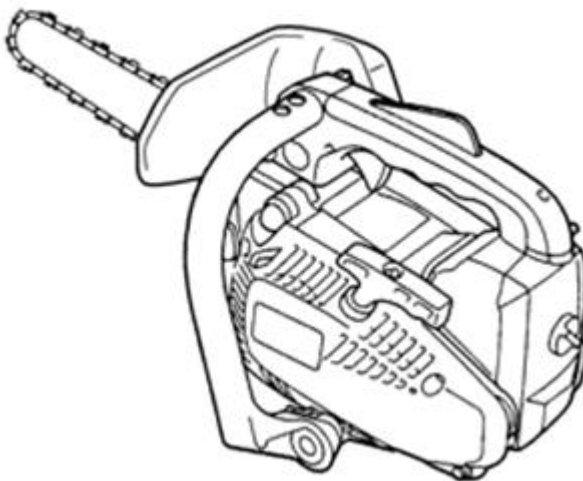


# VERIŽNA ŽAGA

## VGS 260 PRIME

### Originalna navodila za uporabo



**VARNOSTNA NAVODILA**

Pomembna opozorila so označena s simbolom za nevarnost  . Pred uporabo preberite ta navodila in zmanjšajte nevarnost poškodb. Upoštevajte opozorila, ki so označena z zgoraj prikazanim simbolom.

**OPOZORILO**

Nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti v primeru neupoštevanja navodil.

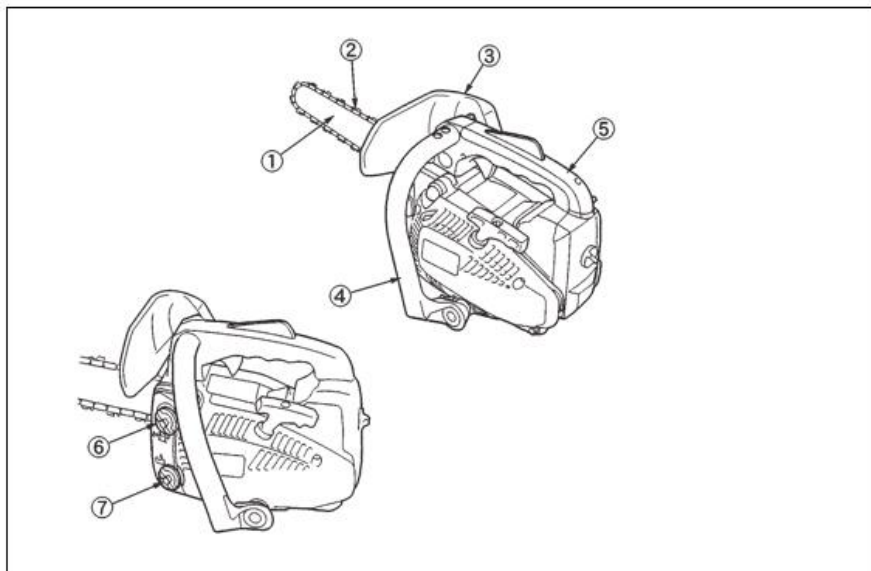
**POMEMBNO**

Nevarnost poškodb naprave ali lastnine v primeru neupoštevanja navodil.

**OPOMBA**

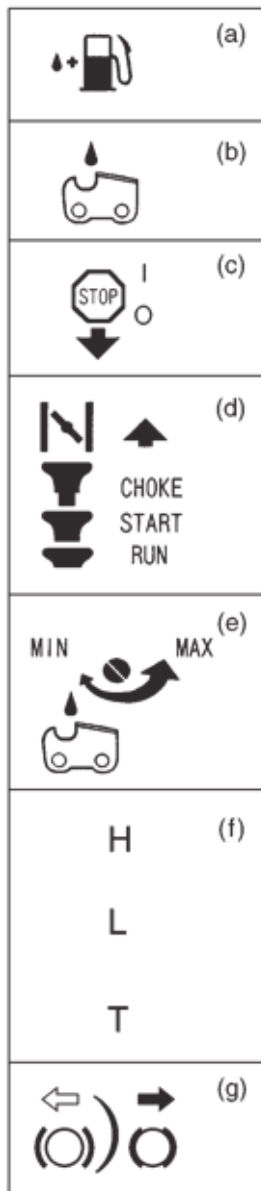
Pomembne informacije in nasveti za bolj učinkovito uporabo.

## 1. Oznaka delov



1. Meč
2. Veriga
3. Sprednji ščitnik
4. Sprednji ročaj
5. Zadnji ročaj
6. Pokrovček posode za gorivo
7. Pokrovček posode za olje

## 2. Simboli na napravi



V navodilih in na napravi se pojavljajo naslednji simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom.

a) Odprtina za nalivanje goriva ("MEŠANICE"). **Položaj:** zgornja sprednja stran, zraven pokrovčka posode za gorivo.

b) Odprtina za nalivanje olja za verigo.

**Položaj:** Spodnja sprednja stran, zraven pokrovčka posode za olje.

c) Upravljanje s stikalom za vklop/izklop motorja. Če stikalo premaknete na položaj "O", se motor takoj zaustavi.

**Položaj:** Sprednja stran na vrhu ročaja, zraven stikala.

d) Upravljanje s stikalom za zapiranje dovoda zraka. Izvlecite ročico in dovod zraka zaprite.

- Prvi položaj – način vklopa hladnega motorja.
- Drugi položaj – način vklopa toplega motorja.

**Položaj:** zgornja desna stran pokrova zračnega filtra.

e) Nastavitev črpalke za olje. Z izvijačem zavrtite v smeri puščice proti položaju "MAX" za večjo in proti položaju "MIN" za manjšo količino olja.

**Položaj:** na spodnjem delu žage.

f) Vijak z oznako "H" se uporablja za nastavitev vrtljajev pri visoki hitrosti.

Vijak z oznako "L" se uporablja za nastavitev vrtljajev pri nizki hitrosti.

Vijak z oznako "T" se uporablja za nastavitev vrtljajev v prostem teku.

**Položaj:** na levi strani zadnjega ročaja.

g) Prikaz smeri delovanja zavore verige. Sprostitev - bela puščica in aktivacija - črna puščica.

**Položaj:** na sprednjem delu pokrova verižnika.

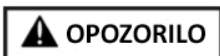
|                                                                                   |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Preberite opozorila in jih upoštevajte.                                             |
|  | Opozorilo! Nevarnost povratnega udarca. Ne dotikajte se obdelovancev s konico meča. |
|  | Žage nikoli ne držite samo z eno roko.                                              |
|  | Žago držite z obema rokama.                                                         |
|  | Nosite zaščitno opremo (zaščita za oči, sluh, zaščitna čelada).                     |
|  | Pred uporabo preberite ta navodila.                                                 |
|  | Nosite zaščitne protivrezne rokavice.                                               |
|  | Nosite čvrste čevlje z nedrsečim podplatom.                                         |

### 3. Za varno delovanje

1. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.
2. Uporabljajte zaščitno obleko in opremo, kot so zaščita za oči, sluh in zaščitna čelada.
3. Z gorivom ravnajte pazljivo.
4. Polito gorivo obrišite in se pred vklopom žage odmaknite vsaj 3 m od območja nalivanja goriva.
5. 3a) Pri pripravi in skladiščenju mešanice goriva se odmaknite od isker ali odprtega plamena (npr. kajenje, odprt plamen ali iskrenje).
6. 3b) Med nalivanjem goriva in uporabo naprave ne smete kaditi.
7. Napravo lahko uporablja samo ena oseba. Ostale osebe se morajo odmakniti iz območja dela. Otroci in živali morajo biti ves čas vsaj 10 m oddaljeni od delovnega območja.
8. Nikoli ne vklaplajte naprave, če delovno območje ni čisto ali nimate ravnotežja ter varne poti umika v trenutku padanja drevesa.
9. Pri delu vedno trdno držite napravo z obema rokama in bodite v ravnotežju.
10. Ostali deli telesa morajo biti med delom odmaknjeni od verige in meča.
11. Nikoli ne vklaplajte naprave, če je veriga v stiku z obdelovancem ali drugim predmetom.
12. Žago lahko prenašate samo z izklopljenim motorjem. Meč in veriga morata biti usmerjena nazaj, izpušna odprtina pa mora biti usmerjena stran od uporabnika.
13. Pred uporabo preglejte napravo in ščitnike za poškodbe in preverite delovanje varnostnih funkcij. Nikoli ne uporabljajte poškodovane, slabo nastavljene ali nepopolno sestavljene žage. Veriga se mora ob sprostitvi stikala za plin takoj zaustaviti.
14. Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave. (S tem se izognete poškodbam, ki lahko nastanejo zaradi popraviljanja naprave z neustreznim orodjem).
15. Pred odlaganjem vedno izklopite motor.
16. Pri žaganju tankih vej in grmovja bodite še posebej pozorni, saj se lahko veje zataknejo v verigo, zaradi česar obstaja velika nevarnost povratnega udarca.
17. Posebej previdni bodite pri žaganju napetih vej. Upoštevajte smer odboja veje, ko jo prežagate.

18. Ročaji morajo biti suhi, čisti in brez ostankov olja ali maziva.
19. Žago uporabljajte samo v dobro prezračevanih prostorih. Nikoli ne vklaplajte naprave v notranjosti ali v zaprtih prostorih. Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid.
20. Zaščitite se pred povratnim udarcem. Če se meč z verigo zatakne v obdelovanec, obstaja velika nevarnost nenadnega odboja meča navzgor in nazaj proti uporabniku (povratni udarec). Povratni udarec lahko nastane tudi, če s konico meča zarežete v obdelovanec, zato vedno režite s spodnjim delom meča. V tem primeru je povratni udarec usmerjen stran od uporabnika. Povratni udarec lahko povzroči izgubo nadzora.
21. Pred prenašanjem naprave, morate na meč namestiti ščitnik. Žago odložite na trdno podlago in preprečite iztekanje goriva ali poškodbe.

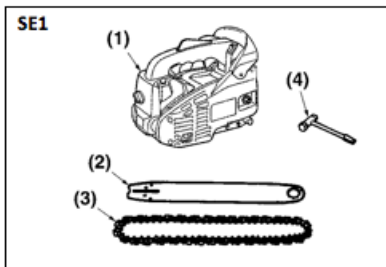
#### **VARNOSTNA OPOZORILA ZA PREPREČEVANJE POVRATNEGA UDARCA**



- Povratni udarec se pojavi, če se s konico meča dotaknete obdelovanca ali drugega predmeta ali če se veriga zatakne v obdelovanec. Če se s konico dotaknete obdelovanca, povzročite nenaden odboj meča navzgor in nazaj proti uporabniku. Zatikanje verige pa lahko povzroči močan odboj meča nazaj proti uporabniku. Vsak povratni udarec lahko povzroči nevarno izgubo nadzora, zaradi česar obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb.
  - Ne zanašajte se samo na varnostna sredstva, ki so nameščena na žagi. Uporabnik mora poskrbeti za varno delo.
- 1) Z osnovnim razumevanjem povratnega udarca lahko zmanjšate ali preprečite nastanek povratnih udarcev. Nenadni povratni udarci povečajo nevarnost nastanka poškodb.
  - 2) Napravo trdno držite z obema rokama (desna roka na zadnjem in leva roka na sprednjem ročaju). S stikali upravljajte s prsti. Trdno držanje naprave zmanjšuje nevarnost nastanka povratnih udarcev in omogoča boljši nadzor nad žago. Žage ne izpuščajte iz rok.
  - 3) Iz delovnega območja odstranite odvečne predmete. Pazite, da med delom s konico meča ne zadenete ob deblo, veje ali druge trde predmete.
  - 4) Žagajte pri visoki hitrosti.
  - 5) Ne žagajte nad višino ramen.
  - 6) Upoštevajte navodila proizvajalca za vzdrževanje in brušenje verige.

7) Uporabljajte samo priporočene dele in verige.

## 4. Namestitev meča in verige



Običajno pakiranje vsebuje spodaj prikazane dele. (SE1)

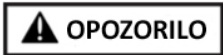
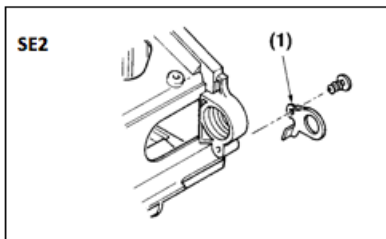
**(1) Pogonski del**

**(2) Meč**

**(3) Veriga**

**(4) Univerzalni ključ**

Odstranite embalažo in na pogonski del namestite meč z verigo. Upoštevajte spodaj opisana navodila.



**OPOZORILO**

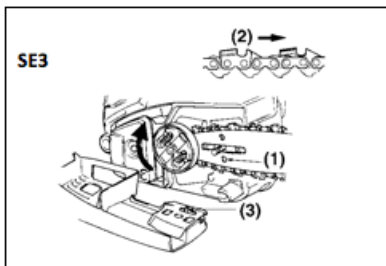
**Veriga ima ostre robove. Nosite zaščitne rokavice.**

1. Povlecite ščitnik proti sprednjemu ročaju in sprostite zavoro verige.

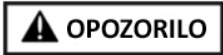
2. Odvijte matico in odstranite pokrov verižnika.

3. Na zadnji del žage z vijakom pritrdite ležaj. (SE2)

**(1) Ležaj**

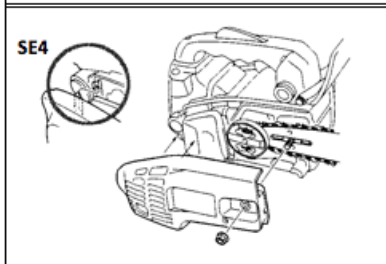


4. Namestite meč in potem okoli meča in verižnika namestite še verigo. (SE3)

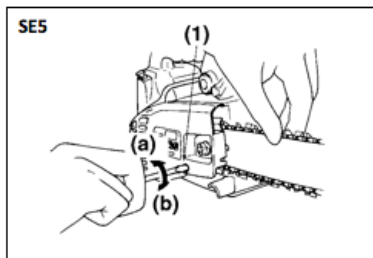


**OPOZORILO**

**Pazite na pravilno smer vrtenja verige.**



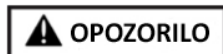
5. Nastavite položaj zatiča za nastavitev napetosti verige. Namestite meč tako, da se zatič za nastavitev napetosti verige nahaja v luknji na meču. Potem namestite pokrov verižnika in z roko privijte matico. (SE3)(SE4)



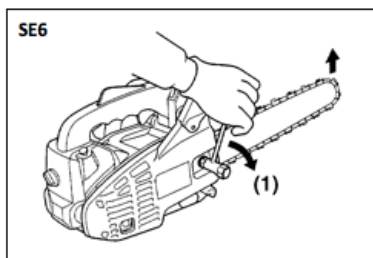
(1) Luknja

(2) Smer vrtenja

(3) Zatič za nastavitev napetosti



Pri namestitvi pokrova verižnika bodite pozorni, da se zatič na zadnjem delu pokrova zatakne na napravo.



6. Dvignite konico meča in nastavite pravilno napetost verige z vijakom za nastavitev napetosti. Veriga se mora popolnoma prilegati spodnjemu delu meča. (SE5)

(1) Vijak za nastavitev napetosti verige

(a) Zmanjšajte napetost

(b) Povečajte napetost

7. Dvignite konico meča in privijte matico (moment privijanja: 11.8~14.7 N.m./120~150 kg-cm). Z roko preverite napetost verige. Če veriga ni pravilno napeta, ponovno odvijte matico in nastavite ustrezno napetost. (SE6)

(1) Povečajte napetost



Veriga mora biti pravilno napeta, saj se v nasprotnem primeru lahko pojavijo poškodbe meča in verige ali izpadanje verige v primeru premajhne napetosti. Nove verige se hitreje raztezajo, zato preverite napetost po prvi uporabi.

## 5. Gorivo in olje za verigo



### ■ GORIVO

Za podmazovanje motorja uporabite olja za zračno hlajene 2-taktne motorje. Uporablajte kvalitetno olje z dodatnim antioksidantom, ki je posebej označeno za uporabo z 2-taktnimi zračno hlajenimi motorji.

### PRIPOROČENO RAZMERJE MEŠANICE: BENCIN 40: OLJE 1

Na emisije izpušnih plinov vplivajo pogoji uporabe in nastavitve motorja (na primer uplinjač, čas uporabe in pogoji uporabe) brez dodajanja druge opreme ali dovajanja inertnih plinov med zgorevanjem.

Uporabljajte samo neosvinčen bencin.



### OPOZORILO

Gorivo je izjemno vnetljivo. Nikoli ne kadite in ne približujte goriva odprtemu ognju ali iskram.

### • IZDELAVA MEŠANICE

1. Izmerite količino bencina in olja, ki ju boste zmešali.
2. V čisto posodo nalijte malo bencina.
3. Nalijte vse olje in dobro premešajte.
4. Nalijte preostanek bencina in ponovno dobro premešajte (vsaj 1 minuto).
5. Označite posodo in preprečite zamenjavo z bencinom.

### ZA DOLGO ŽIVLJENJSKO DOBO MOTORJA SE IZOGIBAJTE;

1. UPORABI GORIVA BREZ OLJA (ČISTI BENCIN) – Uporaba čistega bencina povzroči velike poškodbe notranjih delov motorja.
2. UPORABI GASOHOLA (mešanica etanola/bencina) – lahko povzroči poškodbe gumenih in plastičnih delov ter motnje podmazovanja motorja.
3. UPORABI OLJA ZA 4-TAKTNE MOTORJE ali VODNO HLAJENE 2-TAKTNE MOTORJE – Uporaba tovrstnega olja povzroči onesnaženost svečke, zamašitev izpuha ali poškodbe (zaribanje) bata.

- **OLJE ZA VERIGO**

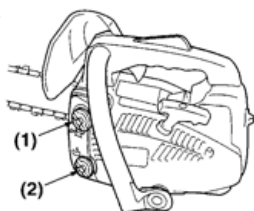
Uporabite ustrezno olje za verigo.



Ne uporabljajte starega ali uporabljenega olja, saj lahko povzročite poškodbe črpalke za olje.

## 6. Uporaba

OP1



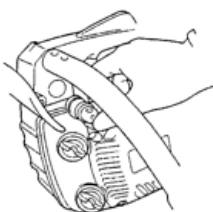
### • ZAGON MOTORJA

1. Odvijte in odstranite pokrovčka posode za gorivo in posode za olje ter nalijte gorivo in olje. Privijte pokrovčka in jih dobro zategnite. (OP1)

#### (1) Gorivo

#### (2) Olje za verigo

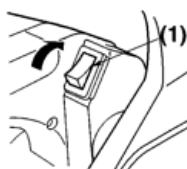
OP2



2. Nekajkrat pritisnite vbrizgalko, dokler vanjo ne priteče gorivo. (OP2)

3. Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj za vklop "I". (OP3)

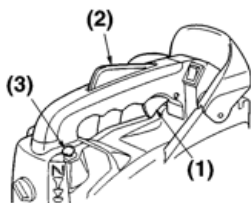
OP3



#### (1) Stikalo za vklop/izklop

4. Izvlecite ročico za zapiranje dovoda zraka. S tem zaprete dovod zraka in blokirate stikalo za plin na položaju za zagon. (OP4,5)

OP4



#### (1) Stikalo za plin

#### (2) Blokada stikala za plin

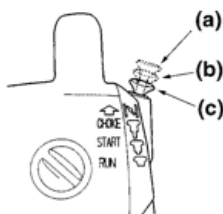
#### (3) Ročica za zapiranje dovoda zraka

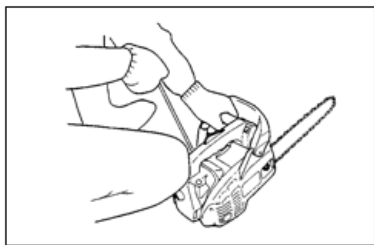
#### (a) Vklop hladnega motorja

#### (a) Vklop toplega motorja

#### (c) Po vklopu motorja

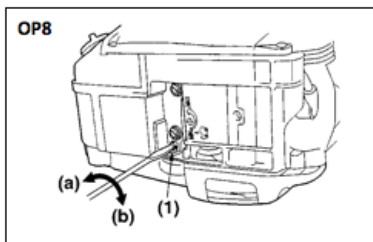
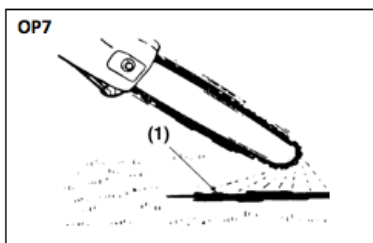
OP5



**OPOMBA**

Pri ponovnem vklopu motorja, ročice za zapiranje dovoda zraka ni potrebno premikati - dovod zraka mora biti odprt.

Ko ročico za zapiranje dovoda zraka izvlečete, je ne morete z roko vrniti na začetni položaj. Če želite vrniti ročico na začetni položaj, pritisnite stikalo za plin.



5. Pritisnite žago ob tla in z roko močno povlecite zagonsko ročico. (OP6)

6. Ko zaslišite zvok vklopa motorja, pritisnite stikalo za plin in vrnite ročico za zapiranje dovoda zraka na začetni položaj ter ponovno močno povlecite zagonsko ročico.

7. Ko se motor vklopi, počakajte nekaj trenutkov, da se motor segreje.

**OPOZORILO**

**Pred zagonom se prepričajte, da se veriga ničesar ne dotika.**

**• PREVERJANJE PODMAZOVANJA**

Po vklopu namestite verigo nad čisto podlago in pritisnite stikalo za plin do polovice. Na površini mora nastati sled olja, kot je prikazano na sliki. (OP7)

**(1) Olje za verigo**

Količino olja lahko nastavite z izvijačem. Izvijač vstavite pod pokrov sklopke in zavrtite vijak v levo ali desno. (OP8)

**(1) Vijak za nastavitvev pretoka olja****(a) Zavrtite vijak v nasprotni smeri urinega kazalca za večji pretok****(b) Zavrtite vijak v smeri urinega kazalca za manjši pretok****OPOMBA**

Posoda za olje se izprazni skoraj hkrati s posodo za gorivo. Ko polnite posodo za gorivo, vedno napolnite tudi posodo za olje.

**■ NASTAVITEV UPLINJAČA (OP9)**

Uplinjač je tovarniško nastavljen. Pri delu je občasno potrebno opraviti dodatne nastavitve. Nastavitve lahko opravlja samo pooblaščen serviser. Pred nastavitvijo uplinjača se prepričajte, da so filtri za zrak in gorivo čisti in je mešanica goriva sveža (ne stara) in v pravilnem razmerju.

Pri nastavitvah upoštevajte spodaj opisane postopke:

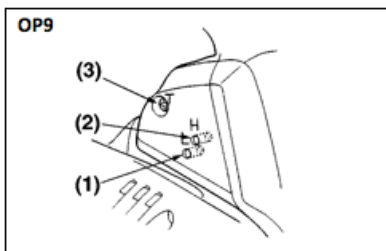
**OPOMBA**

Nastavitev uplinjača vedno opravljate z nameščenim mečem in verigo.

1. H in L vijaka imata omejeno število obratov, kot je prikazano spodaj.

H vijak – 1/4

L vijak – 1/4



2. Vklopite motor in počakajte nekaj minut, da se segreje.

3. Zavrtite vijak za nastavitev št. vrtljajev v prostem teku (T) v nasprotni smeri urinega kazalca, da se veriga v prostem teku ne vrti. Če je št. vrtljajev v prostem teku prenizko, vijak rahlo privijte v smeri urinega kazalca.

4. Naredite preizkusni rez in ustrezno nastavite št. vrtljajev pri visoki hitrosti H. Nastavitev opravite tako, da dosežete največjo moč in ne najvišjo hitrost.

**(1) L vijak**

**(2) H vijak**

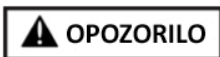
**(3) Vijak za nastavitev št. vrtljajev v prostem teku**

### • ZAVORA VERIGE (OP10)

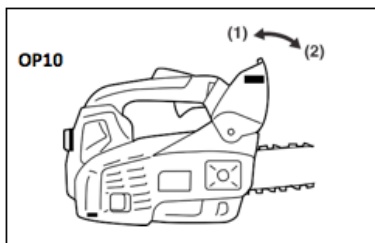
Zavora verige je varnostno sredstvo, ki se aktivira ob pritisku na sprednji ročaj ali v primeru povratnega udarca. Ko je zavora aktivirana, se izklopi prenos sklopke.

#### Sprostitev zavore verige

Zavoro verige sprostite tako, da povlečete sprednji ščitnik proti ročaju. Zasliši se "klik".



- Ko se zavora verige aktivira, spustite stikalo za plin in zmanjšajte št. vrtljajev. Če motor deluje pri visoki hitrosti z aktivirano zavoro verige, se lahko sklopka pregreje.
- Pred vsako uporabo preverite delovanje zavore verige.



1. Vključite motor in trdno držite napravo z obema rokama.

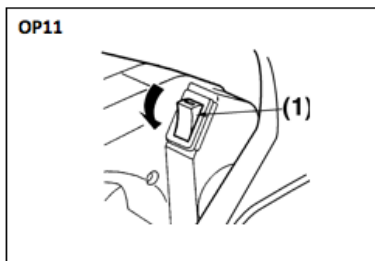
2. Rahlo pritisnite stikalo za plin, da se veriga vrti. Ko se veriga vrti, s prsti leve roke potisnite sprednji ščitnik naprej proti meču.

3. Zavora verige se mora aktivirati in veriga se mora zaustaviti. Ko se zavora verige aktivira, spustite stikalo za plin.

4. Sprostite zavoro verige.

#### (1) Sprostite zavoro verige

#### (2) Aktivirajte zavoro verige



### • IZKLOP MOTORJA

1. Spustite stikalo za plin, motor pa naj bo še nekaj minut vklopljen v prostem teku.

2. Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj za izklop "O". (OP11)

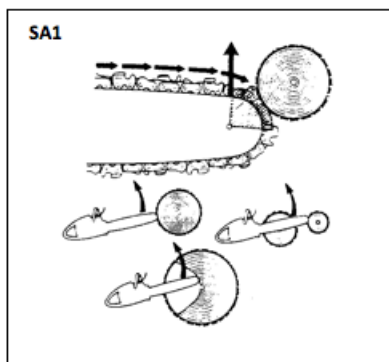
#### (1) Stikalo za vklop/izklop

## 7. Žaganje

### OPOZORILO

- Pred delom preberite poglavje “Varnostna opozorila”. Priporočamo, da najprej začnete z rezanjem manjših in lažjih debel ter se seznanite z načinom delovanja naprave.
- Upoštevajte varnostna opozorila. Verižno žago lahko uporabljate samo za rezanje lesa. Prepovedana je uporaba žage za rezanje drugih materialov. Pri rezanju drugih materialov vibracije in pogoji nastanka povratnega udarca ne ustrezajo opisanim opozorilom, zato žage nikoli ne uporabljajte za rezanje drugih vrst materiala. Nikoli ne uporabljajte žage za premikanje, dviganje ali metanje obdelovancev. Ne pritrdite žage na fiksna vodila. Prepovedana je uporaba delov, ki niso priporočeni s strani proizvajalca.
- Pri delu ne pritiskajte premočno na napravo. Žagajte vedno z najvišjo hitrostjo in rahlo pritiskajte napravo proti obdelovancu. Pred vsako uporabo ali po vsakem udarcu preglejte napravo za poškodbe.
- Če se veriga zatakne v obdelovanec, takoj spustite stikalo za plin, saj lahko v nasprotnem primeru poškodujete sklopko. Ne poskušajte na silo odstraniti žage iz zareze, temveč uporabite klin.

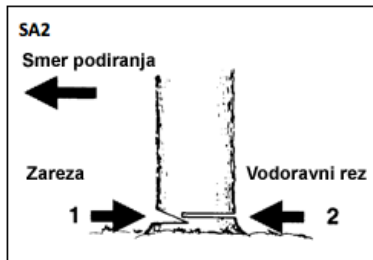
### ■ Zaščita pred povratnim udarcem (SA1)



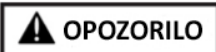
- Žaga je opremljena z zavoro verige, ki zaustavi verigo v primeru povratnega udarca. Pred vsako uporabo morate preveriti delovanje zavore verige. Vključite napravo in pritisnite stikalo za plin do konca ter ga zadržite za 1 do 2 sekundi. Potisnite sprednji ščitnik naprej. Veriga se mora zaustaviti v trenutku. Če se veriga zaustavlja počasi ali se sploh ne zaustavi, žage ne smete uporabljati. Nesite žago na pooblaščen servis.

- Pred vsako uporabo morate preveriti zavoro verige. Veriga mora biti ves čas ostra, saj samo to zmanjšuje nevarnost povratnih udarcev.

- Onemogočanje varnostnih stikal in mehanizmov, spreminjanje naprave ali uporaba neustreznih pripomočkov poveča nevarnost nastanka povratnih udarcev.



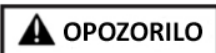
#### ■ PODIRANJE DREVES (SA2)



Pred podiranjem OPOZORITE osebe v bližini na NEVARNOST.

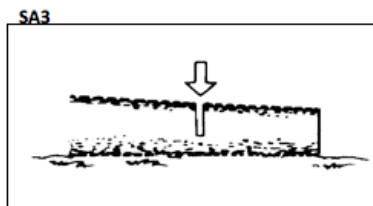
- Določite smer podiranja drevesa. Upoštevajte vse dejavnike, kot so veter, naklon drevesa, območje s težkimi vejami in nadaljnjo obdelavo po podiranju ter ostale dejavnike, ki lahko vplivajo na smer podiranja.
- Ko čistite območje okoli drevesa, vedno pripravite dobro stojišče in varno pot umika.
- Najprej naredite zasek z globino okoli ene tretjine premera debla na strani podiranja drevesa.
- Nato zažagajte deblo z druge strani. Ta rez mora biti narejen nad spodnjim delom zaseka.

#### ■ RAZREZOVANJE IN OBREZOVANJE VEJ



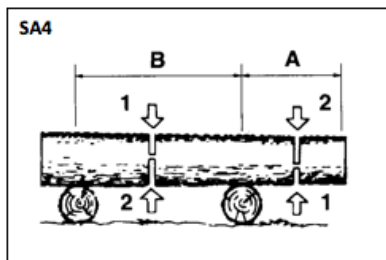
- Vedno poskrbite za dobro stojišče in upoštevajte stabilnost drevesa.
- Bodite pozorni na kotaljenje debla.
- Preberite poglavje "Varnostna opozorila" - in preprečite nastanek povratnih udarcev.

Pred delom določite smer rezanja. Rez vedno zaključite na nasprotni strani povesa in preprečite zatikanje meča in verige.



### • Žaganje debla, ki leži na tleh

Pri žaganju debla, ki leži na tleh, najprej prežagajte polovico premera debla na tlačni strani, ga obrnite in dokončajte rez z druge strani. (SA3)



### • Žaganje podprtega debla

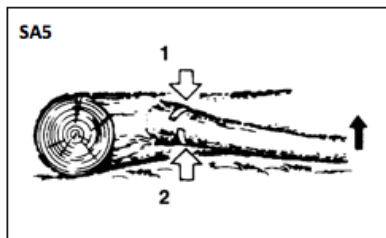
V območju A z rezanjem začnite od spodaj navzgor do 1/3 premera debla in rez dokončajte od vrha navzdol. V območju B z rezanjem začnite od zgoraj navzdol do 1/3 premera debla in rez dokončajte od spodaj navzgor. (SA4)

### • Obrezovanje in žaganje vej



**Veje lahko po zarezovanju počijo ali odskočijo.**

Preverite smer nagibanja veje, napravite zarezo z notranje strani nagiba in jo odžagajte z druge strani. (SA5)



### • Kleščenje



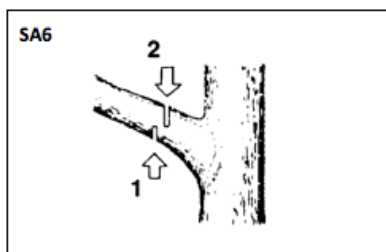
**1. Žage ne uporabljajte na stojalih, lestvah, deblih ali v položajih s slabim ravnotežjem.**

**2. Žage ne iztegujte.**

**3. Nikoli ne žagajte nad višino ramen.**

**4. Vedno trdno držite žago z obema rokama.**

Pri kleščenju vej vedno naredite zarezo na



spodnji strani veje in jo odžagajte od zgoraj navzdol. (SA6)

## Delo z varnostnimi pasovi in vrvmi

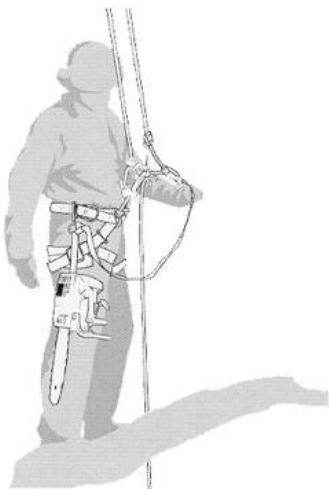
### • Splošne zahteve

Uporabniki, ki so usposobljeni za uporabo žage na višini, dela nikoli ne smejo opravljati sami. Spremljati vas mora partner na tleh, ki ima izkušnje iz varnosti pri delu in prve pomoči.

Uporabniki, ki žage uporabljajo na drevesih, morajo imeti opravljen tečaj iz dela na višini. Opremljeni morate biti z ustreznimi pasovi, vrvmi, cepini, karabini in z ostalo zaščitno opremo za varno opravljanje dela na višini.

### • Priprava za uporabo žage na drevesu

Uporabnik na tleh mora pregledati žago in preveriti količino goriva. Potem mora žago vklopiti in ogreti. Ko se žaga segreje, jo izklopi in pošlje do uporabnika na drevesu.



**SB1 - Primer pritrditve žage na pas**

Naprava mora biti opremljena z zanko, ki jo lahko pripnete na ramenski pas (glejte sliko SB1):

- a) Zanko pritrdite na odprtino na zadnjem delu naprave.
- b) S karabini lahko pritrdite žago direktno (na odprtino na napravi) ali indirektno (na zanko).
- c) Preden pošljete žago do uporabnika, se prepričajte, če je dobro pritrjena.
- d) Preden žago spustite, se prepričajte, če je dobro pritrjena na pas. Žago lahko pritrdite direktno na pas, kar zmanjša nevarnost poškodb naprave, ko se premikate okoli debla. Pred delom, vedno odklopite žago s pasu in jo pripnite na zanko.

Žago lahko priključite samo na posebne priključke in pasove, ki so opisani v teh navodilih. Priključite jo lahko na sredinski del ali ob strani. Ko je mogoče, žago pripnite na zadnji sredinski priključek, da je zaščitena pred plezalnimi vrvmi in vas pri plezanju ne ovira (glejte sliko SB2).

Če žago premaknete iz enega položaja na drugega, morate žago najprej pritrditi na novem položaju in jo šele potem odklopiti s prejšnjega položaja.



#### • Uporaba žage na drevesu

##### **SB2 - Primer pritrditve žage na sredinski priključek**

Veliko nesreč nastane zaradi napačnega položaja uporabnika. Če uporabnik ne drži naprave z obema rokama:

- Nevarnost izgube nadzora zaradi povratnih udarcev
- Slabši nadzor nad žago in nevarnost stika z verigo pri prenašanju (še posebej leva roka in dlan).
- Izguba nadzora zaradi slabega stojišča in nevarnost stika z verigo med delovanjem.



**SB3 - Primer preusmeritve linije rezanja s pomočjo dodatne točke pritrditve**



**SB4 - Primer stojišča s pomožno oporo za noge iz zanke**

- **Izbira položaja dela, ko lahko napravo držite z obema rokama**

Žago morate držati z obema rokama.

- Pri rezanju vodoravnih odsekov mora biti veriga v višini kolkov.
- Pri rezanju navpičnih odsekov pa mora biti žaga pred prsmi.

Pri obrezovanju v navpičnem položaju mora uporabnik zagotoviti varen položaj dela. Na vrhu vrvi naredite zanko, ki omogoča prenos stranskih sil. Na ta način se lahko varno nagnete stran od debla in napravo držite z obema rokama (glejte sliko SB3).

Če nimate dobrega stojišča, iz zanke naredite pomožno oporo za nogo (glejte sliko SB4).

- **Zagon žage na drevesu**

Pred zagonom žage na drevesu morate:

a) Aktivirati zavoro verige.

b) Namestiti žago na levo ali desno stran telesa.

1. Levo: primite žago z levo roko na levem ročaju, jo odmaknite od telesa in povlecite zagonsko ročico z desno roko.
2. Desno: primite žago z desno roko na kateremkoli ročaju, jo odmaknite od telesa in povlecite zagonsko ročico z levo roko.

Preden spustite žago na tla, vedno aktivirajte zavoro verige.

Pred daljšim delom na drevesu mora uporabnik vedno preveriti, če je v posodi dovolj goriva.

- **Uporaba žage z eno roko**



#### **SB5 - Primer uporabe žage z eno roko**

Nikoli ne žagajte z eno roko, če nimate stabilnega položaja. Kjer je mogoče, tanke veje odrežite z ročno žago.

Žago lahko držite z eno roko samo v spodaj naštetih primerih:

- Uporabnik ne more biti v položaju, ko lahko z žago upravlja z dvema rokama.
- Uporabnik se mora držati z eno roko.
- Pri rezanju z eno roko mora biti roka iztegnjena. Žagajte pod pravim kotom. Nikoli ne žagajte tako, da je meč v liniji s telesom (glejte sliko SB5).

Uporabnik ne sme:

- Nikoli ne režite s konico meča ali v območju, kjer obstaja velika nevarnost povratnega udarca.
- Nikoli ne "Držite in režite istega obdelovanca".
- Nikoli ne lovite odrezanih delov.

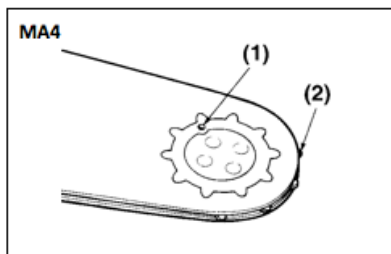
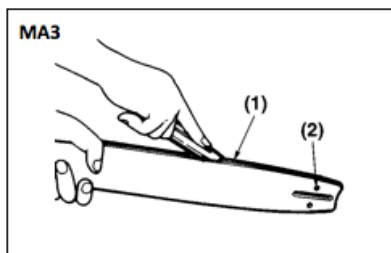
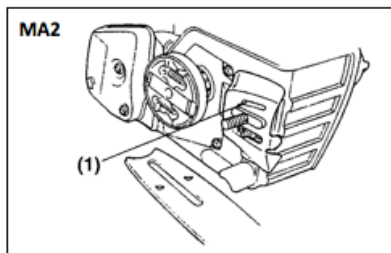
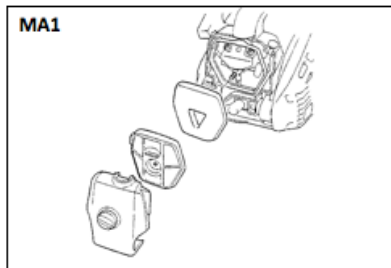
- **Odstranjevanje zataknjene žage**

Če se žaga med delom zatakne:

- Izklopite napravo in jo pritrdite na deblo ali jo privežite na drugo vejo, da jo lažje osvobodite.
- Dvignite vejo in povlecite žago iz zareze.
- Če je potrebno, si pomagajte z ročno žago. Z ročno žago vejo odžagajte vsaj 30 cm stran od mesta zataknitve.

Če za odstranjevanje zataknjene žage uporabite ročno ali verižno žago, morate biti zareza vedno usmerjena navzven proti konici veje, saj s tem preprečite padec žage ali še dodatno zataknitev.

## 8. Vzdrževanje



### OPOZORILO

Pred kakršnimkoli delom ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in počakajte, da se motor ohladi.

#### ■ VZDRŽEVANJE PO VSAKI UPORABI

##### 1. Zračni filter

Odvijte matico in odstranite pokrov filtra. Prah s površine filtra odstranite tako, da z robom filtra udarite ob trdo površino. V primeru močne onesnaženosti filter očistite z bencinom. Pred ponovno namestitvijo vse dele dobro posušite. (MA1)

##### 2. Odprtina za olje

Odstranite meč in preverite, če je luknja za dovajanje olja zamašena. (MA2)

##### (1) Odprtina za olje

##### 3. Meč

Odstranite meč in očistite umazanijo ter opilke iz utora. (MA3)

##### (1) Utor

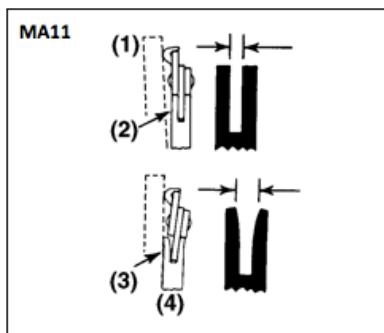
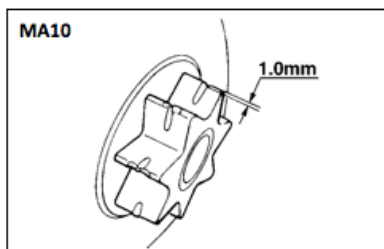
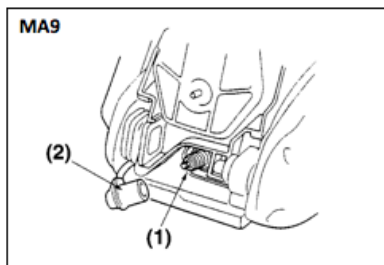
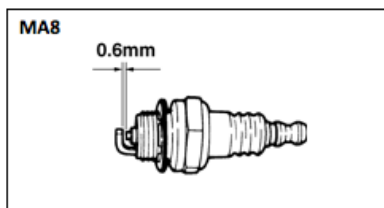
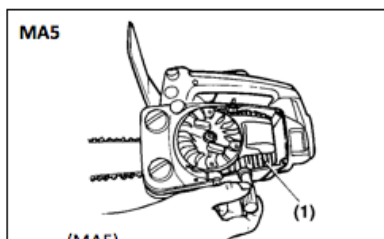
##### (2) Odprtina za olje

(Tip: Verižnik na konici)

Podmažite verižnik na konici meča skozi odprtino za podmazovanje na meču. (MA4)

##### (1) Odprtina za podmazovanje

##### (2) Verižnik



#### 4. Ostalo

Preverite dovod goriva za puščanje in pregledjte ostale dele za poškodbe (še posebej spoje ročajev in meč). Če odkrijete napako, se takoj posvetujte s pooblaščenim serviserjem.



#### ■ REDNO VZDRŽEVANJE

##### 1. Rebra valja

1. Odstranite zagonsko ohišje.
2. Očistite umazanijo z valja. (MA5)

##### (1) Rebra valja

##### 2. Filter goriva

1. Z žičnatim kavljem izvalcite filter iz posode za gorivo. (MA6)
2. Filter očistite z bencinom.
3. Po potrebi zamenjajte.



Pri namestitvi filtra pazite, da ne zvijete cevi.

##### 3. Filter za olje

1. Z žičnatim kavljem izvalcite filter iz posode za olje. (MA7)
2. Filter očistite z bencinom.



Pri namestitvi filtra pazite, da ne zvijete cevi.

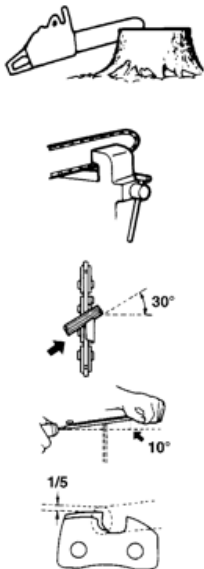
#### 4. Svečka

Elektrode očistite z žičnato krtačo in nastavite oddaljenost med elektrodama na 0,6 mm. (MA8)

#### **⚠ OPOZORILO**

Po pregledu in čiščenju svečko ponovno namestite (Moment privijanja: 14.7~17.6 N.m./150~180 kg-cm) ter dobro pritrdite priključek, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara. (MA9)

MA12



#### (1) Svečka

#### (2) Priključek za svečko

#### 5. Verižnik

Preglejte verižnik za poškodbe. Če je verižnik močno poškodovan ali se zobje obrabijo za več kot 1,0 mm, ga zamenjajte. (MA10)

#### 6. Meč

Utor na meču mora biti pravokoten. Širina utora mora biti enakomerna. Na meč in zunanji del zoba namestite šablono (ravnilo). Če je prisoten naklon, je utor na meču v normalnem stanju. V nasprotnem primeru je utor poškodovan in je potrebno meč popraviti ali zamenjati. (MA11)

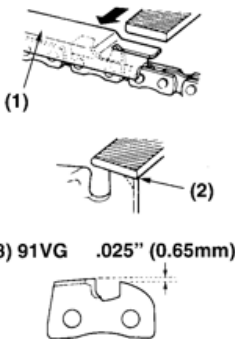
#### (1) Šablona

#### (2) Razmak

#### (3) Ni razmaka

#### (4) Veriga se nagiba

A13



(3) 91VG .025" (0.65mm)

#### 7. Veriga

#### **⚠ OPOZORILO**

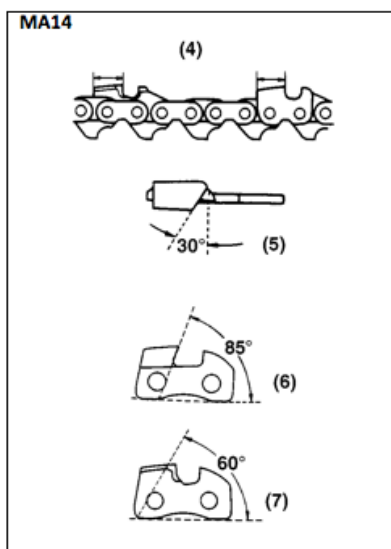
Veriga mora biti ves čas ostra, saj samo to omogoča dobro in varno delovanje.

**Verigo je potrebno nabrusiti:**

- Ko postane žaganje v obliki prahu.
- Ko je učinek rezanja slab.
- Ko linija rezanja ni pravokotna.
- Ko se pojavijo povečane vibracije.
- Ko se poveča poraba goriva.

**Standardi brušenja rezalnih zob:**

**Obvezno nosite zaščitne rokavice.**

**Pred brušenjem:**

- Zagotovite varno rokovanje z verigo.
- Izklopite motor.
- Za brušenje uporabite okroglo pilo ustrezne velikosti.

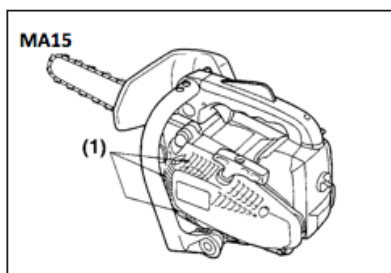
Namestite pilo na zob in jo potisnite naravnost naprej. Pila mora biti ves čas v položaju, ki je prikazan na sliki. (MA12)

Po vsakem brušenju preverite globino reza in jo popravite, kot je prikazano na sliki zgoraj. (MA13)



**Sprednji rob mora biti vedno zaobljen, saj to zmanjšuje nevarnost nastanka povratnih udarcev.**

- (1) Orodje za preverjanje
- (2) Zaobljen rob
- (3) Standardna globina reza



Vsi zobje morajo biti enako dolgi, robovi pa morajo biti enako zaobljeni, kot je prikazano na sliki. (MA14)

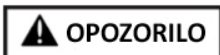
**(4) Dolžina rezanja**

**(5) kot brušenja**

**(6) Kot stranske površine**

**(7) Rezalni kot zgornje površine**

## **8. Zračno hlajenje**



- Kovinski deli lahko povzročijo nevarnost opeklin. Ne dotikajte se valja, izpuha, svečke ali drugih kovinskih delov med delovanjem ali takoj po izklopu motorja.
- Pred vklopom preglejte izpuh in z izpuha odstranite žaganje, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost pregrevanja ali požara. Območje okoli izpuha mora biti ves čas čisto.

Motor je zračno hlajen. Nabiranje umazanije in žaganja na hladilnih odprtinah in rebrih valja lahko povzroči pregrevanje motorja. Redno preverjajte in očistite rebra valja in hladilne odprtine (odstranite zračni filter in pokrov valja). (MA15)

### **(1) Hladilne odprtine**



Po namestitvi pokrova valja preverite, če so vsi deli dobro nameščeni in zatesnjeni.

## **9. Shranjevanje**

1. Izpraznite posodo za gorivo in vklopite motor, da porabite še preostalo gorivo.
2. Izpraznite posodo za olje.
3. Napravo očistite.
4. Napravo shranjujte na suhem mestu izven dosega otrok.

## 10. Odpravljanje napak pri delovanju

| Problem                                                                                             | Možni vzrok                                                                                                                                                                                                                               | Odpravljanje napak                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) Težave ob zagonu<br><b>OPOZORILO</b><br><b>Preverite, če sistem proti zamrzovanju ni aktiven</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Preverite mešanico; mešanica mora biti v pravilnem razmerju in ne sme vsebovati vode.</li> <li>- Preverite, če je motor zalit z gorivom.</li> <li>- Preverite delovanje svečke.</li> </ul>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nalijte ustrezno gorivo.</li> <li>- Odstranite in posušite svečko.</li> <li>- Povlecite zagonsko ročico brez zapiranja dovoda zraka.</li> <li>- Zamenjajte svečko.</li> </ul> |
| 2) Nizka moč/težak zagon/ slabo delovanje v prostem teku                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Preverite mešanico; mešanica mora biti v pravilnem razmerju in ne sme vsebovati vode.</li> <li>- Preglejte zračni filter in filter goriva.</li> <li>- Preverite nastavitve uplinjača.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nalijte ustrezno gorivo.</li> <li>- Očistite.</li> <li>- Nastavite uplinjač.</li> </ul>                                                                                       |
| 3) Ni dovoda olja                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Preverite kakovost olja.</li> <li>- Preverite dovod in cevi za olje.</li> </ul>                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zamenjajte olje.</li> <li>- Očistite.</li> </ul>                                                                                                                              |

Za ostala popravila se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

## 11. Tehnični podatki

### ■ VGS 260 PRIME

Motor:

Delovna prostornina motorja .....25,4 cm<sup>3</sup>

Največja moč motorja ..... 0,9 kW

Največje št. vrtljajev z mečem in verigo .....12000 r/min

Št. vrtljajev v prostem teku .....3500 r/min

Poraba goriva pri največji moči motorja ..... 560g/kWh

Gorivo .....Mešanica (bencin 40 : olje za 2-taktne motorje 1)

Prostornina posode za gorivo .....230 ml

Olje za verigo .....Motorno olje SAE #10W-30

Prostornina posode za olje ..... 160 ml

Uplinjač ..... Membranski tip

Sistem zagona .....Elektronski

Sistem dovoda olja .....Mehanska batna črpalka

Masa brez tekočin (brez meča in veriga, prazne posode) .....3,20 kg

Stopnja zvočnega tlaka na delovnem mestu (EN ISO 22868): .....91 dB(A)

Odstopanje (2006/42EC): .....3 dB(A)

Stopnja glasnosti (EN ISO 22868): .....104,5 dB(A)

Vibracije (EN ISO 22867):

Sprednji ročaj .....5,8 m/s<sup>2</sup>

Zadnji ročaj .....12,1 m/s<sup>2</sup>

Odstopanje (2006/42EC): .....1,5 m/s<sup>2</sup>

Rezalna dolžina

VGS 260 PRIME .....270 mm

Zgoraj navedeni podatki se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

**Es izjava o skladnosti**

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

**Villager®****Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO****BENCINSKA VERIŽNA ŽAGA VGS 260 PRIME****Opis naprave - stroja:**

**S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:**

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje  
ES tipskaodobritev motorja: e13\*2016/1628\*2016/1628SHA1/P\*0018\*01

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

**Certifikacijski organ** po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040921-001 dat. 30.05.2012

izmerjena raven zvočne moči,

LwA 104.5 dB(A)

zajamčena raven zvočne moči,

LwA 112 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov,  
na naslovu družbe Villager d.o.o., Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 04.03.2018

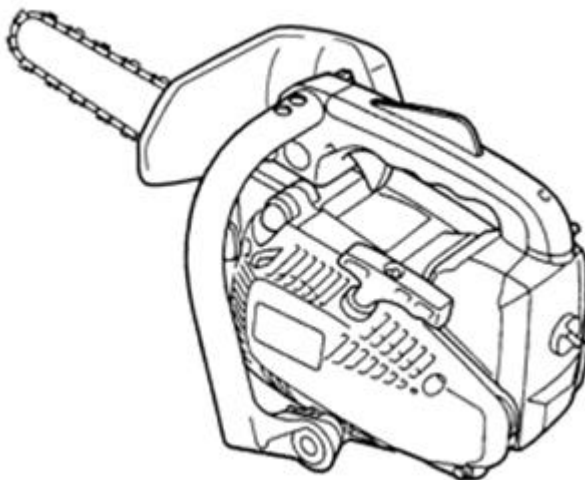
Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

# PETROL CHAIN SAW

VGS 260 PRIME

## Original operator manual



**WARNINGS IN THE MANUAL****SAFETY FIRST**

Instructions contained in warnings within this manual marked with a symbol  concern critical points which must be taken into consideration to prevent possible serious bodily injury, and for this reason you are requested to read all such instructions carefully and follow them without fail.

**WARNING**

This mark indicates instructions which must be followed in order to prevent accidents which could lead to serious bodily injury or death.

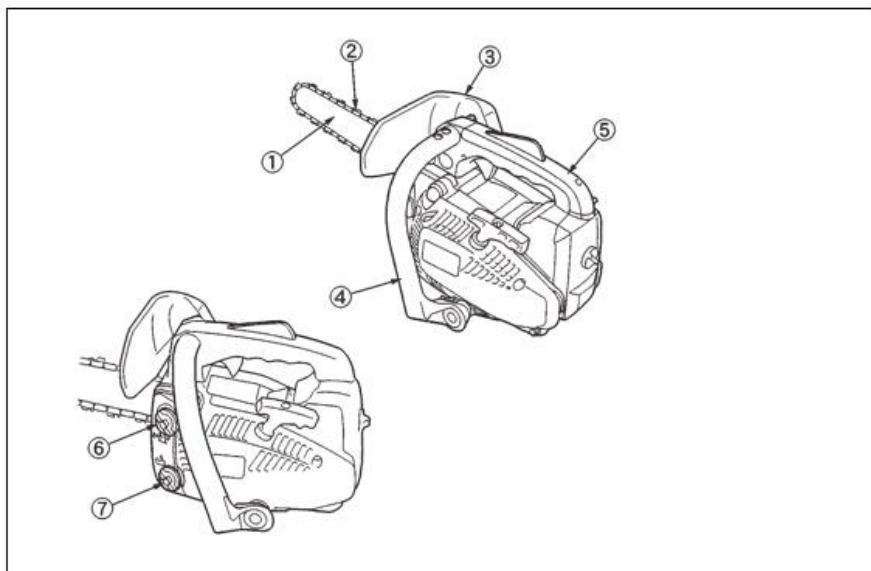
**IMPORTANT**

This mark indicates instructions which must be followed, or it leads to mechanical failure, breakdown, or damage.

**NOTE**

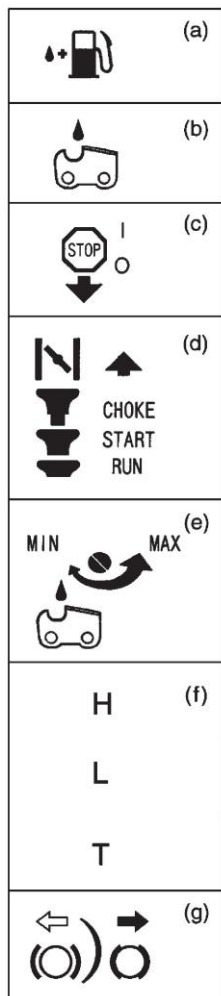
This mark indicates hints or directions useful in the use of the product.

## 1. Parts location



1. Guide bar
2. Saw chain
3. Front guard
4. Front handle
5. Rear handle
6. Fuel tank cap
7. Oil tank cap

## 2. Symbols on the machine



For safe operation and maintenance, symbols are carved in relief on the machine. According to these indications, please be careful not to make a mistake.

a) The port to refuel the "MIX GASOLINE"

**Position:** Upper-front at the left side of the power unit (near the fuel cap ).

b) The port to refuel the chain oil

**Position:** Lower-front at the left side of the power unit (near the oil cap).

c) Flipping the switch to the "O" position, immediately the engine stops.

**Position:** Front at the top of the rear handle (near the switch).

d) Starting the engine, if you pull out the choke knob (at the back-right of the rear handle) to the point of the arrow, you can set the starting mode as follows

- First-stage position – starting mode when the engine is warm.
- Second-stage position – starting mode when the engine is cool.

**Position:** Upper-right of the chain cover.

e) If you turn the rod by screwdriver follow the arrow to the "MAX" position, the chain oil flow more, and if you turn to the "MIN" position, less.

**Position:** Bottom of the power unit

f) The screw under the "H" stamp is The High-speed adjustment screw.

The screw under the "L" stamp is The Slow-speed adjustment screw.

The screw at the left of the "T" stamp is the Idle adjustment screw.

**Position:** Left side of the rear handle.

g) It shows the directions that the chain brake is released (for the white arrow) and activated (for the black arrow).

**Position:** Front of the chain cover.

|                                                                                    |                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Read, understand and follow all warnings.                                                 |
|    | Warning! Danger of kickback. Beware of chain saw kickback and avoid contact with bar tip. |
|    | Do not use chain saw one-handed.                                                          |
|    | Always use chain saw two-handed.                                                          |
|   | Appropriate ear, eye, and head protection must be worn                                    |
|  | Read operator's instruction book before operating this machine.                           |
|  | Always wear safety and anti-vibration(AV) gloves when operating the device.               |
|  | Always wear safety and slip-resistant boots when operating the device.                    |

### 3. For safe operation

1. Never operate a chain saw when you are fatigued, ill, or upset, or under the influence of medication that may make you drowsy, or if you are under the influence of alcohol or drugs.
2. Use safety footwear, snug fitting clothing and eye, hearing and head protection devices.
3. Always use caution when handling fuel.

Wipe up all spills and then move the chain saw at least ten(10)feet (three(3) m) from the fueling point before starting the engine.

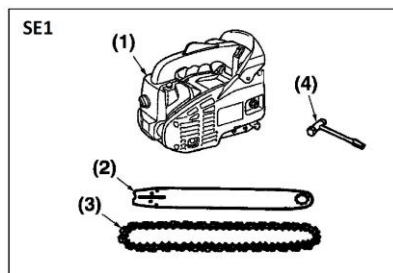
  - 3a) Eliminate all sources of sparks or flame (ie. smoking, open flames, or work that can cause sparks) in the areas where fuel is mixed, poured, or stored).
  - 3b) Do not smoke while handling fuel or while operating the chain saw.
4. Do not allow other persons to be near the chain saw when starting the engine or cutting a wood. Keep bystanders and animals out of the work area. Children, pets, and bystanders should be a minimum of 30feet (10m) away when you start or operate the chain saw.
5. Never start cutting until you have a clear work area, secure footing, and planned retreat path from the falling tree.
6. Always hold the chain saw firmly with both hands when the engine is running. Use a firm grip with thumb and fingers encircling the chain saw handles.
7. Keep all parts of your body away from the saw chain when the engine is running.
8. Before you start the engine, make sure the saw chain is not contacting anything.
9. Always carry the chain saw with the engine stopped, the guide bar and saw chain to the rear, and the muffler away from your body.

10. Always inspect the chain saw before each use for worn, loose, or changed parts. Never operate a chain saw that is damaged, improperly adjusted, or is not completely and securely assembled. Be sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released.
11. All chain saw service, other than the items listed in the Operator's Manual, should be performed by competent chain saw service personnel. (e.g., if improper tools are used to remove the flywheel, or if an improper tool is used to hold the flywheel in order to remove the clutch, structural damage to the flywheel could occur which could subsequently cause the flywheel to disintegrate).
12. Always shut off the engine before setting it down.
13. Use extreme caution when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
14. When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back so that you will not be struck when the tension in the wood fibers is released.
15. Keep the handles dry, clean and free of oil or fuel mixture.
16. Operate the chain saw only in well ventilated areas. Never start or run the engine inside a closed room or building. Exhaust fumes contain dangerous carbon monoxide.
17. Guard against kickback. Kickback is the upward motion of the guide bar which occurs when the saw chain at the nose of the guide bar contacts an object. Kickback can lead to dangerous loss of control of the chain saw.
18. When transporting your chain saw, make sure the appropriate guide bar scabbard is in place.

**KICKBACK SAFETY PRECAUTIONS FOR CHAIN SAW USERS**

- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a lightning fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury.
  - Do not rely exclusively on the safety devices built into your saw. As a chain saw user you should take several steps to keep cutting jobs free from accident or injury.
- 1) With a basic understanding of kickback you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.
  - 2) Keep a good grip on the saw with both hands, the right hand on the rear handle, and the left hand on the front handle, when the engine is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles. A firm grip will help you reduce kickback and maintain control of the saw. Don't let go.
  - 3) Make certain that the area in which you're cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstruction which could be hit while you are operating the saw.
  - 4) Cut at high engine speeds.
  - 5) Do not overreach or cut above shoulder height.
  - 6) Follow manufacturers sharpening and maintenance instructions for saw chain.
  - 7) Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer or the equivalent.

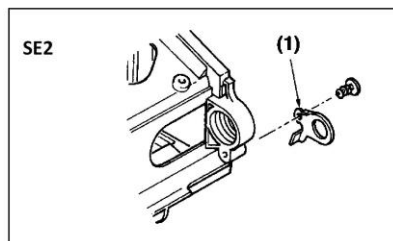
## 4. Installing guide bar and saw chain



A standard saw unit package contains the items as shown below. (SE1)

- (1) Power unit
- (2) Guide bar
- (3) Saw chain
- (4) Plug wrench

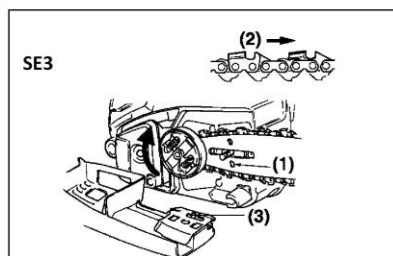
Open the box and install the guide bar and the saw chain on the power unit as follows.



### **WARNING**

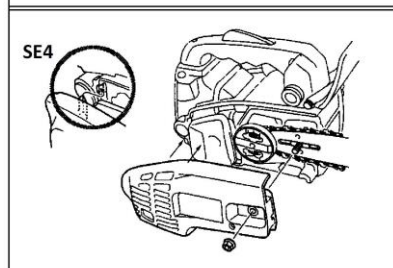
**The saw chain has very sharp edges. Use protective gloves for safety.**

1. Pull the guard towards the front handle to check that the chain brake is not on.
2. Loosen a nut and remove the chain cover.
3. Fix the hanger on the rear of power unit by screw. (SE2)



- (1) Hanger

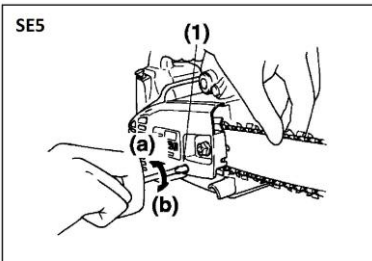
4. Mount the guide bar then fit the saw chain around the bar and sprocket.(SE3)



**WARNING**

**Pay attention to the correct direction of the saw chain.**

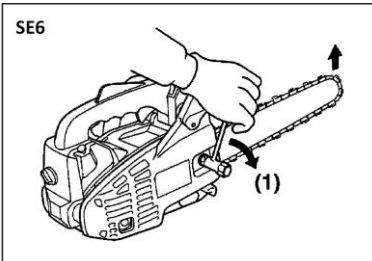
5. Fit the chain tensioner nut into the lower hole of the guide bar, then install the chain cover, and fasten the mounting nut to finger tightness. (SE3)(SE4)



- (1) Hole  
(2) Moving direction  
(3) Chain tensioner nut

**WARNING**

**When installing the chain cover, be sure to fit the hook completely at the rear end of the cover.**



- (1) Chain tension adjusting screw  
(a) Loosen  
(b) Tighten

6. Tighten the mounting nut securely with the bar tip held up (TORQUE: 11.8~14.7 N.m./120~150 kg-cm). Then check the chain for smooth rotation and correct tension while moving it by hand. If necessary, readjustment. (SE6)

- (1) Tighten

**WARNING**

**It is very important to maintain the proper chain tension. Rapid wear of the guide bar or the chain coming off easily can be caused by improper tension. Especially when using a new chain, take good care of it since it should expand when first used.**

## 5. Fuel and chain oil



### ■ FUEL

The engines are lubricated by oil specially formulated for air-cooled 2-cycle gasoline engine use. If oil is not available, use an antioxidant added quality oil expressly labeled for air-cooled 2-cycle engine use.

### RECOMMENDED MIXING RATIO GASOLINE 40: OIL 1

Exhaust emission are controlled by the fundamental engine parameters and components (eq., carburation, ignition timing and port timing) without addition of any major hardware or the introduction of an inert material during combustion. These engines are certified to operate on unleaded gasoline.



### WARNING

**The fuel is highly flammable. Do not smoke or bring any flame or sparks near fuel.**

### • HOW TO MIX FUEL

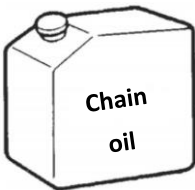
1. Measure out the quantities of gasoline and oil to be mixed.
2. Put some of the gasoline into a clean, approved fuel container.
3. Pour in all of the oil and agitate well.
4. Pour in the rest of gasoline and agitate again for at least one minute.
5. Put a clear indication on the outside of the container to avoid mixing up with gasoline or other containers.

**FOR YOUR ENGINE LIFE, AVOID;**

1. FUEL WITH NO OIL(RAW GASOLINE) – It will cause severe damage to the engine inner parts very quickly.
2. GASOHOL – It can cause deterioration of rubber and/or plastic parts and disruption of engine lubrication.
3. OIL FOR 4-CYCLE ENGINE USE or WATER COOLED 2-CYCLE ENGINE USE – It can cause spark plug fouling, exhaust port blocking, or piston ring st.

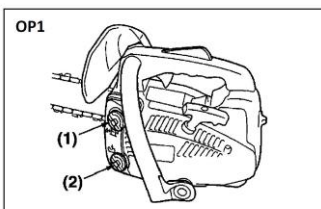
**• CHAIN OIL**

Use special chain saw oil all year round.

**NOTE**

Do not use waste or regenerated oil that can cause damage to the oil pump

## 6. Operation

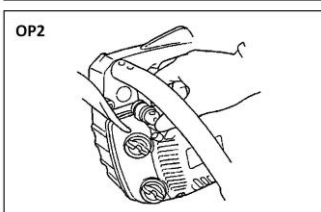


### • STARTING ENGINE

1. Feed fuel and chain oil into their respective tanks and tighten the caps securely. (OP1)

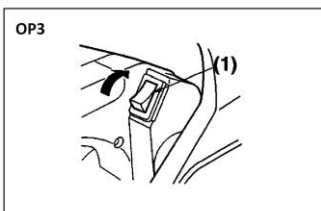
#### (1) Fuel

#### (2) Chain oil



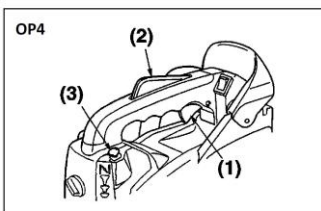
2. Continuously push the priming bulb until fuel comes in the bulb. (OP2)

3. Put the switch to the "I" position. (OP3)



#### (1) Switch

4. Pull out the choke knob to the second-stage position. The choke will close and the throttle lever will then be set in the starting position. (OP4,5)



#### (1) Throttle lever

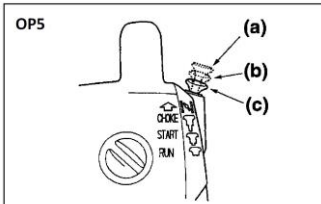
#### (2) Throttle interlock

#### (3) Choke knob

#### (a) when the engine is cool

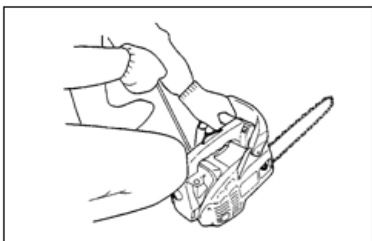
#### (a) when the engine is warm up

#### (c) after the engine starts

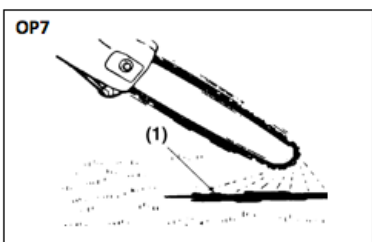


 **NOTE**

When restarting immediately after stopping the engine. Choke knob in the first-stage position (choke open and throttle lever in the starting position).


 **NOTE**

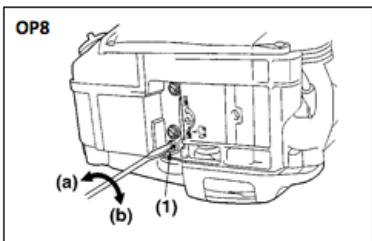
Once the choke knob has been pulled out, it will not return to the operating position even if you press down on it with your finger. When you wish to return the choke knob to the operating position, pull out the throttle lever instead.



5. While holding the saw unit securely on the ground, pull the starter rope vigorously. (OP6)

6. When firing occur, push in the choke knob and pull the starter again to start the engine.

7. Allow the engine to warm up with the throttle lever pulled slightly.


 **WARNING**

**Before you start the engine, make sure the saw chain is not contacting anything.**

### • CHECKING OIL SUPPLY

After starting the engine, run the chain at medium speed and see if chain oil is scattered off as shown in the figure. (OP7)

### (1) Chain oil

The chain oil flow can be changed by inserting a screwdriver in the hole on bottom of the clutch side. Adjust according to your work conditions. (OP8)

Allow the engine to warm up with the throttle lever pulled slightly

### (1) Chain oil flow adjusting shaft

(a) Rich

(b) Lean



#### NOTE

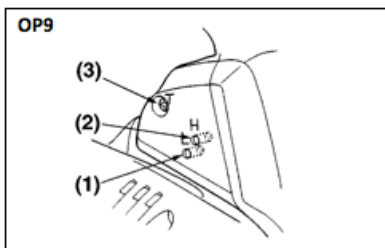
The oil tank should become nearly empty by the time fuel is used up. Be sure to refill the oil tank every time when refueling the saw.

### ■ ADJUSTING CARBURETOR (OP9)

The carburetor on your unit has been factory adjusted, but may require fine tuning due to change in operating conditions.

Before adjusting the carburetor, make sure that provided are clean air/fuel filters and fresh, properly mixed fuel.

When adjusting, take the following steps:



#### NOTE

Be sure to adjust the carburetor with the bar chain attached.

1. H and L needles are restricted within the number of turn as shown below.  
H needle – 1/4  
L needle – 1/4
2. Start engine and allow it to warm up in low speed for a few minutes.
3. Turn idle adjusting screw (T) counter-clockwise so that saw chain does not turn.  
If idling speed is too slow, turn the screw clockwise.
4. Make a test cut adjust the H needle for best cutting power, not for maximum speed.

**(1) L needle****(2) H needle****(3) Idle adjusting screw****▪ CHAIN BRAKE (OP10)**

The chain brake is a device which stops the chain instantaneously if the chain saw recoils due to kickback.

Normally, the brake is activated automatically by inertial force. It can also be activated manually by pushing the brake lever (left-hand guard) down toward the front.

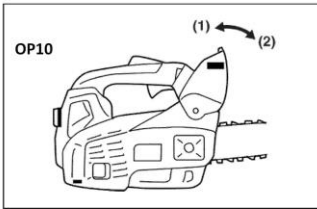
When the brake operates, a white cone pops up from the base of the brake lever.

**Releasing the Brake**

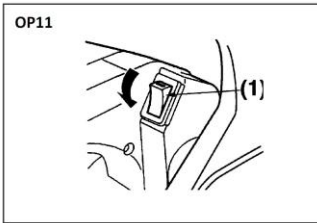
Pull the brake lever up toward the left-hand handle until it clicks into place.

**WARNING**

- When the brake operates, release the throttle lever to slow down the engine speed.  
Continuous operation with the brake engaged will generate heat from the clutch and may cause trouble.
- At machine inspection prior to each job, check the operating condition of the brake when adjusting, take the following steps following the steps below.



1. Start the engine and grasp the handle securely with both hands.
2. Pulling the throttle lever to maintain the chain operation, push the brake lever (left-hand guard) down toward the front using the back of your left hand.
3. When the brake operates and the chain is stopped, release the throttle lever.
4. Release the brake.



- (1) Releases the brake**  
**(2) Activates the brake**

#### • STOPPING ENGINE

1. Release the throttle lever to allow the engine idling for a few minutes.
2. Put the switch to the "O" position. (OP11)

#### **(1) Switch**

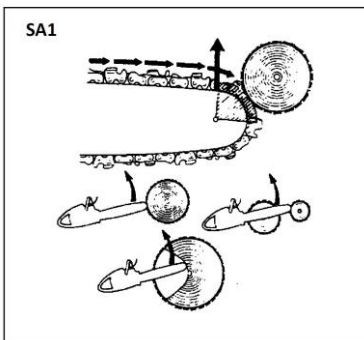
## 7. Sawing



### WARNING

- Before proceeding to your job, read "For Safe Operation" section. It is recommended to first practice sawing easy logs. This also helps you get accustomed to your unit.
- Always follow the safety regulations. The chain saw must only be used for cutting wood. It is forbidden to cut other types of material. Vibrations and kickback vary with different materials and the requirements of the safety regulations would not be respected. Do not use the chain saw as a lever for lifting, moving or splitting objects. Do not lock it over fixed stands. It is forbidden to hitch tools or applications to the P.t.o. that are not specified by the manufacturer.
- It is not necessary to force the saw into the cut. Apply only light pressure while running the engine at full throttle.
- When the saw chain is caught in the cut, do not attempt to pull it out by force, but use a wedge or a lever to open the way.

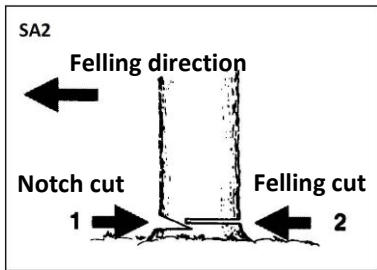
### ■ Guard against kickback (SA1)



- This saw is equipped with a chain brake that will stop the chain in the event of kickback if operating properly. You must check the chain brake operation before each usage by running the saw at full throttle for 1-2 seconds and pushing the front hand guard forward. The chain should stop immediately with the engine at full speed. If the chain is slow to stop or does not stop, replace the brake band and clutch drum before use.

- It is extremely important that the chain brake be checked for proper operation before each use and that the chain be sharp in order to maintain the kickback safety level of this saw. Removal of the safety devices, inadequate maintenance, or incorrect replacement of the bar or chain may increase the risk of serious personal injury due to kickback.

## ■ FELLING A TREE (SA2)

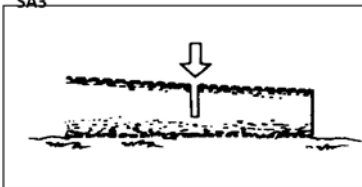


### WARNING

**When you fell a tree, be sure to warn your neighboring workers of the danger.**

1. Decide the felling direction considering the wind, lean of the tree, location of heavy branches, ease of job after felling, and other factors.
2. While clearing the area around the tree, arrange a good foothold and retreat path.
3. Make a notch cut one-third of the way into the tree on the felling side.
4. Make a felling cut from the opposite side of the notch and at a level slightly higher than the bottom of the notch.

SA3



## ■ LOGGING AND LIMBING



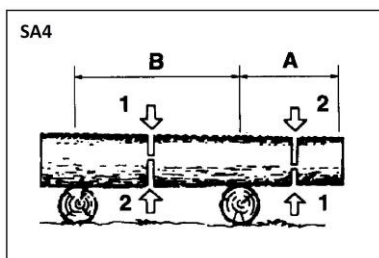
### WARNING

1. Always ensure your foothold as well as stability of the tree.

## 2. Be alert to the rolling over of a cut log.

## 3. Read the instructions in “For safe operation” to avoid kickback of the saw.

Before starting work, check the direction of bending force inside the log to be cut. Always finish cutting from the opposite side of bending direction to prevent the guide bar from being caught in the cutaway.

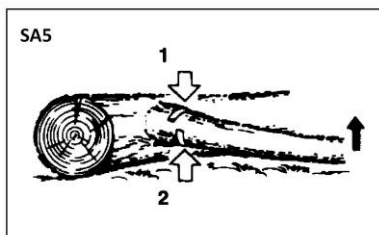


### • Cutting an unpillowed log

Saw down halfway, then roll the log over and cut from the opposite side. (SA3)

### • Cutting a pillowed log

In the area A in the picture right above, saw up from the bottom one-third and finish by sawing down from the top. In the area B, saw down from the top one-third and finish by sawing up from the bottom. (SA4)

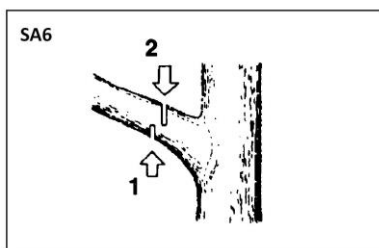


### • Limbing a felled tree



**WARNING**

**Be alert to the spring back of a cut limb.**



First check which way the limb is bent. Then make a shallow cut into the compressed side to prevent the limb from being torn. Cut through from the tensed side. (SA5)

## Pruning



1. Do not use an unstable foothold or a stepladder.
2. Do not overreach.
3. Do not cut above shoulder height.
4. Always use both hands to grip the saw.

Cut up from the bottom, finish down from the top. (SA6)

## Working with tree service chain-saws from rope and harness

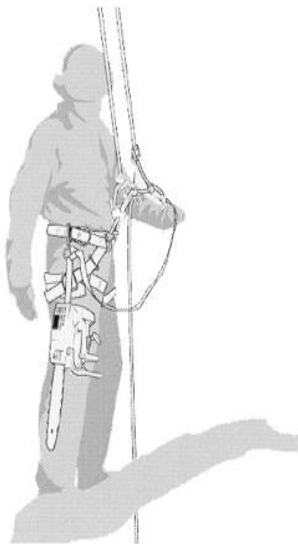
### • General requirements

Operators of tree service chain-saws working at height from a rope and harness should never work alone. A ground worker trained in appropriate emergency procedures should assist them.

Operators of tree service chain-saws for this work should be trained in general safe climbing and work positioning techniques and be properly equipped with harnesses, ropes, strops, carabiners and other equipment for maintaining secure and safe working positions for both themselves and the saw.

### • Preparing to use the saw in the tree

The chain-saw should be checked, fueled, started and warmed up by the ground worker and then switched off before it is sent up to the operator in the tree.



The chain-saw should be fitted with a suitable strop for attachment to the operator's harness (see Figure SB1):

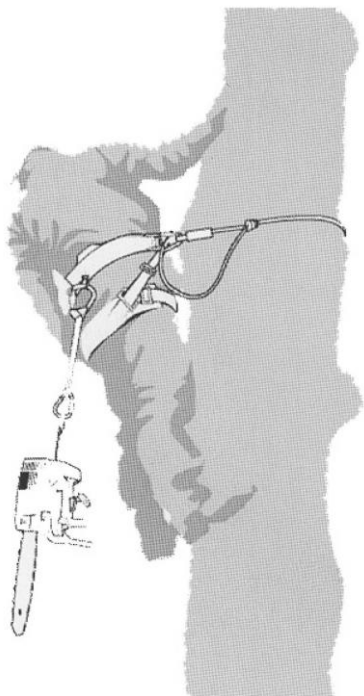
- a) secure the strop around the attachment point on the rear of the saw.
- b) provide suitable carabiners to allow indirect (i.e. via the strop) and direct attachment (i.e. at the attachment point on the saw) of the saw to the operator's harness.
- c) ensure the saw is securely attached when it is being sent up to the operator.
- d) ensure the saw is secured to the harness before it is disconnected from the means of ascent.

### **SB1 - Example of attachment of tree service chain-saw to operator's harness**

The ability to directly attach the saw to the harness reduces the risk of damage to equipment when moving around the tree. Always switch the saw off when it is directly attached to the harness.

The saw should only be attached to the recommended attachment points on the harness. These may be at mid-point (front or rear) or at the sides. Where possible, attach the saw to the centre rear mid-point to keep it clear of climbing lines and to support its weight centrally down the operator's spine. See Figure SB2

When moving the saw from any one attachment point to another, operators should ensure it is secured in the new position before releasing it from the previous attachment point.



**SB2 - Example of attachment of tree service chain-saw to centre rear mid-point on harness**

#### • Using the chain-saw in the tree

An analysis of accidents with these saws during tree service operations shows the primary cause as being inappropriate one-handed use of the saw. In the vast majority of accidents, operators fail to adopt a secure work position that allows them to hold both handles of the saw. This results in an increased risk of injury due to:

- not having a firm grip on the saw if it kicks back
- a lack of control of the saw, such that it is more likely to come into contact with climbing lines and the operator's body (particularly the left hand and arm), and
- loss of control owing to an insecure work position and resulting in contact with the saw (unexpected movement during operation of the saw).



**SB3 - Example of redirection of main line via supplementary anchor point**



**SB4 - Example of temporary foot stirrup created from endless sling**

**• Securing the work position for two-handed use**

In order to allow the saw to be held with both hands, as a general rule operators should aim for a secure work position in which they operate the saw at.

- Hip level, when cutting horizontal sections, and.
- Solar plexus level, when cutting vertical sections.

Where the operator is working close into vertical stems with low lateral forces on the work position, then a good footing could be all that is needed to maintain a secure work position. However, as operators move away from the stem, they will need to take steps to remove or counteract the increasing lateral forces by, for example, a redirect of the main line via a supplementary anchor point or use of an adjustable strop direct from the harness to a supplementary anchor point (see Figure SB3).

Gaining a good footing at the working position can be assisted by the use of a temporary foot stirrup created from an endless sling (see Figure SB4).

**• Starting the saw in the tree**

When starting the saw in the tree, the operator should:

- a) Apply the chain brake before starting.
  - b) Hold the saw on either the left or right of the body when starting.
1. On the left side, hold the saw with the left hand on the front handle and thrust the saw away from the body while holding the pull starter cord in the right hand, or.
  2. On the right side, hold the saw with the right hand on either handle and thrust the saw away from the body while holding the pull starter cord in the left hand.

The chain brake should always be engaged before lowering a running saw onto its stop.

Operators should always check that the saw has sufficient fuel before undertaking critical cuts.

- **One-handed use of the chain-saw**



**SB5 - Example of one-handed chain-saw use**

Operators should not use tree service chain-saws one-handed when work position is unstable or in preference to a handsaw when cutting small diameter wood at the branch tips.

Tree service chain-saws should only be used onehanded where:

- Operators cannot gain a work position enabling two-handed use, and.
- They need to support their working position with one hand, and.
- The saw is being used at full stretch, at right angles to and out of line with the operator's body (see Figure SB5).

Operators should never cut with the kickback zone at the tip of the chain-saw guide bar, "hold and cut" sections, or attempt to catch falling sections.

- **Freeing a trapped saw**

It the saw becomes trapped during cutting, operators should:

- Switch off the saw and attach it securely to the tree inboard (i.e. towards the trunk side) of the cut or to a separate tool line.
- Pull the saw from the kerf whilst lifting the branch as necessary.
- If necessary, use a handsaw or second chain saw to release the trapped saw by cutting a minimum of 30 cm away from the trapped saw.

Whether a handsaw or a chain-saw is used to free a trapped saw, the release cuts should always be outboard (toward the tips of the branch), in order to prevent the saw being taken with the section and further complicating the situation.

## 8. Maintenance



### WARNING

**Make sure the engine is stopped.**

#### ■ DAILY CHECK POINTS

##### 1. Air filter

Loosen the knob and remove the air cleaner cover. Take off the filter elements and tap off attached sawdust. When they are extremely dirty, shakewash with gasoline. Dry them completely before reinstalling. (MA1)

##### 2. Oiling port

Dismount the guide bar and check the oiling port for clogging. (MA2)

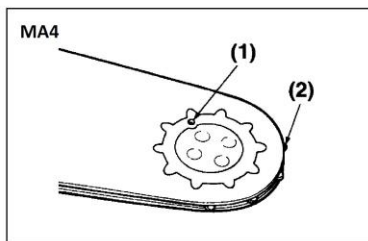
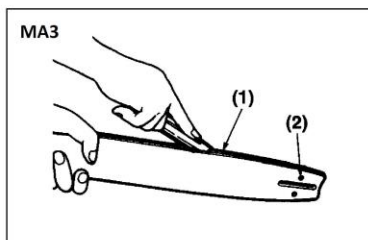
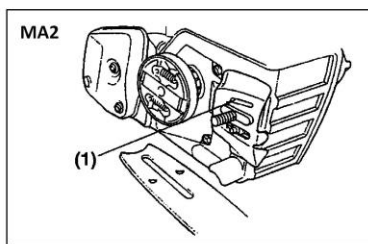
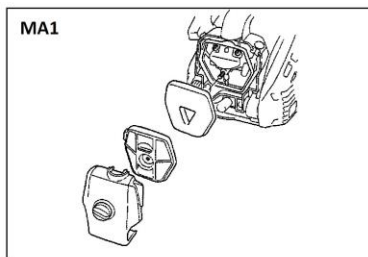
##### (1) Oiling port

##### 3. Guide bar

Remove sawdust in the bar groove and the oiling port. (MA3)

##### (1) Groove

##### (2) Oiling port



(Type: Sprocket nose)

Grease the nose sprocket from the feeding port on the tip of the bar. (MA4)

(1) Grease port

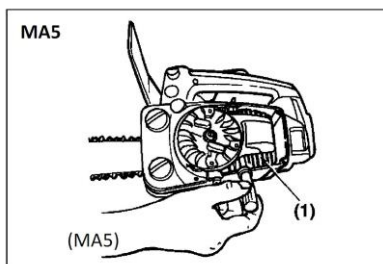
(2) Sprocket

#### 4. Others

Check for fuel leakage and loose fastenings or damage to major parts, especially handle joints and guide bar mounting. If any defects are found, make sure to have them repaired before operating again.



**WARNING**

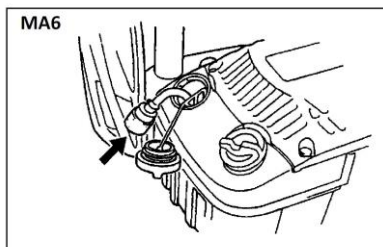


#### ■ PERIODICAL CHECK POINTS

##### 1. Cylinder fins

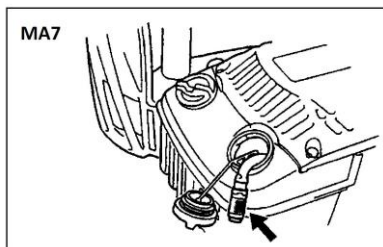
1. Remove the starter case.
2. Remove sawdust between the cylinder fins. (MA5)

##### (1) Cylinder fin



##### 2. Fuel filter

1. Using a wire hook, take out the fuel filter from the feeding port. (MA6)
2. Wash the filter with gasoline.
3. Replace with new one if clogged with dirt completely.

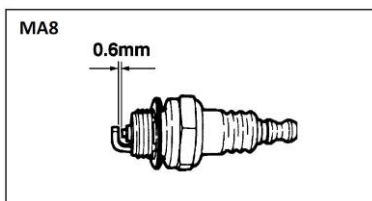


**! WARNING**

When returning the filter, use a pinch not to be folded the suction pipe.

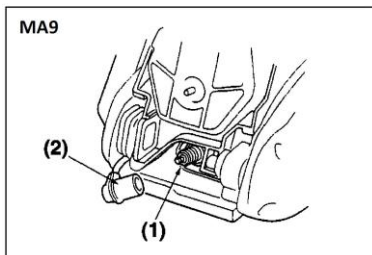
### 3. Oil filter

1. With a wire hook, take out the oil filter from the feeding port. (MA7)
2. Wash the filter with gasoline.



**! WARNING**

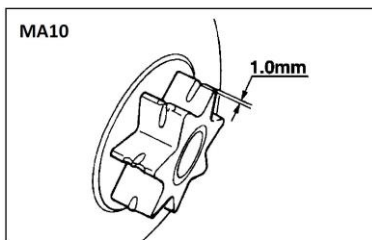
When returning the filter, use a pinch not to be folded the suction pipe.



### 4. Spark plug

Clean the electrodes with a wire brush and adjust the gap to 0.6mm. (MA8)

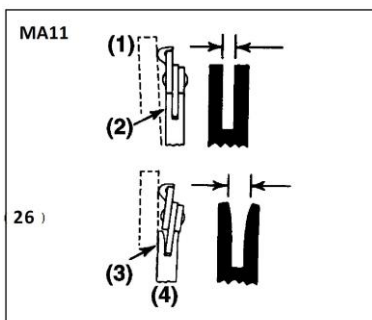
**! WARNING**



After spark plug maintenance, reinstall the plug and plug cap firmly. (TORQUE: 14.7~17.6 N.m./150~180 kg-cm) Or it may cause the fire accident. (MA9)

(1) Plug

(2) Plug cap



### 5. Sprocket

Check for extensive wear, and replace it when the teeth are worn over 1.0mm. (MA10)

## 6. Guide bar

The bar rail should always be a square.

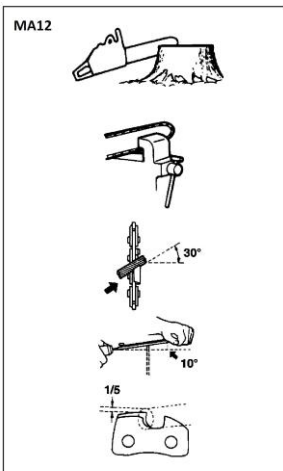
Check for wear of the bar rail. Apply a ruler to the bar and the outside of a cutter. If a gap is observed between them, the rail is normal. Otherwise, the bar rail is worn. Such a bar needs to be corrected or replaced. (MA11)

### (1) Ruler

### (2) Gap

### (3) No gap

### (4) Chain tilts



## 7. Saw Chain



**WARNING**

**It is very important for smooth and safe operation to keep the cutters always sharp. Your cutters need to be sharpened when:**

- Sawdust becomes powder-like.
- You need extra force to saw in.
- The cut way does not go straight.
- Vibration increases.
- Fuel consumption increases.

**Cutter setting standards:**

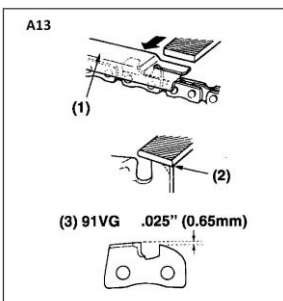


**WARNING**

**Be sure to wear safety gloves.**

**Before filing:**

- Make sure the saw chain is held securely.



- Make sure the engine is stopped.
- Use a round file of proper size for your chain.

Place your file on the cutter and push straight forward. Keep the file position as illustrated. (MA12)

After every cutter has been set, check the depth gauge and file it to the proper level as illustrated. (MA13)



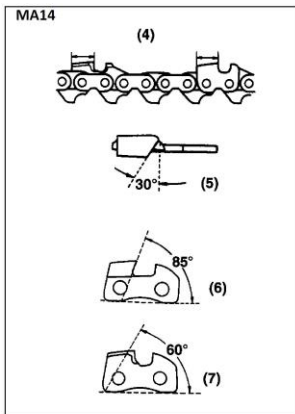
### WARNING

Be sure to round off the front edge to reduce the chance of kickback or tie-strap breakage.

**(1) Appropriate gauge checker**

**(2) Make the shoulder round**

**(3) Depth gauge standard**



Make sure every cutter has the same length and edge angles as illustrated. (MA14)

**(4) Cutter length**

**(5) Filing angle**

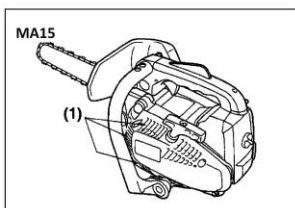
**(6) Side plate angle**

**(7) Top plate cutting angle**

**8. Way of the cooling air**



### WARNING



- The engine metal parts can burn your skin. Never touch the cylinder, muffler or ignition plug etc. during operation or right after stopping the engine.

- **Before starting the engine, check around the muffler and take off sawdust. If you do not, it will cause the overheating and a fire. For preventing the trouble, please keep clean around the muffler.**

This engine is air-cooled. Dust clogging between the inlet port of the cooling air and cylinder fins will cause overheating of the engine. Periodically check and clean the cylinder fins after removing the air cleaner and the cylinder cover. (MA15)

### **(1) Inlet port of the cooling air**



#### **IMPORTANT**

When installing the cylinder cover, make sure that switch wires and grommets are positioned correctly in place.

## 9. Storage

1. Empty the fuel tank and run the engine out of fuel.
2. Empty the oil tank.
3. Clean the entire unit.
4. Store the unit in a dry place out of the reach of children.

## 10. Troubleshooting Guide

| Problem                                                                                                                                   | Possible cause                                                                                                                                                                                                    | Solving                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1) Starting failure</b><br><b>WARNING</b><br><b>Make sure the</b><br><b>icing prevention</b><br><b>system is not</b><br><b>working</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Check fuel for water or substandard mixture</li> <li>- Check for engine flooding.</li> <li>- Check the spark.</li> </ul>                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Replace with proper fuel.</li> <li>- Remove and dry the spark plug. Then pull the starter again with no choke.</li> <li>- Replace with a new plug.</li> </ul> |
| <b>2) Lack of</b><br><b>power/Poor</b><br><b>acceleration/Rough idling</b>                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Check fuel for water or substandard mixture.</li> <li>- Check air filter and fuel filter for clogging.</li> <li>- Check carburetor for inadequate adjustment.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Replace with proper fuel.</li> <li>- Clean.</li> <li>- Readjust speed needles.</li> </ul>                                                                     |
| <b>3) Oil does not come out</b>                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Check oil for substandard quality.</li> <li>- Check oil passage and ports for clogging.</li> </ul>                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Replace.</li> <li>- Clean.</li> </ul>                                                                                                                         |

When your unit seems to need further service, please consult with our service shop in your area.

## 11. Specifications

### ■ VGS 260 PRIME

Power unit :

Displacement ..... 25.4 cm<sup>3</sup>

Maximum engine power ..... 0.9 kW

Maximum speed with guide bar and chain ..... 12000r/min

Speed at idling.....3500r/min

Fuel consumption at maximum engine power ..... 560g/kWh

Fuel ..... Mixture(Gasoline 40 : two-cycle oil 1)

Fuel tank capacity ..... 230ml

Chain oil ..... Motor oil SAE #10W-30

Oil tank capacity..... 160ml

Carburetor ..... Diaphragm type

Ignition system ..... Solid-state

Oil feeding system ..... Mechanical plunger pump

Dry weight (without guide bar and chain, empty tanks) ..... 3.20kg

Sound pressure level at operation position (EN ISO 22868): .....91dB(A)

Uncertainty of stated value (2006/42EC): .....3dB(A)

Sound power level (EN ISO 22868): .....104.5dB(A)

Vibration Value (EN ISO 22867):

Front handle.....5.8m/s<sup>2</sup>

Rear handle.....12.1m/s<sup>2</sup>

Uncertainty of stated value (2006/42EC): .....1.5m/s<sup>2</sup>

Cutting length

VGS 260 PRIME.....270mm

Specifications are subject to change without notice

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

**Villager®****Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Description of the machinery***Petrol chain saw VGS 260 PRIME**

***We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:***

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
  - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
  - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
  - Directive (EU) 2016/1628 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
- EC type of approval: e13\*2016/1628\*2016/1628SHA1/P\*0018\*01

The harmonized and other standards:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-2:2011

**The notified body** accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040921-001 dat. 30.05.2012

the measured sound power level                      LwA 104.5 dB(A)

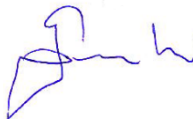
the guaranteed sound power level                      LwA 112 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova P 32, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 04.03.2018

Authorised representative

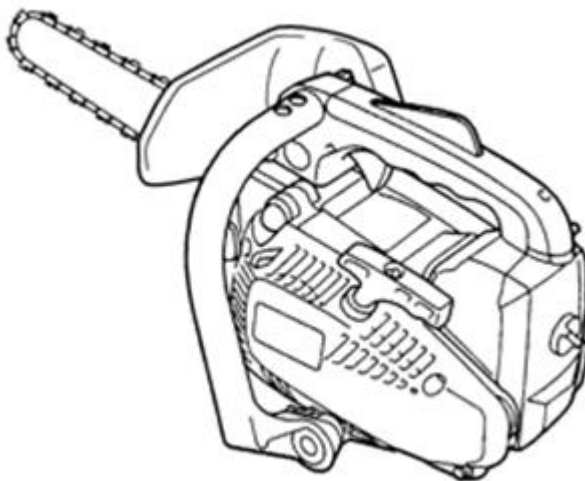
Zvonko Gavrilov



# **MOTORNA TESTERA**

## **VGS 260 PRIME**

### **Originalno uputstvo za upotrebu**



**UPOZORENJA U OVOM UPUTSTVU****BEZBEDNOST NA PRVOM MESTU**

Uputstva koja su u ovom priručniku obeležena znakom  za upozorenje označavaju kritične tačke koje se moraju uzeti u obzir kako bi se sprečile moguće ozbiljne telesne povrede, i iz tog razloga je potrebno da ih pažljivo pročitate i poštujete.

**UPOZORENJE**

Ova oznaka ukazuje na uputstvo koje mora da se prati kako bi se sprečile nezgode koje mogu da dovedu do ozbiljne telesne povrede ili smrtnog ishoda.

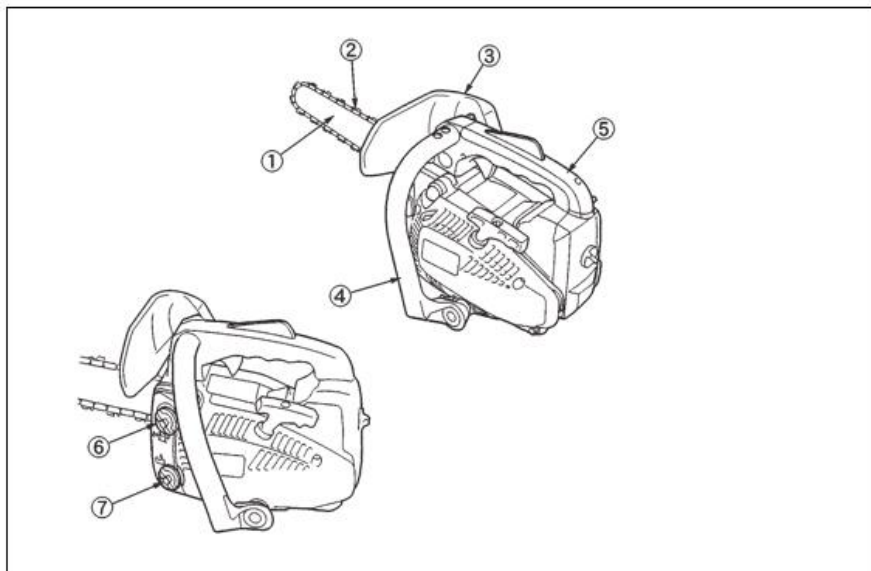
**VAŽNO**

Ova oznaka ukazuje na uputstvo koje mora da se prati ili može dovesti do mehaničkog kvara, defekta ili oštećenja.

**NAPOMENA**

Ova oznaka ukazuje na savete ili smernice korisne prilikom upotrebe proizvoda.

## 1. Delovi mašine



1. Vodilica
2. Lanac
3. Prednji štitnik
4. Prednja ručka
5. Zadnja ručka
6. Poklopac rezervoara za gorivo
7. Poklopac rezervoara za ulje

## 2. Simboli na mašini

|                                                                                     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|    | (a) |
|    | (b) |
|    | (c) |
|    | (d) |
|    | (e) |
| H<br><br>L<br><br>T                                                                 | (f) |
|  | (g) |

Kako bi rad i održavanje bili bezbedni, simboli su urezani na samoj mašini. Prema ovim indikacijama, molimo da budete pažljivi kako ne bi došlo do greške.

a) Otvor za dosipanje "MEŠAVINE GORIVA"

**Položaj:** Gornja prednja strana, sa leve strane uređaja (blizu poklopca za gorivo).

b) Otvor za dosipanje ulja za lanac

**Položaj:** Donja prednja strana, sa leve strane uređaja (blizu poklopca za ulje).

c) Prebacivanjem prekidača na položaj "O", motor momentalno prestaje da radi.

**Položaj:** Prednja strana na vrhu zadnje ručke (blizu prekidača)

d) Prilikom pokretanja motora, ukoliko izvučete dugme prigušivača (na zadnjoj desnoj strani zadnje ručke) do strelice, možete da podesite način pokretanja na sledeći način.

- Položaj prve faze – način pokretanja kada je motor topao.

- Položaj druge faze – način pokretanja kada je motor hladan.

**Položaj:** Gornja desna strana poklopca za lanac

e) Ako okrenete šipku odvijača u pravcu strelice na položaj MAX, protok ulja lanca se povećava; ako okrenete na položaj MIN, smanjuje se.

**Položaj:** Dno jedinice.

f) Vijak ispod H oznake je vijak za podešavanje velike brzine.

Vijak ispod L oznake je vijak za podešavanje male brzine.

Vijak sa leve strane T oznake je vijak za podešavanje faze mirovanja.

**Položaj:** Leva strana zadnje ručke.

g) Pokazuje smer u kom se kočnica lanca otpušta (bela strelica) i aktivira (crna strelica).

**Položaj:** Prednja strana poklopca za lanac.

|                                                                                   |                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pročitajte, shvatite i sledite sva upozorenja                                                       |
|  | Upozorenje! Opasnost od povratnog udarca. Izbegnite povratni udarac i nemojte dodirivati vrhom mača |
|  | Nemojte testeru koristiti jednom rukom                                                              |
|  | Testeru uvek koristite sa dve ruke                                                                  |
|  | Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči i glavu                                                 |
|  | Pre upotrebe uredjaja, pročitajte - uputstvo za upotrebu                                            |
|  | Uvek nosite zaštitne i antivibracione (AV) rukavice kada koristite uredjaj                          |
|  | Uvek nosite zaštitne i neklizajuće čizme - kada radite sa uredjajem                                 |

### 3. Za bezbedan rad

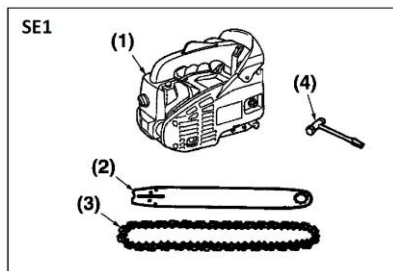
1. Nikada ne rukujte testerom dok ste umorni, bolesni, uznemireni ili pod uticajem lekova od kojih postajete pospani ili pod uticajem alkohola ili droge.
2. Koristite zaštitnu obuću, odgovarajuću odeću i zaštitnu opremu za oči, uši i glavu.
3. Uvek budite oprezni dok rukujete gorivom.
4. Obrišite prosuto gorivo, a zatim udaljite testeru bar 3 m od mesta na kom ste sipali gorivo pre pokretanja motora.
5. 3a) Otklonite sve izvore varnica ili plamena (npr. pušenje, otvoreni plamen ili radovi koji mogu da proizvedu varnice) na mestima na kojima se gorivo meša, sipa ili skladišti).
6. 3b) Nemojte pušiti dok rukujete gorivom ili motornom testerom.
7. Ne dozvolite da drugi ljudi budu u blizini testere kada je pokrećete ili tokom sečenja. Postarajte se da u radnom prostoru nema posmatrača i životinja. Deca, kućni ljubimci i posmatrači treba da budu udaljeni najmanje 10 m kada pokrećete testeru ili rukujete njom.
8. Nikada nemojte početi da sečete ukoliko nisu ispunjeni sledeći uslovi: čisto područje za rad, čvrsta podloga za stajanje i planirana putanja za povlačenje od drveta koje pada.
9. Uvek čvrsto držite testeru obema rukama dok motor radi. Čvrsto držite rukohvate motorne testere prstima savijenim oko njih.
10. Dok motor radi, vodite računa da vam svi delovi tela budu na bezbednoj udaljenosti od lanca testere.
11. Pre nego što uključite motornu testeru, proverite da li lanac dodiruje neki predmet.
12. Uvek prenosite testeru sa ugašenim motorom, vodilicom i lancem okrenutim unazad i prigušivačem odmaknutim od tela.
13. Pre upotrebe, uvek pregledajte testeru kako biste videli da li ima delova koji su se pohabali, olabavili ili promenili. Nemojte nikada upravljati testerom koja je oštećena, nepravilno podešena ili nije u potpunosti i čvrsto spojena. Postarajte se da testera prestane da se kreće kada je otpušten okidač za kontrolu dovoda goriva.

14. Kompletan servis na testeri, osim stavki koje su navedene u Uputstvu za upotrebu, bi trebalo da obavlja nadležno osoblje u servisu za testere (na primer, ukoliko se koristi neadekvatan alat za uklanjanje zamajca ili ukoliko se neadekvatan alat koristi za držanje zamajca da bi se skinulo kvačilo, može doći do strukturalnih oštećenja zamajca što bi dalje moglo da uzrokuje raspadanje zamajca).
15. Uvek ugasite motor pre nego što spustite testeru.
16. Budite izuzetno pažljivi kada sečete malo žbunje ili mladice zato što tanak materijal može da se zaglavi u testeri i udari Vas ili obori.
17. Prilikom sečenja grane koja je napeta, pazite se povratnog udarca tako da Vas grana ne udari kada se otpusti tenzija u vlaknima drveta.
18. Ručke treba da budu suve, čiste i bez mrlja od ulja ili mešavine goriva.
19. Rukujte testerom samo u dobro provetrenim područjima. Nikada ne pokrećite motor niti dozvolite da radi u zatvorenoj prostoriji ili zgradi. Izduvni gasovi sadrže opasan ugljen monoksid.
20. Zaštita od povratnog udarca. Povratni udarac je pokret na gore vodilice koji se dešava kada lanac na vrhu vodilice dođe u dodir sa nekim predmetom. Povratni udarac može da izazove opasan gubitak kontrole nad motornom testerom.
21. Prilikom prenošenja motorne testere, postarajte se da su nameštene odgovarajuće korice za vodilicu.

**MERE PREDOSTROŽNOSTI ZA KORISNIKE TESTERE KAKO BI SE IZBEGAO POVRATNI UDARAC****UPOZORENJE**

- Do povratnog udarca može doći kada vrh ili nos vodilice dođu u kontakt sa nekim predmetom ili kada se drvo tokom sečenja zaglavi i zablokira lanac testere. Kontakt sa vrhom vodilice u nekim slučajevima može da izazove izuzetno brz trzaj unazad, i da odbaci vodilicu uvis i unazad kao rukovaocu. Ako se lanac testere zaglavi sa gornje strane vodilice, testera može da se veoma brzo odbije unazad, u smeru rukovaoca. Svaka od ovih situacija može da dovede do gubitka kontrole nad testerom i posledično do ozbiljnih telesnih povreda.
  - Nemojte se oslanjati samo na sigurnosne uređaje ugrađene u testeru. Kao korisnik testere, trebalo bi da preduzmete određene korake kako bi sečenje bilo bez nezgoda ili povreda.
- 1) Uz osnovno razumevanje povratnog udarca, možete smanjiti ili eliminisati faktor iznenađenja. Faktor iznenađenja značajno doprinosi nesrećnim slučajevima.
  - 2) Kada motor radi, držite motornu testeru sa obe ruke, desnom rukom držite zadnju ručku a levom rukom prednju ručku. Čvrsto držite rukohvate motorne testere prstima savijenim oko njih. Čvrst stisak pomaže u smanjenju pojave povratnog udarca i održavanju kontrole nad testerom. Nemojte puštati testeru.
  - 3) Postarajte se da je područje na kom sećete bez prepreka. Nemojte dozvoliti da vrh vodilice dotakne panj, granu ili bilo koju drugu prepreku koju može udariti dok sećete testerom.
  - 4) Secite pri velikim brzinama motora.
  - 5) Nemojte posezati preko testere ili seći na visini iznad ramena.
  - 6) Poštujte uputstva za oštrenje i održavanje motorne testere koje je dao proizvođač.
  - 7) Prilikom zamene vodilice ili lanca, koristite isključivo one delove koje je preporučio proizvođač

## 4. Montaža vodilice i lanca



Standardno pakovanje motorne testere sadrži stavke koje su dole prikazane. (SE1)

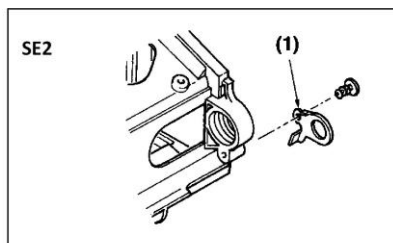
**(1) Jedinica za napajanje**

**(2) Vodilica**

**(3) Lanac**

**(4) Ključ za svećice**

Otvorite kutiju i postavite vodilicu i lanac na jedinicu za napajanje na sledeći način.



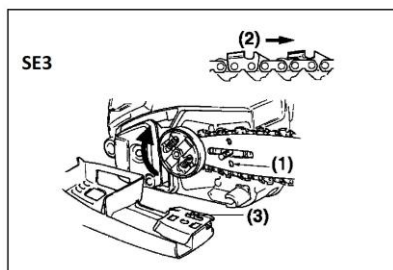
### UPOZORENJE

**Lanac testere ima veoma oštre ivice. Koristite zaštitne rukavice radi Vaše bezbednosti.**

1. Povucite štitnik ka prednjoj dršci kako biste proverili da li je aktivirana kočnica lanca.

2. Odvrnite maticu i skinite poklopac lanca.

3. Pričvrstite viseći ležaj na zadnjoj strani testere uz pomoć vijka. (SE2)



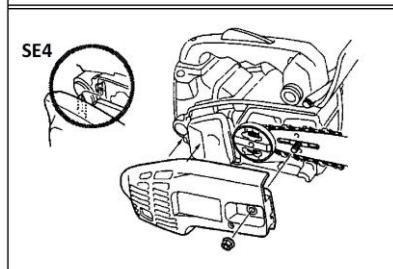
### (1) Viseći ležaj

4. Instalirajte vodilicu a zatim postavite lanac testere oko šipke i lančanika. (SE3)

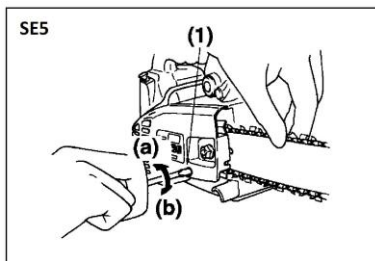


### UPOZORENJE

**Obratite pažnju da pravac testere bude ispravan.**



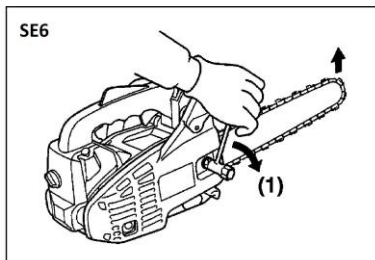
5. Postavite maticu za napetost lanca u donju rupu vodilice, zatim nameštite poklopac lanca i prstima pričvrstite navrtanj za montažu. (SE3)(SE4).



- (1) Rupa
- (2) Pravac kretanja
- (3) Matica za napetost lanca

**! UPOZORENJE**

Prilikom instaliranja poklopca lanca, postarajte se da u potpunosti namestite kuku na zadnjem kraju poklopca.



6. Dok podižete vrh vodilice, podesite napetost lanca okretanjem vijka za podešavanje napetosti dok remenje ne dodirne donju stranu vodilice. (SE5)

**(1) Vijak za podešavanje zategnutosti lanca**

**(a) Olabaviti**

**(b) Zategnuti**

7. Čvrsto zategnite maticu za montažu dok držite vrh šipke na gore (OBRTNI MOMENT: 11.8~14.7 N.m./120~150 kg-cm). Zatim proverite da li se lanac glatko rotira i ispravite napetost dok ga pomerate rukom. Ukoliko je potrebno, ponovo podesite. (SE6)

**(1) Zategnuti**

**! UPOZORENJE**

Izuzetno je važno održavati odgovarajuću napetost lanca. Neispravna napetost može da dovede do ubrzanog habanja vodilice ili do toga da lanac lako spada. Kada koristite novi lanac, naročito se dobro starajte o njemu pošto bi trebalo da se raširi prilikom prvog korišćenja.

## 5. Gorivo i ulje za lanac



### ■ GORIVO

Motori se podmazuju uljem koje je posebno formulisano za dvotaktne benzinske motore sa vazдушnim hlađenjem. Ukoliko to ulje nije dostupno, koristite ulje sa dodatim antioksidantom koje je specijalno označeno za upotrebu u dvotaktnim motorima sa vazдушnim hlađenjem.

### PREPORUČENI ODNOS U MEŠAVINI BENZIN 40: ULJE 1

Emisija izduvnih gasova se kontroliše osnovnim parametrima i komponentama motora (na primer karburator, vreme paljenja i vreme rada) bez dodavanja bilo kakve veće opreme ili uvođenja inertnog materijala tokom sagorevanja.

Ovi motori su testirani za rad na bezolovni benzin.



### UPOZORENJE

Gorivo je izuzetno zapaljivo. Izbegavajte pušenje ili prinošenje bilo kakvog plamena ili varnica blizu goriva.

### • KAKO MEŠATI GORIVO

1. Izmerite količine benzina i ulja koje bi trebalo pomešati.
2. Stavite malo benzina u čist, odgovarajući rezervoar za gorivo.
3. Sipajte kompletnu količinu ulja i dobro promešajte.
4. Sipajte preostali benzin i ponovo mešajte, najmanje jedan minut.
5. Stavite jasnu oznaku na rezervoar kako biste izbegli mešanje sa benzinom ili drugim pakovanjima.

### ZA DUŽI VEK VAŠEG MOTORA, IZBEGAVAJTE;

1. GORIVO BEZ ULJA (SIROVI BENZIN) - Uzrokuje ozbiljna oštećenja unutrašnjih delova motora veoma brzo.
2. GASOHOL (mešavina etanol/benzin) – Može da uzrokuje propadanje gumenih i/ili plastičnih delova i poremećaj podmazivanja motora.

3. ULJE ZA UPOTREBU U ČETVOROTAKTNIM MOTORIMA ili UPOTREBU U DVOTAKTNIM MOTORIMA SA VODENIM HLAĐENJEM - Može da uzrokuje zagađenje svećice, blokiranje izduvnog otvora, ili zaglavljivanje karike.

• **ULJE ZA LANAC**

Koristite posebno ulje za motorne testere tokom cele godine.

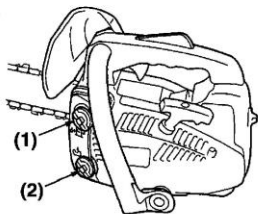


**NAPOMENA**

Nemojte koristiti otpadno ili reciklirano ulje koje može da uzrokuje oštećenje pumpe za ulje.

## 6. Rukovanje

OP1



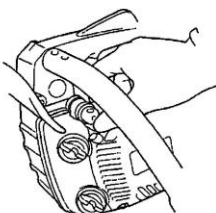
### • POKRETANJE MOTORA

1. Sipajte gorivo i ulje za lanac u odgovarajuće rezervoare i čvrsto zategnite poklopce. (OP1)

#### (1) Gorivo

#### (2) Ulje za lanac

OP2

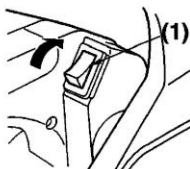


2. Pritiskajte pumpu za aktivaciju dok gorivo ne dospe do pumpe. (OP2)

3. Stavite prekidač na poziciju "I". (OP3)

#### (1) Prekidač

OP3



4. Povucite dugme prigušivača i stavite na drugu poziciju. Prigušivač će se zatvoriti a ručica za dovod goriva će zatim biti postavljena na početni položaj. (OP4,5)

#### (1) Ručica ventila za dovod goriva

#### (2) Zaključavanje ventila za dovod goriva

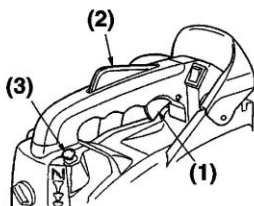
#### (3) Dugme prigušivača

##### (a) kada je motor hladan

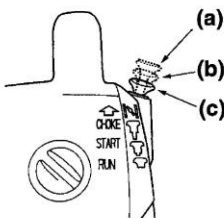
##### (a) kada je motor zagrejan

##### (c) nakon što je motor pokrenut

OP4

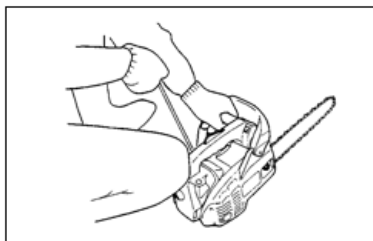


OP5

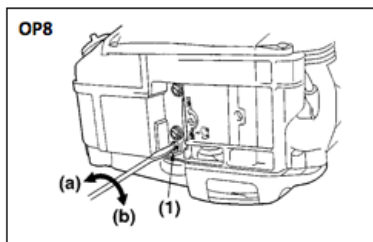
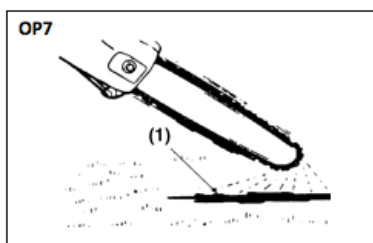


### NAPOMENA

Kada ponovo pokrećete motor odmah nakon zaustavljanja. Dugme prigušivača na prvom položaju (prigušivač otvoren a ručica ventila za dovod goriva na početnom položaju

**NAPOMENA**

Kada je dugme prigušivača izvučeno, neće se vratiti u radni položaj čak ni ako ga pritisnete prstom. Ako želite da vratite dugme prigušivača u radni položaj, umesto toga izvucite ručicu ventila za dovod goriva.



5. Dok čvrsto držite testeru na zemlji, povucite snažno kanap za pokretanje. (OP6)
6. Kada dođe do pucanja, gurnite dugme prigušivača i ponovo povucite kanap za pokretanje kako biste pokrenuli motor.
7. Dopustite da se motor zagreje tako što ćete blago povući ručicu za dovod goriva.

**UPOZORENJE**

**Pre nego što uključite motornu testeru, proverite da li lanac dodiruje neki predmet.**

- **PROVERA DOVODA ULJA**

Nakon pokretanja motora, pustite da testera radi na srednjoj brzini kako biste videli da li se ulje rasipa kao na slici. (OP7)

**(1) Ulje za lanac**

Protok ulja za lanac može da se promeni tako što ćete umetnuti šrafčiger u rupu na dnu kvačila. Podesite prema radnim uslovima. (OP8)

**(1) Vratilo za podešavanje protoka ulja za lanac**

**(a) Obilno**

**(b) Oskudno**

**NAPOMENA**

Do trenutka kada se potroši gorivo, rezervoar za ulje bi trebalo da bude skoro prazan. Postarajte se da dopunite rezervoar za ulje svaki put kada sipate gorivo u testeru.

**■ PODEŠAVANJE KARBURATORA (OP9)**

Karburator na Vašoj motornoj testeru je fabrički podešen ali može zahtevati fino podešavanje usled promene radnih uslova.

Pre podešavanja karburatora, postarajte se da obezbedite čiste filtere za vazduh/gorivo i sveže, ispravno pomešano gorivo.

Prilikom podešavanja, preduzmite sledeće korake:

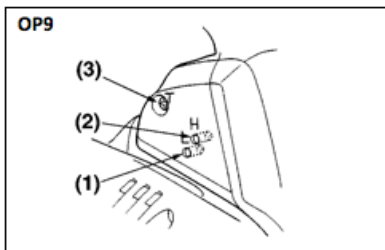
**NAPOMENA**

Prilikom podešavanja karburatora, postarajte se da je lanac vodilice prikačen.

1. H i L igle su ograničene u okviru brojeva okreta kao što je dole prikazano.

H igla – 1/4

L igla – 1/4



2. Pokrenite motor i dozvolite da se zagreje pri maloj brzini nekoliko minuta.

3. Okrenite vijak za podešavanje stanja mirovanja (T) u pravcu suprotnom od kretanja kazaljki na satu tako da se lanac ne okreće. Ukoliko je brzina u stanju mirovanja previše mala, okrenite vijak u pravcu kretanja kazaljki na satu.

4. Napravite probni zasek i podesite H iglu za najbolju snagu sečenja a ne najveću brzinu.

**(1) L igla**

**(2) H igla**

**(3) Vijak za podešavanje stanja mirovanja**

**■ KOČNICA LANCA (OP10)**

Kočnica lanca je uređaj koji momentalno zaustavlja lanac ako se motorna testera trgne usled povratnog udarca.

U normalnim uslovima, kočnica se aktivira automatski uz pomoć inercije. Takođe može da se aktivira ručno guranjem ručice za kočenje (levi štitnik) na dole i prema napred.

Kada je kočnica aktivna, bela kupa iskače u podnožju ručice za kočenje.

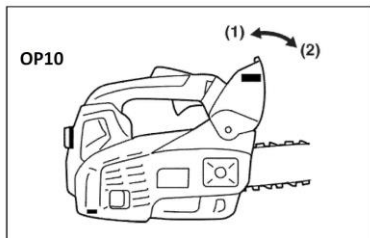
### Otpuštanje kočnice

Povucite ručicu za kočnicu na gore ka levoj ručki dok se ne čuje da je škljocnula na mestu.



#### UPOZORENJE

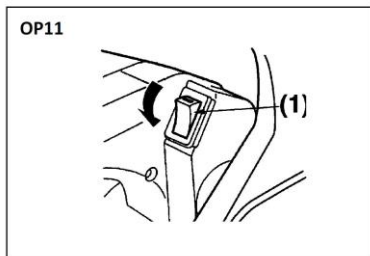
- Kada je kočnica aktivna, otpustite ručicu ventila za dovod goriva kako biste usporili brzinu motora. Nastavak rada kada je kočnica aktivirana stvara toplotu u kvačilu i može da uzrokuje probleme.
- Prilikom pregledanja mašine pre svake upotrebe, proverite rad kočnice preduzimanjem dole navedenih koraka.



1. Pokrenite motor i držite ručku čvrsto sa obe ruke.
2. Povlačeći ručicu ventila za dovod goriva kako biste održali rad lanca, gurajte ručicu kočnice (levi štitnik) na dole ka prednjoj strani korišćenjem leve nadlanice.
3. Kada se kočnica aktivira i lanac zaustavi, otpustite ručicu ventila za dovod goriva.
4. Otpustite kočnicu.

#### (1) Otpušta kočnicu

#### (2) Aktivira kočnicu



#### • ZAUSTAVLJANJE MOTORA

1. Otpustite ručicu ventila za dovod goriva kako biste dozvolili da motor radi u stanju mirovanja nekoliko minuta.
2. Stavite prekidač na poziciju "O". (OP11)

#### (1) Prekidač

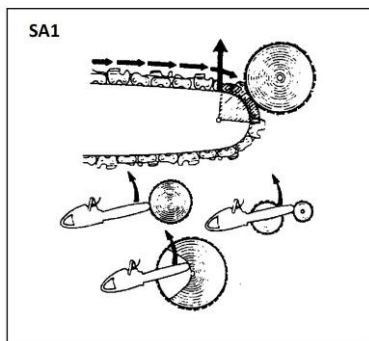
## 7. Testerisanje



### UPOZORENJE

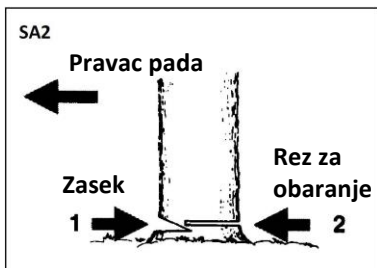
- Pre nego što pristupite radu, pročitajte odeljak "Za bezbedan rad". Preporučuje se da prvo vežbate sečenje lakših cepanica. Ovo Vam takođe pomaže da se naviknete na svoju testeru.
- Uvek se pridržavajte bezbednosnih propisa. Testera se koristi isključivo za sečenje drva. Zabranjeno je sečenje bilo kog drugog materijala. Vibracije i povratni udarac variraju od materijala do materijala kao i bezbednosni propisi u skladu sa tim. Ne koristite ovu motornu testeru kao polugu za podizanje, pomeranje ili cepanje predmeta. Nemojte je stavljati na fiksno postolje. Zabranjeno je kačiti alat ili aplikacije za priključke koji nisu navedeni od strane proizvođača.
- Nema potrebe da silom gurate motornu testeru u zasek. Primenite samo lagani pritisak dok motor radi punom snagom
- Kada se testera zaglavi u zaseku, nemojte pokušavati silom da je izvučete već upotrebite klin ili polugu da prokrčite put.

### ■ Zaštita od povratnog udarca (SA1)



- Ova testera je opremljena kočnicom za lanac koja će zaustaviti lanac u slučaju povratnog udarca, ukoliko ispravno radi. Morate proveriti rad kočnice lanca pre svake upotrebe tako što ćete pokrenuti testeru na punoj brzini na 1 do 2 sekunde i gurnuti prednji štitnik za ruku napred. Lanac bi trebalo momentalno da se zaustavi sa motorom na punoj brzini. Ukoliko se lanac sporo zaustavlja ili se ne zaustavlja, zamenite oblogu kočnice ili doboš kvačila pre upotrebe.
- Izuzetno je važno da proverite rad kočnice lanca pre svake upotrebe kao i da lanac bude oštar kako bi se održao nivo zaštite od povratnog udarca na testeru. Uklanjanje sigurnosnih uređaja, neadekvatno održavanje ili neispravna zamena vodilice ili lanca mogu da povećaju rizik od ozbiljne telesne povrede usled povratnog udarca.

## ■ OBARANJE DRVETA (SA2)



### UPOZORENJE

Kada obarate drvo, postarajte se da upozorite radnike u okolini na opasnost.

1. Odredite pravac pada drveta u skladu sa vetrom, naginjanjem drveta, lokacijom teških grana, pristupom nakon pada i drugim faktorima.
2. Dok čistite prostor oko drveta, obezbedite dobro uporište i stazu za povlačenje.
3. Napravite zasek do trećine debla na strani na koju obarate.
4. Napravite rez za obaranje na suprotnoj strani zaseka i na nivou koji je malo viši od dna zaseka.

## ■ PRAVLJENJE TRUPACA I SEČENJE GRANA



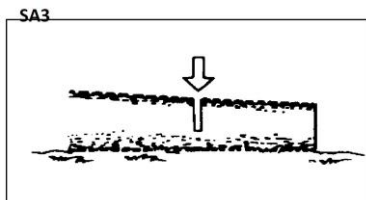
### UPOZORENJE

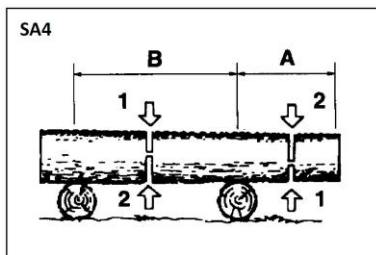
1. Uvek obezbedite uporište kao i stabilnost drveta.
2. Pazite se prevrtanja preko isečenog trupca.
3. Pročitajte uputstva u odeljku "Za bezbedan rad" kako biste izbegli povratan udarac testere.

Pre početka rada, proverite pravac sile savijanja unutar trupca koji se seče. Uvek završite sečenje sa suprotne strane pravca savijanja kako biste sprečili da se vodilica zaglavi u zasečenom delu.

### • Sečenje debla bez potpore

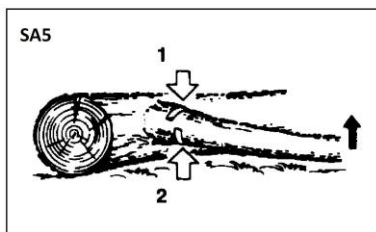
Isecite testerom do pola, zatim okrenite deblo i secite sa suprotne strane. (SA3)





#### • Sečenje debla koje ima potporu

Na delu označenom sa A iznad debla na slici pored, secite odozdo jednu trećinu i završite sečenjem na dole odozgo. Na delu označenom sa B, secite na dole odozgo jednu trećinu a završite sečenjem odozdo. (SA4)



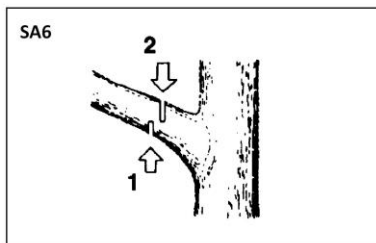
#### • Sečenje grana oborenog drveta



**UPOZORENJE**

Pazite na povratni udarac isečene grane.

Prvo proverite na koju stranu je grana savijena. Zatim plitko zasecite sa savijene strane kako biste sprečili kidanje grane. Isecite sa napete strane. (SA5)



#### Orezivanje



**UPOZORENJE**

1. Nemojte koristiti nestabilno uporište ili merdevine.
2. Nemojte se prekomerno pružati.
3. Nemojte seći na visini iznad ramena.
4. Uvek držite testeru sa obe ruke.

Secite odozdo na gore, završite odozgo na dole. (SA6)

**Rad operatera sa motornim testerama sa kanapom ili pojasom****• Opšti zahtevi**

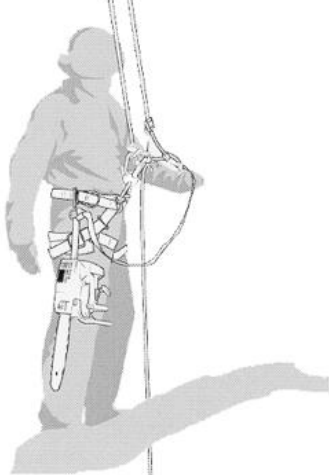
Operateri sa motornim testerama koji rade na visini sa kanapa ili pojasa ne bi trebalo nikada da rade sami. Trebalo bi da im pomažu radnici na tlu koji su obučeni za procedure u hitnim slučajevima.

Operateri koji se bave ovim poslovima bi trebalo da budu obučeni za opšte tehnike bezbednog penjanja i položaja pri radu, i trebalo bi da budu opremljeni odgovarajućim pojasevima, kanapima, kaiševima, karabinjerima i drugom opremom za siguran i bezbedan radni položaj i operatera i testere.

**• Priprema za upotrebu testere na drvetu**

Testeru bi trebalo da proveri, napuni gorivom, pokrene i zagreje operater na zemlji a zatim isključi pre nego što je pošalje operateru na drvetu.

Motorna testera bi trebalo da bude opremljena odgovarajućim kaišem za kačenje za pojas operatera (pogledati Sliku SB1):

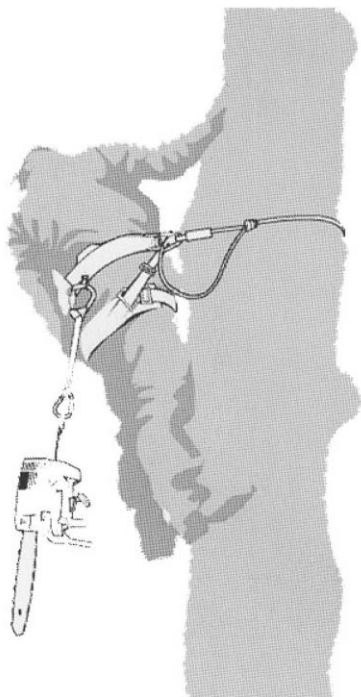


**SB1 - Primer kačenja motorne testere za pojas operatera**

- a) pričvrstite kaiš na predviđeno mesto na zadnjem delu testere.
- b) obezbedite odgovarajuće karabinjere za indirektnu (preko kaiša) i direktnu vezu (na mestu predviđenom za kačenje na testeri) testere i pojasa operatera.
- c) postarajte se da je testera bezbedno prikačena kada je prosledite operateru.
- d) postarajte se da je testera prikačena na pojas pre nego što je skinete sa kanapa za podizanje.  
Mogućnost direktnog kačenja testere za pojas smanjuje rizik od oštećenja opreme kada se krećete oko drveta. Uvek isključite testeru kada je direktno prikačena za pojas.

Testeru kačite samo za preporučene tačke na pojasu. Ove tačke mogu biti na sredini (napred ili nazad) ili sa strane. Kada je moguće, zakačite testeru za centralnu tačku na zadnjoj strani pojasa kako ne bi ometala penjanje i kako bi njena težina bila raspoređena centralno niz kičmu operatera. Pogledati Sliku SB2

Prilikom premeštanja testere sa bilo koje tačke kačenja na drugu, operateri bi trebalo da se postaraju da je testera pričvršćena na novi položaj pre nego što je otkaače sa prethodnog položaja.



**SB2 - Primer kačenja motorne testere za pojas operatera sa zadnje strane, centralno**

#### • Upotreba motorne testere na drvetu

Analiza nezgoda sa ovim testerama tokom rada na drvetu pokazuje da je primarni uzrok nezgoda nepravilno korišćenje testere jednom rukom. U velikoj većini nezgoda, operateri nisu primenili bezbedan radni položaj koji im dopušta da drže obe ručke testere. Ovo dovodi po povećanog rizika od povreda usled:

- nemogućnosti da se primeni čvrst stisak testere u slučaju povratnog udarca
- nedostatka kontrole nad testerom, tako da postoji već verovatnoća da dođe u kontakt sa linijama za penjanje i telom operatera (naročito sa levom šakom i rukom), i
- gubitka kontrole zbog nesigurnog radnog položaja što rezultuje kontaktom sa testerom (neočekivani pokret tokom rada testere).



**SB3 - Primer preusmeravanja glavne linije preko dodatnog ankera**



**SB4 - Primer privremene uzengije za stopalo koja je napravljena od elastične trake**

### • Obezbeđivanje radnog položaja za rad sa obe ruke

Kako bi se obezbedilo da se testera drži sa obe ruke, kao opšte pravilo, operateri bi trebalo da imaju za cilj da nađu bezbedan radni položaj u kom rade sa testerom na.

- Nivou kuka, kada se seku horizontalni odeljci, i.
- Nivou solarnog pleksusa, kada se seku vertikalni odeljci.

Tamo gde operater radi blizu vertikalnih stabala sa niskim bočnim silama na radnom položaju, onda dobro uporište može da bude sve što je potrebno kako bi se održao siguran radni položaj. Međutim, kada se operater udalji od stabla, moraju se preduzeti koraci kako bi se uklonile ili neutralisale povećane bočne sile, na primer, preusmeravanjem glavne linije preko dodatnog ankera ili upotrebom podesivog kaiša od pojasa do dodatnog ankera (pogledati Sliku SB3).

Dobro uporište na radnom položaju može da se postigne upotrebom privremene uzengije od elastične trake (pogledati Sliku SB4).

### • Pokretanje testere na drvetu

Prilikom pokretanja testere na drvetu, operater bi trebalo:

- a) Da primeni kočnicu lanca pre početka.
  - b) Drži testeru ili sa leve ili sa desne strane tela kada pokreće testeru.
1. Sa leve strane, da drži testeru levom rukom za prednju dršku i da gura testeru od tela dok drži potezni kanap desnom rukom, ili.
  2. Sa desne strane, da drži testeru desnom rukom za bilo koju dršku i da gura testeru od tela dok povlači potezni kanap levom rukom.

Pre spuštanja testere koja radi na njen kaiš, trebalo bi uvek aktivirati kočnicu lanca.

Pre početka sečenja kritičnih delova, operateri bi uvek trebalo da provere da li testera ima dovoljno goriva.

- **Upotreba testere jednom rukom**



### **SB5 - Primer upotrebe testere jednom rukom**

Operatori ne bi trebalo da upotrebljavaju motornu testeru jednom rukom kada im je radni položaj nestabilan ili umesto ručne testere kada seku drvo malog prečnika na vrhovima grana.

Motorne testere bi trebalo da se koriste jednom rukom samo kada:

- Operater ne može da postigne radni položaj koji omogućava upotrebu testere sa obe ruke, i.
- Kada mora da se pridržava jednom rukom na radnom položaju, i.
- Kada se testera koristi u potpuno ispruženom položaju, pod pravim uglom na i van linije tela operatera (pogledati Sliku SB5).

Operatori nikada ne bi trebalo da seku tako da je zona povratnog udarca na vrhu vodilice testere, "drže i seku" odeljke, ili pokušaju da uhvate delove koji padaju.

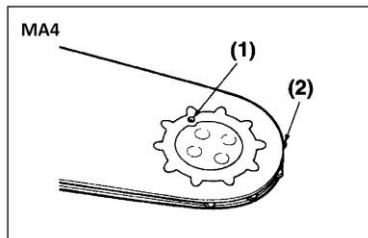
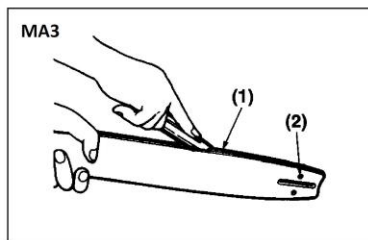
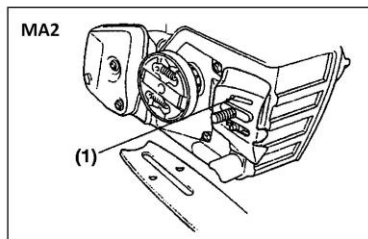
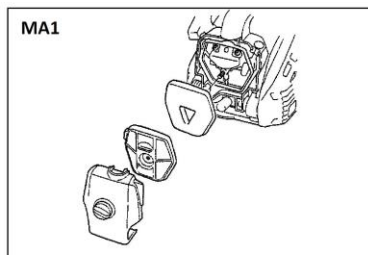
- **Oslobađanje zarobljene testere**

Ukoliko se testera zaglavi tokom sečenja, operateri bi trebalo:

- Isključite testeru i čvrsto je zakačite ka unutrašnjem delu drveta (to jest ka stablu) ili na odvojenu liniju.
- Izvucite testeru iz reza dok podižete granu prema potrebi.
- Ukoliko je neophodno, upotrebite ručnu testeru ili drugu motornu testeru da oslobodite zarobljenu testeru tako što ćete seći najmanje 30 cm od mesta gde je testera zarobljena.

Bez obzira na to da li koristite ručnu testeru ili motornu testeru da oslobodite testeru koja je zarobljena, potezi sečenja bi trebalo uvek da budu ka spolja (prema vrhovima grane) kako bi se sprečilo da testera bude zahvaćena tim delom kao i dalje komplikacije.

## 8. Održavanje



### UPOZORENJE

Postarajte se da je motor zaustavljen i da se ohladio.

#### ■ DNEVNE PROVERE

##### 1. Filter za vazduh

Olabavite dugme i skinite poklopac prečistača vazduha. Skinite delove filtera i očistite lupkanjem piljevinu koja se nakupila. U slučaju jake zaprljanosti, oprati benzinom. Potpuno osušiti pre vraćanja na mesto. (MA1)

##### 2. Otvor za podmazivanje

Rasklopite vodilicu i proverite otvor za podmazivanje radi zapušenosti. (MA2)

##### (1) Otvor za podmazivanje

##### 3. Vodilica

Uklonite piljevinu u žlebu vodilice i otvoru za podmazivanje. (MA3)

##### (1) Žleb

##### (2) Otvor za podmazivanje

(Tip: Lančanič)

Podmažite lančanič preko otvora na vrhu vodilice. (MA4)

##### (1) Otvor za mast

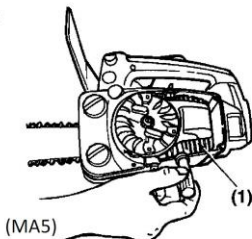
##### (2) Lančanič

#### 4. Ostalo

Proverite da li gorivo curi, da li su šrafovi labavi i da li na glavnim delovima ima oštećenja, a posebno na spojevima rukohvata i vodilice. Ako pronađete bilo kakve nepravilnosti, obavezno ih popravite pre ponovnog rukovanja testerom.

**UPOZORENJE**

MA5



(MA5)

Ova testera je opremljena jednom od sledećih kombinacija delova:

Br. dela

Dužina

Vodilica

Lanac

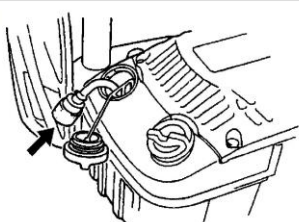
12" (30 cm)

PO12-50SR

Oregon 91VG

Za zamenu koristite samo gore navedene delove.

MA6

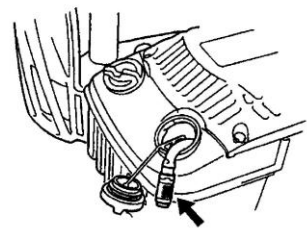
**■ PERIODIČNE PROVERE****1. Rebra cilindra**

1. Uklonite kućište uređaja za pokretanje.
2. Uklonite piljevinu između rebara cilindra)

**(1) Rebro cilindra****2. Filter za gorivo**

1. Korišćenjem žičane kuke, izvadite filter za gorivo iz otvora. (MA6)
2. Operite filter benzinom.
3. Zamenite novim ukoliko je potpuno zapušten prljavštinom.

MA7

**UPOZORENJE**

Prilikom vraćanja filtera, budite oprezni kako ne biste savili cev.

**3. Filter za ulje**

1. Uz pomoć žičane kuke, izvadite filter za ulje iz otvora. (MA7)
2. Operite filter benzinom.

**UPOZORENJE**

Prilikom vraćanja filtera, budite oprezni kako ne biste savili cev.

MA8

0.6mm



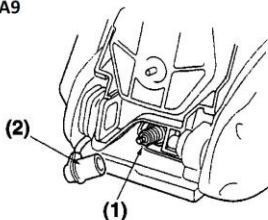
#### 4. Svećica

Očistite elektrode čeličnom četkom i podesite zazor na 0,6mm. (MA8)



#### UPOZORENJE

MA9



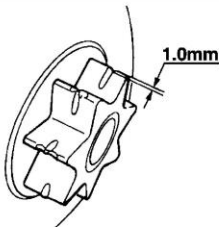
Nakon održavanja svećice, čvrsto postavite svećicu i poklopac svećice. (OBRTNI MOMENT: 14.7~17.6 N.m./150~180 kg-cm) ili može uzrokovati požar. (MA9)

(1) Svećica

(2) Poklopac svećice

MA10

1.0mm



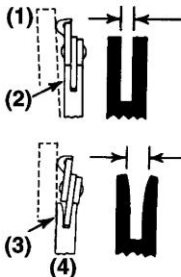
#### 5. Lančanic

Proverite da li je jako pohaban i zamenite kada su zubi istrošeni iznad 1,0mm. (MA10)

#### 6. Vodilica

Šina vodilice bi uvek trebalo da bude u obliku kvadrata. Proverite da li je šina vodilice pohabana. Prislonite lenjir vodilici i spoljnoj strani zubaca. Ako između njih vidite razmak, šina je u redu. U suprotnom, šina vodilice je pohabana. Takva vodilica mora da se popravi ili zameni. (MA11)

MA11



26 )

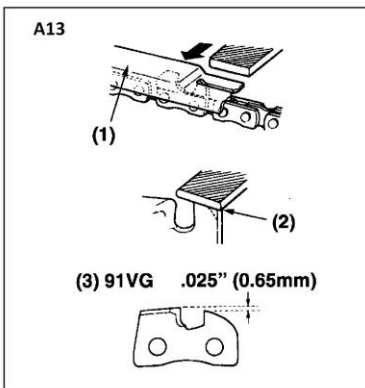
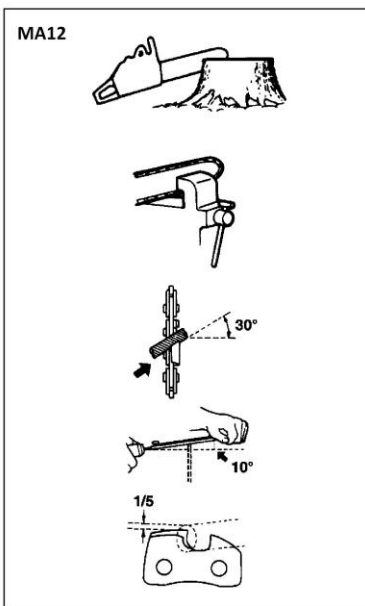
(1) Lenjir

(2) Razmak

(3) Nema razmaka

(4) Nagib testere

## 7. Lanac

**UPOZORENJE**

**Za pravilan i bezbedan rad veoma je važno da zupci uvek budu oštri.**

**Rezni zubi moraju da se naoštire kada:**

- Piljevina postaje poput pudera.
- Potrebna Vam je dodatna snaga da sečete.
- Linija sečenja nije ravna.
- Vibracije se povećavaju.
- Povećava se potrošnja goriva.

**Standardi za podešavanje zubaca:**

**UPOZORENJE**

**Obavezno nosite zaštitne rukavice.**

**Pre turpijanja:**

- Postarajte se da čvrsto držite testeru.
- Postarajte se da je motor ugašen.
- Koristite okruglu turpiju veličine koja odgovara lancu.

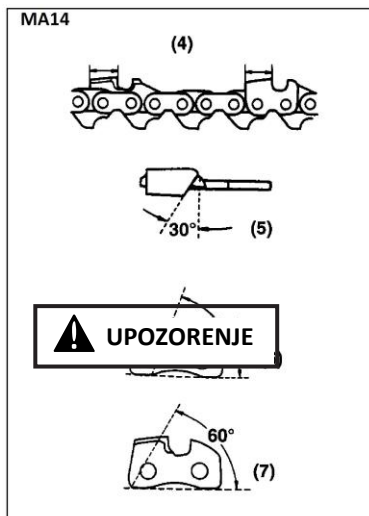
Postavite turpiju na rezne zube i gurnite snažno unapred. Položaj trupije treba da bude kao na slici. (MA12)

Kada isturpijate sve zupce, proverite dubinu i isturpijajte do odgovarajućeg nivoa prikazanog na slici. (MA13)

**UPOZORENJE**

**Vodite računa da prednju ivicu zaoblite kako biste smanjili mogućnost povratnog udarca ili pucanja remena.**

- (1) Ispravna provera mere
- (2) Postarajte se da rame bude zaobljeno
- (3) Standardna mera dubine



Svi rezni zubi moraju biti iste dužine, sa ivicama koje su isturpijane pod istim uglom, kao što je prikazano. (MA14)

(4) Dužina reznog zuba

(5) Ugao turpijanja

(6) Ugao oštrenja bočnog sečiva reznog zuba

(7) Ugao oštrenja gornjeg sečiva reznog zuba

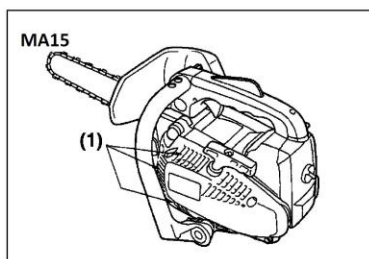
## 8. Hlađenje vazduhom



### UPOZORENJE

- Metalni delovi motora mogu izazvati opekotine. Ne dodirujte cilindar, auspuh, svećicu ili slične delove tokom rada ili odmah nakon isključivanja motora.

- Pre nego što uključite testeru, proverite auspuh i očistite piljevinu. Ako to ne učinite, može doći do pregrevanja i požara. Kako biste to sprečili, uvek čistite deo testere oko auspuha.



Ovaj motor se hladi vazduhom. Nakupljanje piljevine između dovoda za vazduh za hlađenje i rebara cilindra izaziva pregrevanje motora. Povremeno pregledati i čistiti rebra cilindra tako što ćete skinuti filter za vazduh i poklopac cilindra. (MA15)

(1) Dovod za vazduh

**VAŽNO**

Prilikom postavljanja poklopca cilindra, obratite pažnju da li su vodovi i zaptivni prstenovi pravilno postavljeni.

## 9. Skladištenje

1. Ispraznite gorivo iz motora i rezervoara.
2. Ispraznite rezervoar za ulje.
3. Očistite ceo uređaj.
4. Čuvajte uređaj na čistom i suvom mestu van domašaja dece.

## 10. Rešavanje problema

| Problem                                                                                                                             | Mogući uzrok                                                                                                                                                                                                                                                | Rešenje                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) <b>Poteškoće prilikom pokretanja</b><br><b>UPOZORENJE</b><br><b>Proveriti da li je sistem za zaštitu od smrzavanja isključen</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Proveriti da li gorivo sadrži vodu i da li je zadovoljavajućeg kvaliteta</li> <li>- Proveriti da nije došlo do curenja u motoru.</li> <li>- Proverite svećicu.</li> </ul>                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zamenite odgovarajućim gorivom.</li> <li>- Izvadite i osušite svećicu.</li> <li>- Ponovo povucite ručicu za pokretanje, bez prigušivača.</li> <li>- Zamenite svećicu novom.</li> </ul> |
| 2) <b>Smanjena snaga/sporo ubrzanje/neujednačen rad motora u praznom hodu</b>                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Proveriti da li gorivo sadrži vodu i da li je odgovarajućeg kvaliteta.</li> <li>- Proverite da li su filteri za vazduh ili ulje zapušeni.</li> <li>- Proverite da li je karburator pravilno postavljen.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zamenite odgovarajućim gorivom.</li> <li>- Očistite.</li> <li>-Ponovo podesite zavrtnje/igle za podešavanje brzine..</li> </ul>                                                        |
| 3) <b>Ulje ne otiče iz testere</b>                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Proverite da li je ulje odgovarajućeg kvaliteta.</li> <li>- Proverite da li su kanali za dotok i otvori za ulje zapušeni.</li> </ul>                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zamenite ulje.</li> <li>- Očistite.</li> </ul>                                                                                                                                         |

U slučaju da je uređaju neophodno dalje servisiranje, kontaktirajte naš servis u vašem gradu.

## 11. Specifikacije

### ■ VGS 260 PRIME

Motor:

|                                                                            |                                        |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Radna zapremina.....                                                       | 25,4cm <sup>3</sup>                    |
| Maksimalna snaga motora.....                                               | 0,9 kW                                 |
| Maksimalna brzina sa vodicom i lancem.....                                 | 120000/min                             |
| Brzina pri praznom hodu.....                                               | 3500o/min                              |
| Potrošnja goriva pri maksimalnoj brzini.....                               | 560g/kWh                               |
| Gorivo.....                                                                | Mešavina (Benzin 40: dvotaktno ulje 1) |
| Kapacitet rezervoara za gorivo.....                                        | 230ml                                  |
| Ulje za lanac.....                                                         | Motorno ulje SAE #10W-30               |
| Kapacitet rezervoara za ulje.....                                          | 160ml                                  |
| Karburator.....                                                            | Tip dijafragme                         |
| Sistem za paljenje.....                                                    | Elektronski                            |
| Sistem za dovod ulja.....                                                  | Mehanička klipna pumpa                 |
| Težina prazne testere (bez vodilice i lanca, sa praznim rezervoarima)..... | 3.20kg                                 |

|                                                                |                      |
|----------------------------------------------------------------|----------------------|
| Nivo zvučnog pritiska na mestu rukovaoca (EN ISO 22868): ..... | 91dB(A)              |
| Merna nesigurnost (2006/42EC): .....                           | 3dB(A)               |
| Nivo zvučne snage (EN ISO 22868): .....                        | 104,5dB(A)           |
| Vrednost vibracija (EN ISO 22867):                             |                      |
| Prednji rukohvat.....                                          | 5,8m/s <sup>2</sup>  |
| Zadnji rukohvat.....                                           | 12,1m/s <sup>2</sup> |
| Merna nesigurnost (2006/42EC): .....                           | 1,5m/s <sup>2</sup>  |

Rezna dužina

|                    |       |
|--------------------|-------|
| VGS 260 PRIME..... | 270mm |
|--------------------|-------|

Karakteristike su podložne promeni bez prethodne najave.

## Deklaracija o usaglašenosti



*Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A*

**Villager®**

Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

*Opis mašine*

**Motorna testera VGS 260 PRIME**

***Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:***

- Direktivom 2006/42/EC o bezbednosti mašina
  - Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
  - Direktivama 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
  - Direktivama (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem
- Broj odobrenja motora: e13\*2016/1628\*2016/1628SHA1/P\*0018\*01

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009  
EN ISO 11681-2:2011

***Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC***

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040921-001 dat. 30.05.2012

|                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| Izmereni nivo buke    | LwA 104,5 dB(A) |
| Garantovani nivo buke | LwA 112 dB(A)   |

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

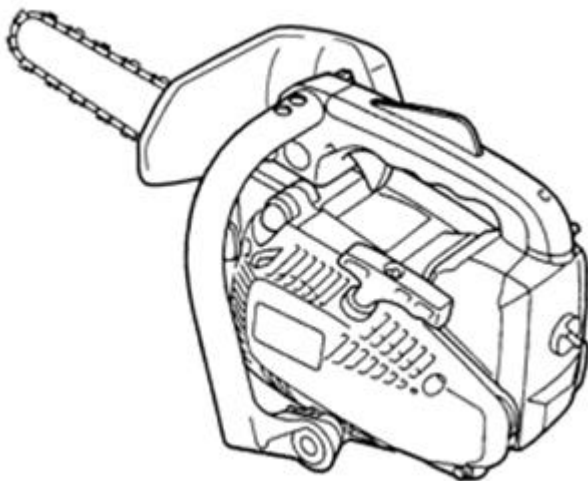
Mesto / datum: Ljubljana, 04.03.2018

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije  
Zvonko Gavrilov

# **MOTORNA PILA**

## **VGS 260 PRIME**

### **Originalne upute za uporabu**



**UPOZORENJA U OVIM UPUTAMA****SIGURNOST NA PRVOM MJESTU**

Upute koja su u ovom priručniku obilježene znakom  za upozorenje označavaju kritične točke koje se moraju uzeti u obzir kako bi se spriječile moguće ozbiljne tjelesne ozljede, i iz tog razloga je potrebno pažljivo pročitati i poštivati ih.

**UPOZORENJE**

Ova oznaka ukazuje na upute koja se moraju pratiti kako bi se spriječile nezgode koje mogu dovesti do ozbiljne tjelesne ozljede ili smrtnog ishoda.

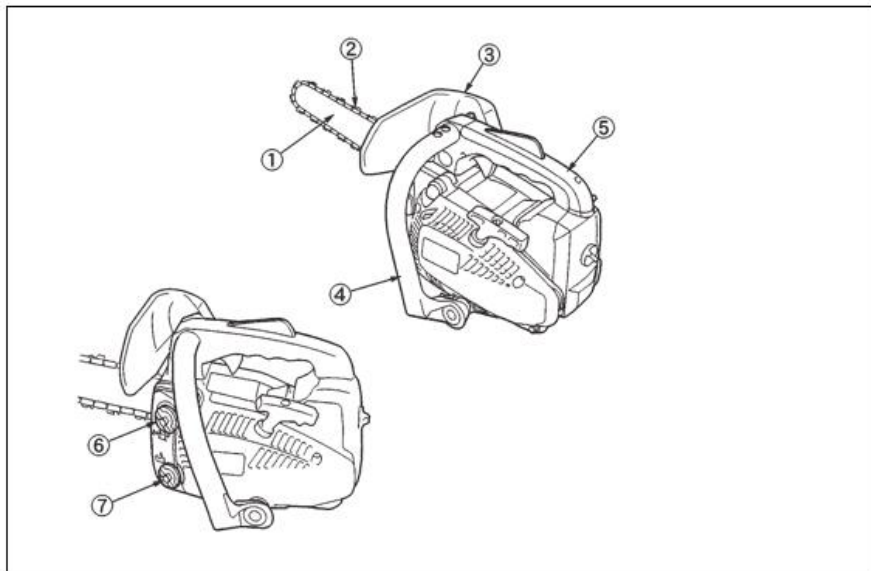
**VAŽNO**

Ova oznaka ukazuje na upute koje se moraju pratiti ili može dovesti do mehaničkog kvara, defekta ili oštećenja.

**NAPOMENA**

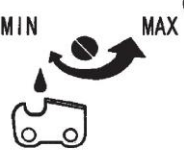
Ova oznaka ukazuje na savjete ili smjernice korisne prigodom uporabe ovog proizvoda.

## 1. Dijelovi stroja



1. Vodicica
2. Lanac
3. Prednji štitnik
4. Prednja ručka
5. Stražnja ručka
6. Poklopac spremnika za gorivo
7. Poklopac spremnika za ulje

## 2. Simboli na stroju

|                                                                                     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|    | (a) |
|    | (b) |
|    | (c) |
|    | (d) |
|   | (e) |
| H<br><br>L<br><br>T                                                                 | (f) |
|  | (g) |

Kako bi rad i održavanje bili sigurni, simboli su urezani na samom stroju. Prema ovim indicacijama, molimo da budete pozorni kako ne bi došlo do greške.

a) Otvor za dosipanje "MJEŠAVINE GORIVA"

**Položaj:** Gornja prednja strana, s lijeve strane naprave (blizu poklopca za gorivo).

b) Otvor za dosipanje ulja za lanac

**Položaj:** Donja prednja strana, s lijeve strane naprave (blizu poklopca za ulje).

c) Prebacivanjem prekidača na položaj "O", motor momentalno prestaje raditi.

**Položaj:** Prednja strana na vrhu zadnje ručke (blizu prekidača)

d) Prigodom pokretanja motora, ukoliko izvučete gumb prigušivača (na stražnjoj desnoj strani stražnje ručke) do strjelice, možete uraditi postavke načina pokretanja na slijedeći način.

- Položaj prve faze – način pokretanja kada je motor topao.

- Položaj druge faze – način pokretanja kada je motor hladan.

**Položaj:** Gornja desna strana poklopca za lanac

e) Ako okrenete šipku odvijača u pravcu strjelice na položaj MAX, protok ulja lanca se povećava; ako okrenete na položaj MIN, smanjuje se.

**Položaj:** Dno jedinice.

f) Vijak ispod H oznake je vijak za postavke velike brzine.

Vijak ispod L oznake je vijak za postavke male brzine.

Vijak s lijeve strane T oznake je vijak za postavke faze mirovanja.

**Položaj:** Lijeva strana stražnje ručke.

g) Pokazuje smjer u kom se kočnica lanca otpušta (bela strjelica) i aktivira (crna strjelica).

**Položaj:** Prednja strana poklopca za lanac.

|                                                                                   |                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pročitajte, shvatite i slijedite sva upozorenja                                                      |
|  | Upozorenje! Opasnost od povratnog udarca. Izbjegnite povratni udarac i nemojte dodirivati vrhom mača |
|  | Nemojte pilu koristiti jednom rukom                                                                  |
|  | Pilu uvijek koristite s dvije ruke                                                                   |
|  | Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči i glavu                                                  |
|  | Prije uporabe naprave, pročitajte - upute za uporabu                                                 |
|  | Uvijek nosite zaštitne i antivibracione (AV) rukavice - kada koristite napravu                       |
|  | Uvijek nosite zaštitne i neklizajuće čizme - kada radite s napravom                                  |

### 3. Za siguran rad

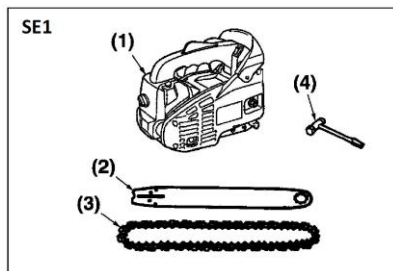
1. Nikada ne rukujte pilom dok ste umorni, bolesni, uznemireni ili pod utjecajem lijekova od kojih postajete pospani ili pod utjecajem alkohola ili droge.
2. Koristite zaštitnu obuću, odgovarajuću odjeću i zaštitnu opremu za oči, uši i glavu.
3. Uvijek budite oprezni dok rukujete gorivom.
4. Obrišite prosuto gorivo, a zatim udaljite pilu bar 3 m od mjesta na kom ste sipali gorivo prije pokretanja motora.
5. 3A) Uklonite sve izvore iskri ili plamena (npr. pušenje, otvoreni plamen ili radovi koji mogu proizvesti iskre) na mjestima na kojima se gorivo miješa, sipa ili skladišti.
6. 3B) Nemojte pušiti dok rukujete gorivom ili motornom pilom.
7. Ne dozvolite da drugi ljudi budu u blizini pile kada je pokrećete ili tijekom sječenja. Pobrinite se da u radnom prostoru nema promatrača i životinja. Djeca, kućni ljubimci i promatrači trebaju biti udaljeni najmanje 10 m kada pokrećete pilu ili rukujete njom.
8. Nikada nemojte početi sječenje ukoliko nisu ispunjeni slijedeći uvjeti: čisto područje za rad, čvrsta podloga za stajanje i planirana putanja za povlačenje od padajućeg drveta.
9. Uvijek čvrsto držite pilu objema rukama dok motor radi. Čvrsto držite rukohvate motorne pile prstima savijenim oko njih.
10. Dok motor radi, vodite računa da vam svi dijelovi tijela budu na sigurnoj udaljenosti od lanca pile.
11. Prije nego li uključite motornu pilu, provjerite da li lanac dodiruje neki predmet.
12. Uvijek prenosite pilu s ugašenim motorom, vodilicom i lancem okrenutim unatrag i prigušivačem odmaknutim od tijela.
13. Prije uporabe, uvijek pregledajte pilu kako biste vidjeli da li ima dijelova koji su pohabali, olabavili ili promijenili. Nemojte nikada upravljati pilom koja je oštećena, koja ima nepravilne postavke ili nije u potpunosti i čvrsto spojena. Pobrinite se da se pila prestane kretati kada je otpušten okidač za kontrolu dovoda goriva.

14. Kompletan servis na pili, osim stavki koje su navedene u Uputama za uporabu, bi trebalo obavljati nadležno osoblje u servisu za pile (na primjer, ukoliko se koristi neadekvatan alat za uklanjanje zamajca ili ukoliko se neadekvatan alat koristi za držanje zamajca da bi se skinulo kvačilo, može doći do strukturalnih oštećenja zamajca, što bi dalje moglo prouzročiti raspadanje zamajca).
15. Uvijek ugasite motor prije nego li spustite pilu.
16. Budite iznimno pozorni kada sijete malo žbunje ili mladice zato što tanak materijal se može zaglaviti u pili i udariti Vas ili oboriti.
17. Prilikom sječenja grane koja je napeta, pazite se povratnog udarca tako da Vas grana ne udari kada se otpusti tenzija u vlaknima drveta.
18. Ručke trebaju biti suhe, čiste i bez mrlja od ulja ili mješavine goriva.
19. Rukujte pilom samo u dobro provjetrenim područjima. Nikada ne pokrećite motor niti dozvolite raditi u zatvorenoj prostoriji ili zgradi. Ispušni gasovi sadrže opasan ugljični monoksid.
20. Zaštita od povratnog udarca. Povratni udarac je pokret na gore vodilice koje se dešava kada lanac na vrhu vodilice dođe u dodir s nekim predmetom. Povratni udarac može izazvati opasan gubitak kontrole nad motornom pilom.
21. Prilikom prenošenja motorne pile, pobrinite se da su namještene odgovarajuće korice za vodilicu.

**MJERE PREDOSTROŽNOSTI ZA KORISNIKE PILE KAKO BI SE IZBJEGAO POVRATNI UDARAC****UPOZORENJE**

- Do povratnog udarca može doći kada vrh ili nos vodilice dođu u kontakt s nekim predmetom ili kada se drvo tokom sječenja zaglavi i zablokira lanac pile. Kontakt s vrhom vodilice u nekim slučajevima može izazvati iznimno brz trzaj unatrag, i odbaciti vodilicu uvis i natrag kao rukovatelju. Ako se lanac pile zaglavi s gornje strane vodilice, pila se može vrlo brzo odbiti unatrag, u smjeru rukovatelja. Svaka od ovih situacija može dovesti do gubitka kontrole nad pilom i posljedično do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
  - Nemojte se oslanjati samo na sigurnosne naprave ugrađene u pilu. Kao korisnik pile, trebali biste poduzeti određene korake kako bi sječenje bilo bez nezgoda ili ozljeda.
- 1) Uz osnovno razumijevanje povratnog udarca, možete smanjiti ili eliminirati čimbenik iznenađenja. Faktor iznenađenja značajno pridonosi nesretnim slučajevima.
  - 2) Kada motor radi, držite motornu pilu s obje ruke, desnom rukom držite stražnju ručku a lijevom rukom prednju ručku. Čvrsto držite rukohvate motorne pile prstima savijenim oko njih. Čvrst stisak pomaže u smanjenju pojave povratnog udarca i održavanju kontrole nad pilom. Nemojte puštati pilu.
  - 3) Pobrinite se da je područje na kom siječete bez zapreka. Nemojte dozvoliti da vrh vodilice dotakne panj, granu ili bilo koju drugu zapreku koju može udariti dok siječete pilom.
  - 4) Sijecite pri velikim brzinama motora.
  - 5) Nemojte posezati preko pile ili sjeći na visini iznad ramena.
  - 6) Poštivajte upute za oštrenje i održavanje motorne pile koje je dao proizvođač.
  - 7) Prigodom zamjene vodilice ili lanca, koristite isključivo one dijelove koje je preporučio proizvođač.

## 4. Montaža vodilice i lanca



Standardno pakiranje motorne pile sadrži stavke koje su dolje prikazane. (SE1)

**(1) Jedinica za napajanje**

**(2) Vodilica**

**(3) Lanac**

**(4) Ključ za svjeće**

Otvorite kutiju i postavite vodilicu i lanac na jedinicu za napajanje na slijedeći način.



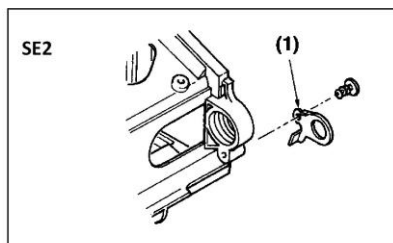
### UPOZORENJE

**Lanac pile ima veoma oštre ivice. Koristite zaštitne rukavice radi Vaše sigurnosti.**

1. Povucite štitnik ka prednjoj dršci kako biste provjerili da li je aktivirana kočnica lanca.

2. Odvrnite maticu i skinite poklopac lanca.

3. Pričvrstite viseći ležaj na stražnjoj strani pile uz pomoć vijka. (SE2)



**(1) Viseći ležaj**

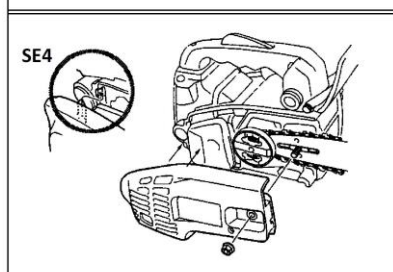
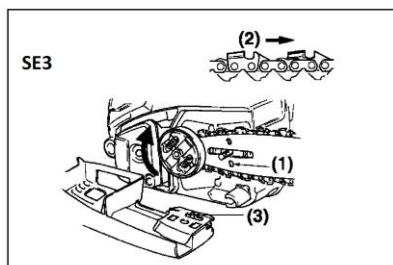
4. Instalirajte vodilicu a zatim postavite lanac pile oko šipke i lančanika. (SE3)

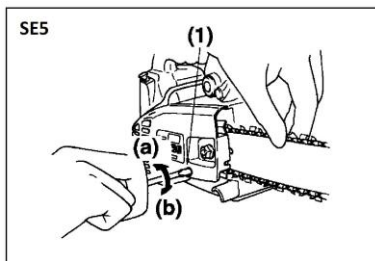


### UPOZORENJE

**Obratite pozornost da pravac pile bude ispravan.**

5. Postavite maticu za napetost lanca u donju rupu vodilice, zatim namjestite poklopac lanca i prstima pričvrstite navrtanj za montažu. (SE3)(SE4).

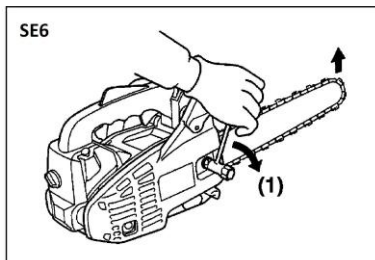




- (1) Rupa
- (2) Pravac kretanja
- (3) Matica za napetost lanca

**UPOZORENJE**

Prilikom instaliranja poklopca lanca, postarajte se da u potpunosti namjestite kuku na stražnjem kraju poklopca.



6. Dok podižete vrh vodilice, uradite postavke napetosti lanca okretanjem vijka za postavke dok remenje ne dodirne donju stranu vodilice. (SE5)

**(1) Vijak za postavke zategnutosti lanca****(a) Olabaviti****(b) Zategnuti**

7. Čvrsto zategnite maticu za montažu dok držite vrh šipke na gore (OKRETNi MOMENT: 11.8~14.7 N.m./120~150 kg-cm). Zatim provjerite da li se lanac glatko rotira i ispravite napetost dok ga pomjerate rukom. Ukoliko je potrebno, opet uradite postavke. (SE6)

**(1) Zategnuti****UPOZORENJE**

Iznimno je važno održavati odgovarajuću napetost lanca. Neispravna napetost može dovesti do ubrzanog habanja vodilice ili do toga da lanac lako spada. Kada koristite novi lanac, osobito se dobro pobrinite o njemu pošto bi se trebao raširiti prigrdom prvog korištenja.

## 5. Gorivo i ulje za lanac



### ■ GORIVO

Motori se podmazuju uljem koje je posebno formulirano za dvotaktne benzinske motore s zračnim hlađenjem. Ukoliko to ulje nije dostupno, koristite ulje sa dodanim antioksidantom koje je specijalno označeno za uporabu u dvotaktnim motorima s zračnim hlađenjem.

### PREPORUČENI ODNOS U MJEŠAVINI BENZIN 40: ULJE 1

Emisija ispušnih gasova se kontrolira osnovnim parametrima i komponentama motora (na primjer karburator, vrijeme paljenja i vrijeme rada) bez dodavanja bilo kakve veće opreme ili uvođenja inertnog materijala tijekom sagorijevanja. Ovi motori su testirani za rad na bezolovni benzin.



### UPOZORENJE

Gorivo je iznimno zapaljivo. Izbjegavajte pušenje ili prinošenje bilo kakvog plamena ili iskri blizu goriva.

### • KAKO MIJEŠATI GORIVO

1. Izmjerite količine benzina i ulja koje bi trebalo pomiješati.
2. Stavite malo benzina u čist, odgovarajući spremnik za gorivo.
3. Sipajte kompletnu količinu ulja i dobro pomiješajte.
4. Sipajte preostali benzin i ponovo miješajte, najmanje jedan minut.
5. Stavite jasnu oznaku na spremnik kako biste izbjegli miješanje s benzinom ili drugim pakiranjima.

### ZA DULJI VIJEK VAŠEG MOTORA, IZBJEGAJTE;

1. GORIVO BEZ ULJA (SIROVI BENZIN) - Prouzroči ozbiljna oštećenja unutarnjih dijelova motora vrlo brzo.
2. GASOHOL (mješavina etanol/benzin) – Može prouzročiti propadanje gumenih i/ili plastičnih dijelova i poremećaj podmazivanja motora.

3. ULJE ZA UPORABU U ČETVOROTAKTNIM MOTORIMA ili UPORABU U DVOTAKTNIM MOTORIMA S VODENIM HLAĐENJEM - Može prouzročiti zagađenje svjećice, blokiranje ispušnog otvora, ili zaglavljivanje karike.

• **ULJE ZA LANAC**

Koristite posebno ulje za motorne pile tijekom cijele godine.

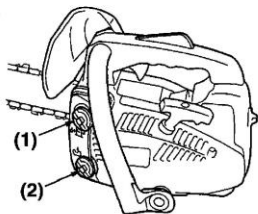


**NAPOMENA**

Nemojte koristiti otpadno ili reciklirano ulje koje može prouzročiti oštećenje crpke za ulje.

## 6. Rukovanje

OP1



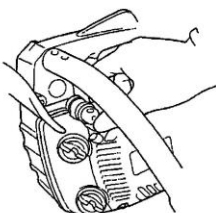
### • POKRETANJE MOTORA

1. Sipajte gorivo i ulje za lanac u odgovarajuće spremnike i čvrsto zategnite poklopce. (OP1)

#### (1) Gorivo

#### (2) Ulje za lanac

OP2

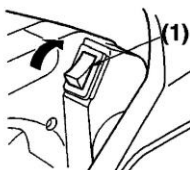


2. Pritiskajte crpku za aktivaciju dok gorivo ne dospije do crpke. (OP2)

3. Stavite prekidač na poziciju "I". (OP3)

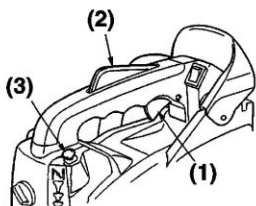
#### (1) Prekidač

OP3



4. Povucite gumb prigušivača i stavite na drugu poziciju. Prigušivač će se zatvoriti a ručica za dovod goriva će zatim biti postavljena na početni položaj. (OP4,5)

OP4



#### (1) Ručica ventila za dovod goriva

#### (2) Zaključavanje ventila za dovod goriva

#### (3) Gumb prigušivača

(a) kada je motor hladan

(a) kada je motor zagrijan

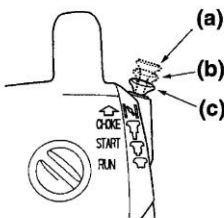
(c) nakon što je motor pokrenut

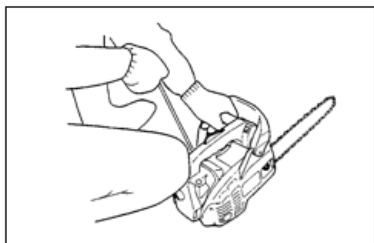


### NAPOMENA

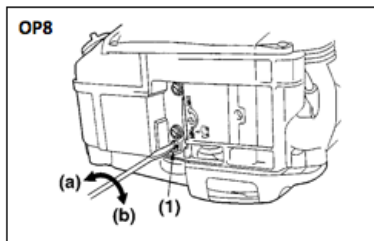
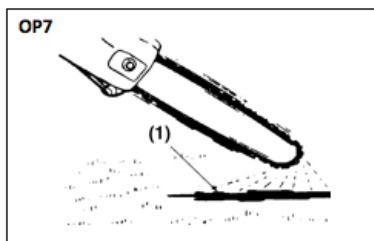
Kada ponovo pokrećete motor odmah nakon zaustavljanja. Gumb prigušivača na prvom položaju (prigušivač otvoren a ručica ventila za dovod goriva na početnom položaju)

OP5



**NAPOMENA**

Kada je gumb prigušivača izvučen, neće se vratiti u radni položaj čak ni ako ga pritisnete prstom. Ako želite vratiti gumb prigušivača u radni položaj, umjesto toga izvucite ručicu ventila za dovod goriva.



5. Dok čvrsto držite pilu na zemlji, povucite snažno kanap za pokretanje. (OP6)

6. Kada dođe do pucanja, gurnite gumb prigušivača i ponovo povucite kanap za pokretanje kako biste pokrenuli motor.

7. Dopustite motoru zagrijati se tako što ćete blago povući ručicu za dovod goriva.

**UPOZORENJE**

Prije nego li uključite motornu pilu, provjerite da li lanac dodiruje neki predmet.

- **PROVJERA DOVODA ULJA**

Nakon pokretanja motora, pustite pilu raditi na srednjoj brzini kako biste vidjeli da li se ulje rasipa kao na slici. (OP7)

**(1) Ulje za lanac**

Protok ulja za lanac može se promijeniti tako što ćete umetnuti šrafciğer u rupu na dnu kvačila. Uradite postavke prema radnim uvjetima. (OP8)

**(1) Vratilo za postavke protoka ulja za lanac**

(a) Obilato

(b) Oskudno

**NAPOMENA**

Do trenutka kada se potroši gorivo, spremnik za ulje bi trebao biti skoro prazan. Pobrinite se da dopunite spremnik za ulje svaki put kada sipate gorivo u pilu.

**POSTAVKE KARBURATORA (OP9)**

Postavke na karburatoru Vaše motorne pile su tvornički urađene ali može zahtijevati fine postavke uslijed promjene radnih uvjeta.

Prije rađenja postavki karburatora, pobrinite se da osigurate čiste filtre za zrak/gorivo i svježe, ispravno pomješano gorivo.

Prilikom rađenja postavki, poduzmite slijedeće korake:

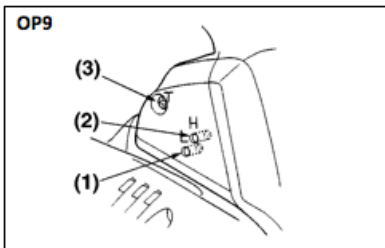
**NAPOMENA**

Prigodom postavki karburatora, pobrinite se da je lanac vodilice prikačen.

1. H i L igle su ograničene u okviru brojeva okreta kao što je dolje prikazano.

H igla – 1/4

L igla – 1/4



2. Pokrenite motor i dozvolite mu se zagrijati pri maloj brzini nekoliko minuta.

3. Okrenite vijak za postavke stanja mirovanja (T) u pravcu suprotnom od kretanja kazaljke na satu tako da se lanac ne okreće. Ukoliko je brzina u stanju mirovanja previše mala, okrenite vijak u pravcu kretanja kazaljke na satu.

4. Napravite probni zasjek i podesite H iglu za najbolju snagu sječenja a ne najveću brzinu.

**(1) L igla**

**(2) H igla**

**(3) Vijak za postavke stanja mirovanja**

**▪ KOČNICA LANCA (OP10)**

Kočnica lanca je naprava koja momentalno zaustavlja lanac ako se motorna pila trgne uslijed povratnog udarca.

U normalnim uvjetima, kočnica se aktivira automatski uz pomoć inercije. Također se može aktivirati ručno guranjem ručice za kočenje (lijevi štitnik) na dolje i prema naprijed.

Kada je kočnica aktivna, bijela kupa iskače u podnožju ručice za kočenje.

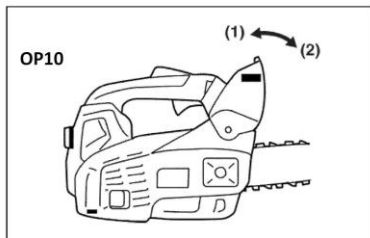
### Otpuštanje kočnice

Povucite ručicu za kočnicu na gore ka lijevoj ručki dok se ne čuje da je škljocnula na mjestu.



#### UPOZORENJE

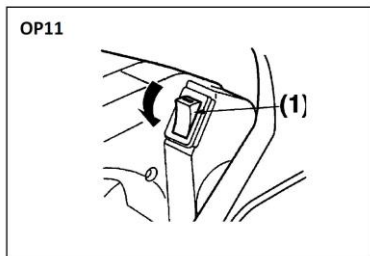
- Kada je kočnica aktivna, otpustite ručicu ventila za dovod goriva kako biste usporili brzinu motora. Nastavak rada kada je kočnica aktivirana stvara toplotu u kvačilu i može prouzročiti probleme.
- Prilikom pregledanja stroja prije svake uporabe, provjerite rad kočnice poduzimanjem dolje navedenih koraka.



1. Pokrenite motor i držite ručku čvrsto s obje ruke.
2. Povlačeći ručicu ventila za dovod goriva kako biste održali rad lanca, gurajte ručicu kočnice (lijevi štitnik) na dolje ka prednjoj strani korištenjem lijeve nadlanice.
3. Kada se kočnica aktivira i lanac zaustavi, otpustite ručicu ventila za dovod goriva.
4. Otpustite kočnicu.

#### (1) Otpušta kočnicu

#### (2) Aktivira kočnicu



#### • ZAUSTAVLJANJE MOTORA

1. Otpustite ručicu ventila za dovod goriva kako biste dozvolili motoru raditi u stanju mirovanja nekoliko minuta.
2. Stavite prekidač na poziciju "O". (OP11)

#### (1) Prekidač

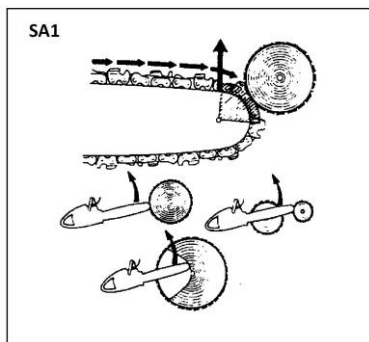
## 7. Pilanje



### UPOZORENJE

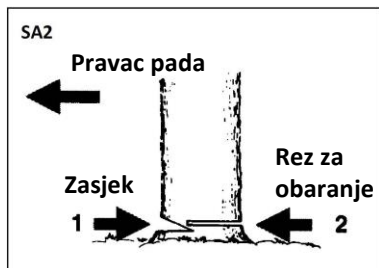
- Prije nego li pristupite radu, pročitajte odjeljak "Za siguran rad". Preporuča se da prvo vježbate sječenje lakših cjepanica. Ovo Vam također pomaže navići se na svoju pilu.
- Uvijek se pridržavajte sigurnosnih propisa. Pila se koristi isključivo za sječenje drva. Zabranjeno je sječenje bilo kojeg drugoga materijala. Vibracije i povratni udarac variraju od materijala do materijala kao i sigurnosni propisi u skladu s tim. Ne koristite ovu motornu pilu kao polugu za podizanje, pomjeranje ili cijepanje predmeta. Nemojte je stavljati na fiksno postolje. Zabranjeno je kačiti alat ili aplikacije za priključke koji nisu navedeni od strane proizvođača.
- Nema potrebe da silom gurate motornu pilu u zasjek. Primijenite samo lagani tlak dok motor radi punom snagom
- Kada se pila zaglavi u zasjeku, nemojte pokušavati silom izvući je već rabite klin ili polugu prokrčiti put.

### ■ Zaštita od povratnog udarca (SA1)



- Ova pila je opremljena kočnicom za lanac koja će zaustaviti lanac u slučaju povratnog udarca, ukoliko ispravno radi. Morate provjeriti rad kočnice lanca prije svake uporabe tako što ćete pokrenuti pilu na punoj brzini na 1 do 2 sekunde i gurnuti prednji štitnik za ruku naprijed. Lanac bi trebao momentalno se zaustaviti s motorom na punoj brzini. Ukoliko se lanac sporo zaustavlja ili se ne zaustavlja, zamijenite oblogu kočnice ili doboš kvačila prije uporabe.
- Iznimno je važno da provjerite rad kočnice lanca prije svake uporabe, kao i da lanac bude oštar kako bi se održala razina zaštite od povratnog udarca na pili. Uklanjanje sigurnosnih naprava, neadekvatno održavanje ili neispravna zamjena vodilice ili lanca mogu povećati rizik od ozbiljne tjelesne ozljede uslijed povratnog udarca.

## ■ OBARANJE DRVETA (SA2)



### UPOZORENJE

Kada obarate drvo, pobrinite se da upozorite radnike u okolici na opasnost.

1. Odredite pravac pada drveta u skladu s vjetrom, naginjanjem drveta, lokacijom teških grana, pristupom nakon pada i drugim čimbenicima.
2. Dok čistite prostor oko drveta, osigurajte dobro uporište i stazu za povlačenje.
3. Napravite zasjek do trećine debla na strani na koju obarate.
4. Napravite rez za obaranje na suprotnoj strani zasjeka i na razini koja je malo viša od dna zasjeka.

## ■ PRAVLJENJE TRUPACA I SJEČENJE GRANA



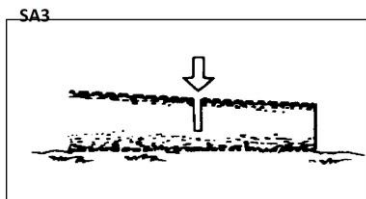
### UPOZORENJE

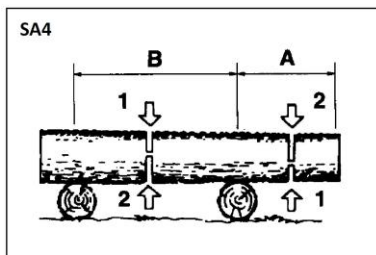
1. Uvijek osigurajte uporište kao i stabilnost drveta.
2. Pazite se prevrtanja preko isječenog trupca.
3. Pročitajte upute u odjeljku "Za siguran rad" kako biste izbjegli povratan udarac pile.

Prije početka rada, provjerite pravac sile savijanja unutar trupca koji se sječe. Uvijek završite sječenje sa suprotne strane pravca savijanja kako biste spriječili vodilicu zaglaviti se u zasječenom djelu.

### • Sječenje debla bez potpore

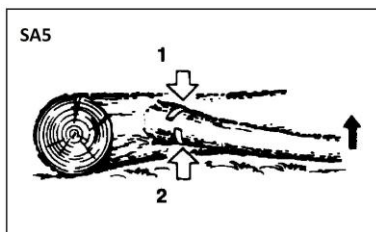
Isijecite pilom do pola, zatim okrenite deblo i sijecite sa suprotne strane. (SA3)





#### • Sječenje debla koje ima potporu

Na dijelu označenom sa A iznad debla na slici pored, sijecite odozdo jednu trećinu i završite sječenjem na dolje odozgo. Na dijelu označenom sa B, sijecite na dolje odozgo jednu trećinu a završite sječenjem odozdo. (SA4)



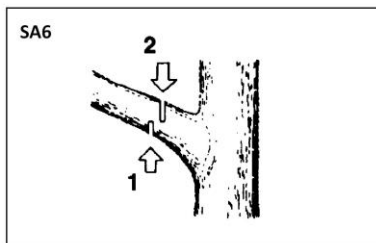
#### • Sječenje grana oborenog drveta



**UPOZORENJE**

Pazite na povratni udarac isječene grane.

Prvo provjerite na koju stranu je grana savijena. Zatim plitko zasijecite sa savijene strane kako biste spriječili kidanje grane. Isijecite s napete strane. (SA5)



#### Orezivanje



**UPOZORENJE**

1. Nemojte koristiti nestabilno uporište ili ljestve.
2. Nemojte se prekomjerno pružati.
3. Nemojte sjeći na visini iznad ramena.
4. Uvijek držite pilu s obje ruke.

Sijecite odozdo na gore, završite odozgo na dolje. (SA6)

## Rad operatera s motornim pilama sa kanapom ili pojasom

### • Opći zahtjevi

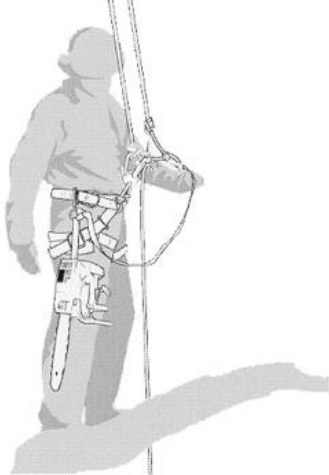
Operateri s motornim pilama koji rade na visini sa kanapa ili pojasa ne bi trebali nikada raditi sami. Trebali bi im pomagati radnici na tlu koji su obučeni za procedure u hitnim slučajevima.

Operateri koji se bave ovim poslovima bi trebali biti obučeni za opće tehnike sigurnog penjanja i položaja pri radu, i trebali bi biti opremljeni odgovarajućim pojasevima, kanapima, kaiševima, karabinjerima i drugom opremom za siguran radni položaj i operatera i pile.

### • Priprema za uporabu pile na drvetu

Pilu bi trebao provjeriti, napuniti gorivom, pokrenuti i zagrijati operater na zemlji a zatim isključiti prije nego li je pošalje operateru na drvetu.

Motorna pila bi trebala biti opremljena odgovarajućim kaišem za kačenje za pojas operatera (pogledati Sliku SB1):

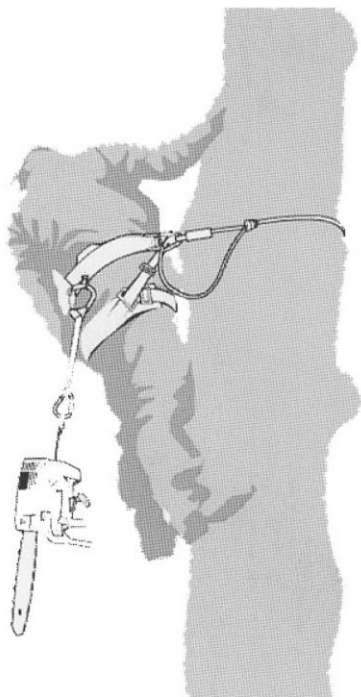


**SB1 - Primjer kačenja motorne pile za pojas operatera**

- a) pričvrstite kaiš na predviđeno mjesto na stražnjem dijelu pile.
- b) osigurajte odgovarajuće karabinjere za indirektnu (preko kaiša) i izravnu vezu (na mjestu predviđenom za kačenje na pili) pile i pojasa operatera.
- c) pobrinite se da je pila sigurno prikačena kada je proslijedite operateru.
- d) pobrinite se da je pila prikačena na pojas prije nego li je skinete sa kanapa za podizanje.  
Mogućnost izravnog kačenja pile za pojas smanjuje rizik od oštećenja opreme kada se krećete oko drveta. Uvijek isključite pilu kada je izravno prikačena za pojas.

Pilu kačite samo za preporučene točke na pojasu. Ove točke mogu biti na sredini (naprijed ili natrag) ili sa strane. Kada je moguće, zakačite pilu za centralnu točku na stražnjoj strani pojasa kako ne bi ometala penjanje i kako bi njena težina bila raspoređena centralno niz kralješnicu operatera. Pogledati Sliku SB2

Prilikom premještanja pile s bilo koje točke kačenja na drugu, operateri bi trebali pobrinuti se da je pila pričvršćena na novi položaj prije nego li je otkaače sa prethodnog položaja.



**SB2 - Primjer kačenja motorne pile za pojas operatera sa stražnje strane, centralno**

#### • Uporaba motorne pile na drvetu

Analiza nezgoda s ovim pilama tijekom rada na drvetu pokazuje da je primarni uzrok nezgoda nepravilno korištenje pile jednom rukom. U velikoj većini nezgoda, operateri nisu primijenili siguran radni položaj koji im dopušta držati obje ručke pile. Ovo dovodi po povećanog rizika od ozljeda uslijed:

- nemogućnosti da se primjeni čvrst stisak pile u slučaju povratnog udarca
- nedostatka kontrole nad pilom, tako da postoji već vjerojatnoća da dođe u kontakt s crtama za penjanje i tijelom operatera (osobito s lijevom šakom i rukom), i
- gubitka kontrole zbog nesigurnog radnog položaja što rezultira kontaktom s pilom (neočekivani pokret tijekom rada pile).



**SB3 - Primjer preusmjeravanja glavne crte preko dodatnog ankera**



**SB4 - Primjer privremene uzengije za stopalo koja je napravljena od elastične trake**

- **Osiguravanje radnog položaja za rad s obje ruke**

Kako bi se osiguralo da se pila drži s obje ruke, kao opće pravilo, operateri bi trebali imati za cilj da nađu siguran radni položaj u kom rade s pilom na.

- Razini kuka, kada se sijeku horizontalni odjeljci, i.
- Razini solarnog pleksusa, kada se sijeku okomiti odjeljci.

Tamo gdje operater radi blizu okomitih stabala s niskim bočnim silama na radnom položaju, onda dobro uporište može biti sve što je potrebno kako bi se održao siguran radni položaj. Međutim, kada se operater udalji od stabla, moraju se poduzeti koraci kako bi se uklonile ili neutralizirale povećane bočne sile, na primjer, preusmjeravanjem glavne linije preko dodatnog ankera ili uporabom podesivog kaiša od pojasa do dodatnog ankera (pogledati Sliku SB3).

Dobro uporište na radnom položaju može se postići uporabom privremene uzengije od elastične trake (pogledati Sliku SB4).

- **Pokretanje pile na drvetu**

Prilikom pokretanja pile na drvetu, operater bi trebao:

- a) Primijeniti kočnicu lanca prije početka.
- b) Držati pilu ili s lijeve ili s desne strane tijela kada pokreće pilu.
  1. S lijeve strane, da drži pilu lijevom rukom za prednju dršku i da gura pilu od tijela dok drži potezni kanap desnom rukom, ili.
  2. S desne strane, da drži pilu desnom rukom za bilo koju dršku i da gura pilu od tijela dok povlači potezni kanap lijevom rukom.

Prije spuštanja pile koja radi na njen kaiš, trebalo bi uvijek aktivirati kočnicu lanca.

Prije početka sječenja kritičnih dijelova, operateri bi uvijek trebali provjeriti da li pila ima dovoljno goriva.

- **Uporaba pile jednom rukom**



#### **SB5 - Primjer uporabe pile jednom rukom**

Operateri ne bi trebali rabiti motornu pilu jednom rukom kada im je radni položaj nestabilan ili umjesto ručne pile kada sijeku drvo malog promjera na vrhovima grana.

Motorne pile bi trebalo koristiti se jednom rukom samo kada:

- Operater ne može postići radni položaj koji omogućava uporabu pile s obje ruke, i.
- Kada se mora pridržavati jednom rukom na radnom položaju, i.
- Kada se pila koristi u potpuno ispruženom položaju, pod pravim kutom na i izvan crte tijela operatera (pogledati Sliku SB5).

Operateri nikada ne bi trebali sjeći tako da je zona povratnog udarca na vrhu vodilice pile, "drže i sijeku" odjeljke, ili pokušaju uhvatiti dijelove koji padaju.

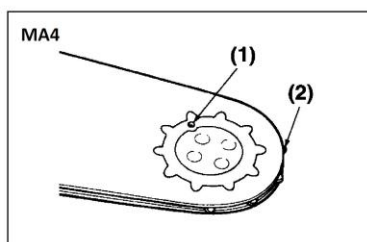
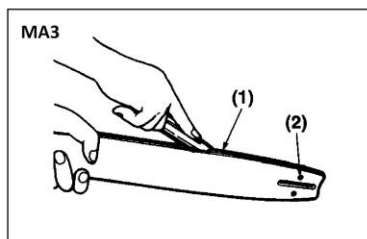
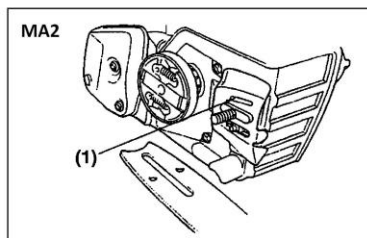
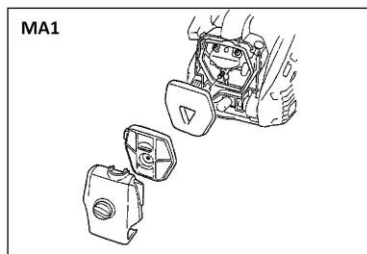
- **Oslobađanje zarobljene pile**

Ukoliko se pila zaglavi tijekom sječenja, operateri bi trebali:

- Isključite pilu i čvrsto je zakačite ka unutarnjem dijelu drveta (to jest k stablu) ili na odvojenu crtu.
- Izvucite pilu iz reza dok podižete granu prema potrebi.
- Ukoliko je neophodno, rabite ručnu pilu ili drugu motornu pilu da oslobodite zarobljenu pilu tako što ćete sjeći najmanje 30 cm od mjesta gdje je pila zarobljena.

Bez obzira na to da li koristite ručnu pilu ili motornu pilu da oslobodite pilu koja je zarobljena, potezi sječenja bi trebali uvijek biti ka vani (prema vrhovima grane) kako bi se spriječilo da pila bude zahvaćena tim dijelom kao i dalje komplikacije.

## 8. Održavanje



(2) Lančanič



### UPOZORENJE

Pobrinite se da je motor zaustavljen i da se ohladio.

#### ■ DNEVNE PROVJERE

##### 1. Filter za zrak

Olabavite gumb i skinite poklopac prečistača zraka. Skinite dijelove filtra i očistite lupkanjem piljevinu koja se nakupila. U slučaju jake zaprljanosti, oprati benzinom. Potpuno osušiti prije vraćanja na mjesto. (MA1)

##### 2. Otvor za podmazivanje

Rasklopite vodilicu i provjerite otvor za podmazivanje radi zapušenosti. (MA2)

##### (1) Otvor za podmazivanje

##### 3. Vodilica

Uklonite piljevinu u žlijebu vodilice i otvoru za podmazivanje. (MA3)

##### (1) Žlijeb

##### (2) Otvor za podmazivanje

(Tip: Lančanič)

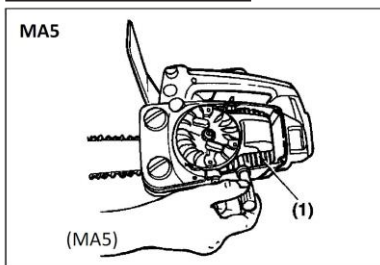
Podmažite lančanič preko otvora na vrhu vodilice. (MA4)

##### (1) Otvor za mast

#### 4. Ostalo

Provjerite da li gorivo curi, da li su šrafovi labavi i da li na glavnim dijelovima ima oštećenja, a posebice na spojevima rukohvata i vodilice. Ako pronađete bilo kakve nepravilnosti, obavezno ih popravite prije ponovnog rukovanja pilom.

#### UPOZORENJE



**Ova pila je opremljena jednom od slijedećih kombinacija dijelova:**

Br. djela

Dužina

Vodilica

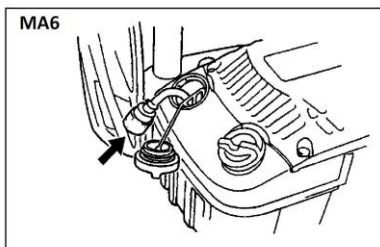
Lanac

12" (30 cm)

PO12-50SR

Oregon 91VG

Za zamjenu koristite samo gore navedene dijelove.

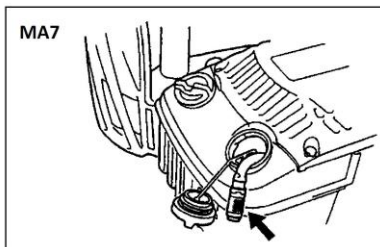


#### ■ PERIODIČNE PROVJERE

##### 1. Rebra cilindra

1. Uklonite kućište naprave za pokretanje.
2. Uklonite piljevinu između rebara cilindra)

##### (1) Rebro cilindra



##### 2. Filtar za gorivo

1. Korištenjem žičane kuke, izvadite filtara za gorivo iz otvora. (MA6)
2. Operite filtara benzinom.
3. Zamijenite novim ukoliko je potpuno zapušen prljavštinom.

#### UPOZORENJE

Prilikom vraćanja filtra, budite oprezni kako ne biste savili cijev.

##### 3. Filtar za ulje

1. Uz pomoć žičane kuke, izvadite filtara za ulje iz otvora. (MA7)
2. Operite filtara benzinom.

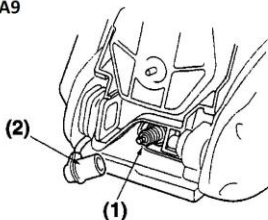
**UPOZORENJE**

MA8

0.6mm

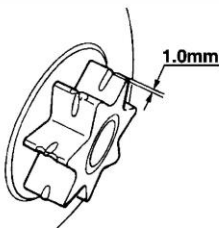


MA9

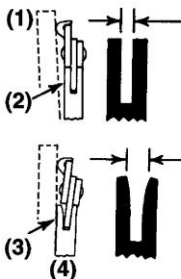


MA10

1.0mm



MA11



26 )

Prilikom vraćanja filtra, budite oprezni kako ne biste savili cijev.

**4. Svjećica**

Očistite elektrode čeličnom četkom i uradite postavke zazora na 0,6mm. (MA8)

**UPOZORENJE**

Nakon održavanja svjećice, čvrsto postavite svjećicu i poklopac svjećice. (OKRETNi MOMENT: 14.7~17.6 N.m./150~180 kg-cm) ili može prouzročiti požar. (MA9)

**(1) Svjećica****(2) Poklopac svjećice****5. Lančanic**

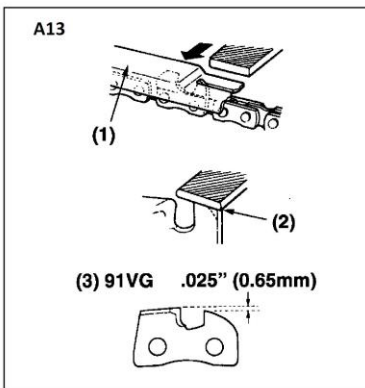
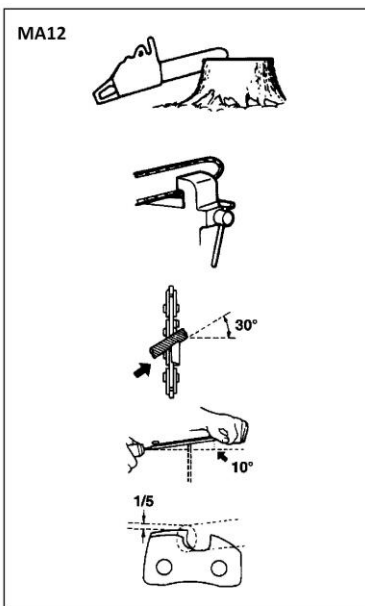
Provjerite da li je jako pohaban i zamijenite kada su zubi istrošeni iznad 1,0mm. (MA10)

**6. Vodilica**

Šina vodilice bi uvijek trebala biti u obliku kvadrata. Provjerite da li je šina vodilice pohabana. Pristonite ravnalo vodilici i vanjskoj strani zubaca. Ako između njih vidite razmak, šina je u redu. U suprotnom, šina vodilice je pohabana. Takva vodilica se mora popraviti ili zamijeniti. (MA11)

**(1) Ravnalo****(2) Razmak****(3) Nema razmaka****(4) Nagib pile**

## 7. Lanac

**UPOZORENJE**

Za pravilan i siguran rad vrlo je važno da zupci uvijek budu oštri.

Rezni zubi moraju se naoštрити kada:

- Piljevina postaje poput pudera.
- Potrebna Vam je dodatna snaga da siječete.
- Crta sječenja nije prava.
- Vibracije se povećavaju.
- Povećava se potrošnja goriva.

Standardi za postavke zubaca:

**UPOZORENJE**

Obavezno nosite zaštitne rukavice.

Prije turpijanja:

- Pobrinite se da čvrsto držite pilu.
- Pobrinite se da je motor ugašen.
- Koristite okruglu turpiju veličine koja odgovara lancu.

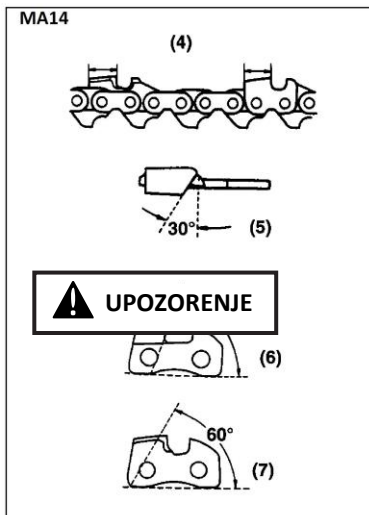
Postavite turpiju na rezne zube i gurnite snažno unaprijed. Položaj trupije treba biti kao na slici. (MA12)

Kada isturpijate sve zupce, provjerite dubinu i isturpijajte do odgovarajuće razine prikazane na slici. (MA13)

**UPOZORENJE**

Vodite računa da prednju ivicu zaoblite, kako biste smanjili mogućnost povratnog udarca ili pucanja remena.

- (1) Ispravna provjera mjere
- (2) Pobrinite se da rame bude zaobljeno
- (3) Standardna mjera dubine



Svi rezni zubi moraju biti iste dužine, sa ivicama koje su isturpijane pod istim kutom, kao što je prikazano. (MA14)

(4) Dužina reznog zuba

(5) Kut turpijanja

(6) Kut oštrenja bočnog sječiva reznog zuba

(7) Kut oštrenja gornjeg sječiva reznog zuba

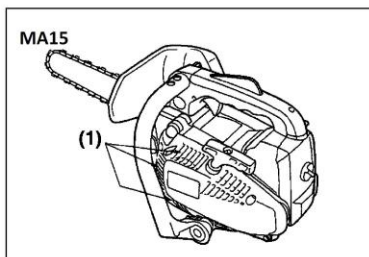
## 8. Hlađenje zrakom



### UPOZORENJE

- Metalni dijelovi motora mogu izazvati opekline. Ne dodirujte cilindar, auspuh, svjećicu ili slične dijelove tijekom rada ili odmah nakon isključivanja motora.

- Prije nego li uključite pilu, provjerite auspuh i očistite piljevinu. Ako to ne učinite, može doći do pregrijavanja i požara. Kako biste to spriječili, uvijek čistite dio pile oko auspuha.



Ovaj motor se hladi zrakom. Nakupljanje piljevine između dovoda za zrak za hlađenje i rebara cilindra izaziva pregrijavanje motora. Povremeno pregledati i čistiti rebra cilindra tako što ćete skinuti filter za zrak i poklopac cilindra. (MA15)

**(1) Dovod za zrak****VAŽNO**

Prilikom postavljanja poklopca cilindra, obratite pozornost da li su vodovi i zaptivni prstenovi pravilno postavljeni.

**9. Skladištenje**

1. Ispraznite gorivo iz motora i spremnika.
2. Ispraznite spremnik za ulje.
3. Očistite cijelu napravu.
4. Skladištite napravu na čistom i suhom mjestu van dosega djece.

## 10. Rješavanje problema

| Problem                                                                                                                              | Mogući uzrok                                                                                                                                                                                                                                               | Rješenje                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) <b>Poteškoće prilikom pokretanja</b><br><b>UPOZORENJE</b><br><b>Provjeriti da li je sustav za zaštitu od smrzavanja isključen</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Provjeriti da li gorivo sadrži vodu i da li je zadovoljavajuće kvalitete</li> <li>- Provjeriti da nije došlo do curenja u motoru.</li> <li>- Provjerite svjeću.</li> </ul>                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>-Zamijenite odgovarajućim gorivom.</li> <li>-Izvadite i osušite svjećicu.</li> <li>Ponovo povucite ručicu za pokretanje, bez prigušivača.</li> <li>- Zamijenite svjećicu novom.</li> </ul> |
| 2) <b>Smanjena snaga/sporo ubrzanje/neujednačen rad motora u praznom hodu</b>                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Provjeriti da li gorivo sadrži vodu i da li je odgovarajuće kvalitete.</li> <li>- Provjerite da li su filtri za zrak ili ulje zapušeni.</li> <li>- Provjerite da li je karburator pravilno postavljen.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>-Zamijenite odgovarajućim gorivom.</li> <li>- Očistite.</li> <li>-Ponovo podesite zavrtnje/igle za postavke brzine..</li> </ul>                                                            |
| 3) <b>Ulje ne otiče iz pile</b>                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Provjerite da li je ulje odgovarajuće kvalitete.</li> <li>- Provjerite da li su kanali za dotok i otvori za ulje zapušeni.</li> </ul>                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zamijenite ulje.</li> <li>- Očistite.</li> </ul>                                                                                                                                         |

U slučaju da je napravi neophodno dalje servisiranje, kontaktirajte naš servis u vašem gradu.

## 11. Specifikacije

### ■ VGS 260 PRIME

Motor:

Radna zapremina.....25,4cm<sup>3</sup>

Maksimalna snaga motora..... 0,9 kW

Maksimalna brzina s vodicom i lancem.....120000/min

Brzina pri praznom hodu.....3500o/min

Potrošnja goriva pri maksimalnoj brzini..... 560g/kWh

Gorivo.....Mješavina (Benzin 40: dvotaktno ulje 1)

Kapacitet spremnika za gorivo.....230ml

Ulje za lanac.....Motorno ulje SAE #10W-30

Kapacitet spremnika za ulje..... 160ml

Karburator.....Tip dijafragme

Sustav za paljenje.....Elektronski

Sustav za dovod ulja..... Mehanička klipna crpka

Težina prazne pile (bez vodilice i lanca, s praznim spremnicima).....3.20kg

Razina zvučnog tlaka na mjestu rukovatelja (EN ISO 22868): .....91dB(A)

Mjerna nesigurnost (2006/42EC): .....3dB(A)

Razina zvučne snage (EN ISO 22868): .....104,5dB(A)

Vrijednost vibracija (EN ISO 22867):

Prednji rukohvat.....5,8m/s<sup>2</sup>

Stražnji rukohvat.....12,1m/s<sup>2</sup>

Mjerna nesigurnost (2006/42EC): .....1,5m/s<sup>2</sup>

Rezna dužina

VGS 260 PRIME.....270mm

Značajke su podložne promjeni bez prethodne najave.

## Deklaracija o sukladnosti

*Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Aneks II A*

**Villager®****Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO****Motorna pila VGS 260 PRIME***Opis stroja*

***Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu s:***

- Direktivom 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
  - Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
  - Direktivama 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
  - Direktivama (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora s unutarnjim sagorijevanjem
- Broj odobrenja motora: e13\*2016/1628\*2016/1628SHA1/P\*0018\*01

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-2:2011

***Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC***

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040921-001 dat. 30.5.2012.

Izmjerena razina buke

LwA 104,5 dB(A)

Garantirana razina buke

LwA 112 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

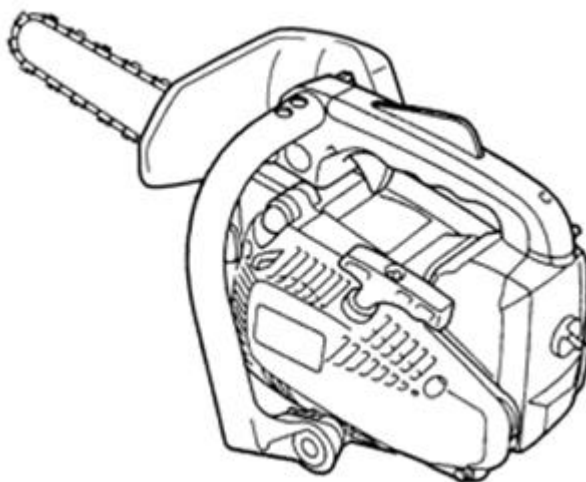
Mjesto / datum: Ljubljana, 04.03.2018.

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije  
Zvonko Gavrilov

# **MOTOFERĂSTRĂU**

## **VGS 260 PRIME**

### **GHID ORIGINAL PENTRU UTILIZARE**



**AVERTISMENTE DIN ACEST GHID****SECURITATE ÎN PRIMUL LOC**

Instrucțiunile din acest ghid marcate cu semnul  pentru avertizare marchează puncte critice care trebuie fi luate în considerare pentru prevenirea vătămărilor corporale grave, și din acest motiv acestea trebuie fi citite atent și respectate.

**AVERTISMENT**

Marca aceasta indică instrucțiunea care trebuie fi urmărită pentru prevenirea accidentelor care pot aduce la vătămări corporale grave sau la moarte.

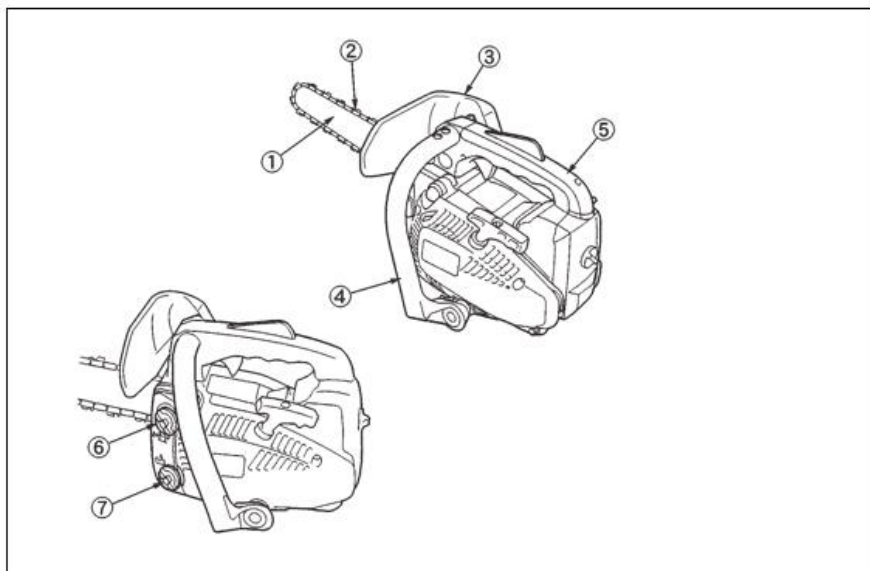
**IMPORT**

Marca aceasta indică instrucțiunea care trebuie fi urmărită sau poate aduce la un defect mecanic sau prejudiciu.

**OBSERVAȚIE**

Marca aceasta indică la recomandările sau orientările în timpul utilizării produsului.

## 1. Părțile uneltei



1. Ghidul
2. Lanț
3. Protector din față
4. Mâner din față
5. Mâner din spate
6. Capacul rezervorului de combustibil
7. Capacul rezervorului de carburant

## 2. Simboluri pe unealtă

|                                                                                     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|    | (a) |
|    | (b) |
|    | (c) |
|    | (d) |
|   | (e) |
| H<br>L<br>T                                                                         | (f) |
|  | (g) |

Astfel încât munca și întreținerea să fie sigure, simboluri sunt gravați pe unealtă însăși. Conform acestor indicații, vă rugăm să aveți grija astfel încât să nu intervină de vreo greșeală.

a) Gaura de turnare „COMBUSTIBILULUI”

**Poziția:** Partea superioară de față, pe partea stângă a unelei (dincolo de capacul de combustibil).

b) Gaura de turnarea uleiului de lanț

**Poziția:** Partea inferioară de față, pe partea stângă a unelei (dincolo de capacul de combustibil).

c) Prin comutarea întrerupătorului pe poziția „O”, motorul nu mai funcționează imediat.

**Poziția:** Partea din față pe vârful mânerului din spate (dincolo de întrerupător)

d) La prinderea motorului, dacă trageți butonul dispozitivului de reglare (pe partea dreaptă a mânerului din spate) până săgeată, puteți seta modul de pornire la felul următor.

Poziția primei faze - modul de pornire atunci când motorul este cald

Poziția fazei al doilea - modul de pornire atunci când motorul este rece.

**Poziția:** Partea superioară dreaptă a lanțului

e) Dacă rotiți șurubelnița cu șurub în direcția săgeții pe poziția MAX, fluxul de ulei din lanț este în creștere; iar dacă o rotiți pe poziția MIN, este în scădere.

**Poziția:** Fundul unității.

f) Șurub sub marca H este șurub pentru setarea vitezei mari.

Șurub sub marca L este șurub pentru setarea vitezei mici.

Șurub din partea stângă este șurub pentru setarea fazei de inacțiune.

**Poziția:** Partea stângă a mânerului din spate.

g) Arată direcția în care frâna lanțului reduce (săgeata albă) și activează (săgeata neagră).

**Poziția:** Partea superioară dreaptă a copacului de lanț.

|                                                                                    |                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|   | Citiți, înțelegeți și respectați toate avertismentele                            |
|   | Avertisment! Pericol de recul. Evitați reculul și nu atingeți cu vârful de sabie |
|   | Nu utilizați moto-ferăstrău cu o mână                                            |
|   | Întotdeauna utilizați ferăstrău cu ambele mâini                                  |
|   | Purtați protecție adecvată pentru urechi, ochi și cap                            |
|   | Citiți instrucțiunea înainte de utilizarea unelei                                |
|   | Purtați mănuși antivibratoare (AV) atunci când utilizați unealtă                 |
|  | Purtați cizme protectoare și antiderapante - când lucrați cu unealtă             |

### 3. Pentru o muncă sigură

1. Nu manevrați ferăstrăul atunci când sunteți obosiți, bolnavi, supărați sau sub influența medicamentelor de la care vă simțiți obosiți sau sub influența alcoolului sau drogurilor.
2. Folosiți încălțăminte protectoare, îmbrăcăminte adecvată și echipamentele protectoare pentru ochi, urechi și cap.
3. Aveți grija atunci când manevrați cu combustibil.
4. Ștergeți combustibil vărsat, și îndepărtați ferăstrăul cel puțin 3 m de la locul unde ați turnat combustibil înainte de aprinderea motorului.
5. 3a) Eliminați toate sursele de scântei sau flacără ( fumatul, flacără deschisă sau lucrările care pot produce scântei) la locurile unde combustibil se amestecă, se toarnă sau depozitează).
6. 3b) Nu fumați atunci când manevrați cu combustibil sau ferăstrăul.
7. Nu permiteți altor persoane să fie în jurul ferăstrăului atunci când îl porniți sau în timpul tăierii. Asigurați-vă că în spațiul de lucru nu sunt prezenți spectatori sau animale. Copii, animale de companie și spectatori trebuie să fie îndepărtați mai puțin 10 m atunci când porniți ferăstrăul sau manevrați cu el.
8. Nu începeți tăierea dacă următoarele condiții nu sunt îndeplinite: spațiul curat de lucru, fundație solidă de stat și cale planificată pentru retragere de la lemnul care cade.
9. Țineți ferăstrăul ferm cu ambele mâini în timp ce motorul funcționează Țineți mânerul cu degetele îndoite în jurul lor.
10. În timp ce motorul funcționează, aveți grija că toatele părțile corpului să fie la distanța sigură de la lanțul.
11. Înainte să porniți ferăstrăul, verificați dacă lanțul atinge vreun obiect.
12. Întotdeauna mutați ferăstrăul cu motorul stins, ghidul și lanțul întors înapoi și dispozitivul îndepărtat de corp.
13. Înainte de utilizare, examinați ferăstrăul ca să vedeți dacă sunt părțile care sunt deteriorate, slăbiți sau modificate. Nu manevrați cu ferăstrăul care este deteriorat, setat greșit sau nu este complet conectat. Asigurați-vă că ferăstrăul încetează atunci când trăgător pentru controlul de combustibil este lăsat.

14. Serviciul complet pe ferăstrău, cu excepția articolelor trecute în Instrucțiunea, trebuie să efectueze personalul competent în serviciul pentru ferăstrău (spre exemplu, dacă sunt folosite unelte neadecvate pentru îndepărtarea volantului, sau pentru ținerea volantului pentru a scoate ambreiajul, pot apare daune structurale ale volantului, ceea ce poate provoca dezintegrarea acestuia).
15. Stingeti motorul înainte de a lăsa ferăstrăul.
16. Fiți foarte atenți când tăiați tufiș sau lăstari pentru că material subțire se poate lipi de ferăstrău și să vă lovească sau doboare.
17. La tăierea crengii care este tensionată, aveți grija de recul astfel încât acesta să nu-vă lovească atunci când tensiunea din fibrele lemnului se relaxeze.
18. Mânerul trebuie să fie uscat, curat și fără pete de ulei sau combustibil.
19. Manevrați cu ferăstrăul numai în zonele bine aerate. Nu porniți ferăstrăul, nici permiteți să funcționeze în încăpere sau clădire închisă. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon dăunător.
20. Protecție de recul. Recul este o mișcare spre sus a ghidului care se întâmplă atunci când vârful acestuia atinge vreun obiect. Recul poate provoca lipsa de control asupra ferăstrăului.
21. În timpul deplasării ferăstrăului, asigurați-vă că capace pentru ghidurile corespunzătoare sunt instalate.

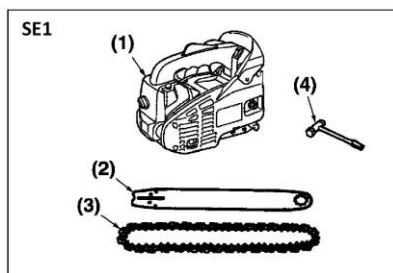
## MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU UTILIZATORII FERĂSTRĂULUI CUM SE EVITĂ RECUL



### AVERTISMENT

- La recul poate interveni dacă vârful sau nasul ghidului intră în contact cu vreun obiect sau atunci când lemnul înțepenește în timpul tăierii și blochează lanțul ferăstrăului. Contactul cu vârful ghidului poate provoca în niște cazuri un tremur extrem de repede înapoi, și să arunce ghidul sus și înapoi spre utilizatorul. Dacă lanțul ferăstrăului înțepenește pe partea superioară a ghidului, ferăstrăul se poate întoarce înapoi foarte repede, în direcția utilizatorului. Fiecare dintre aceste situații poate provoca lipsa de control asupra ferăstrăului și prin urmare, a rănilor corporale grave.
  - Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță construite în ferăstrăul. Ca utilizator, trebuie să preluați anumite pași astfel încât tăierea să se desfășoare fără accidente și răni.
- 1) Prin înțelegere de bază a reculului, puteți reduce sau elimina factor de surpriză. Factor de surpriză contribuie semnificativ la accidente.
  - 2) Când motorul este prins, țineți ferăstrăul cu ambele mâini, cu mână dreaptă țineți mânerul din spate, iar cu cea stângă mânerul din față. Țineți mânerul ferm cu degetele îndoite în jurul lor. Prindere fermă ajută la reducerea apariției reculului și la întreținerea controlului asupra ferăstrăului. Nu lăsați ferăstrăul.
  - 3) Asigurați-vă că zona în care tăiați nu are obstacole. Nu permiteți că vârful ghidului atinge ciot, creangă sau orice alt obstacol care poate fi lovit în timpul tăierii.
  - 4) Tăiați la viteze mari ale motorului.
  - 5) Nu treceți peste ferăstrăul sau tăia la înălțimea deasupra umărului.
  - 6) Respectați instrucțiunile pentru ascuțire și întreținerea ferăstrăului care a aprovizionat producătorul.
  - 7) La schimbarea ghidului sau lanțului, folosiți exclusiv aceste piese recomandate de producător.

## 4. Montaj ghidului și lanțului



Ambalajul standard al ferăstrăului conține articole care sunt mai jos prezentate. (SE1)

**(1) Unitate de alimentare**

**(2) Ghidul**

**(3) Lanț**

**(4) Cheia pentru lumânări**

Deschideți cutia și montați ghidul și lanțul pe unitate de alimentare în felul următor.



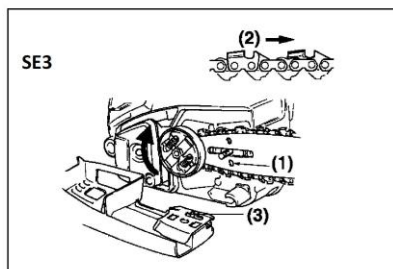
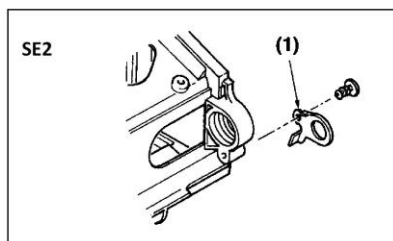
### AVERTISMENT

**Lanțul are margini ascuțite. Folosiți mănușile protectoare pentru siguranța dumneavoastră.**

1. Trageți protectorul spre mânerul din față să verificați dacă frâna lanțului este activată.

2. Rotiți matricea și scoateți capacul lanțului.

3. Fixați rulment agățat pe partea din spate a ferăstrăului cu ajutorul șurubului. (SE2)



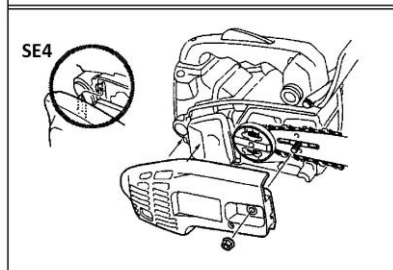
**(1) Rulment agățat**

4. Instalați ghidul și setați lanțul ferăstrăului în jurul șipcii și pinionului. (SE3)



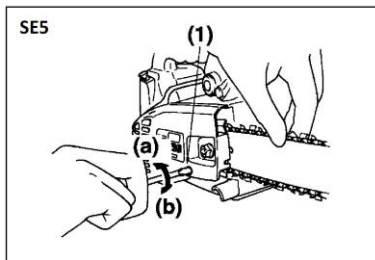
### AVERTISMENT

**Fiți atenți la direcția ferăstrăului să fie corectă.**



5. Așezați matricea pentru tensiunea lanțului în gaura inferioară a ghidului, și poziționați capacul lanțului și fixați cu

degetele șurubul pentru montaj. (SE3)(SE4)

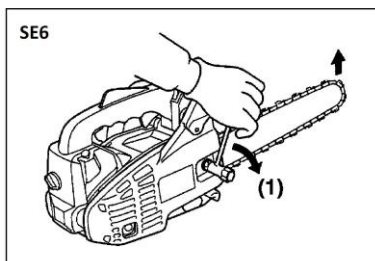


- (1) Gaură
- (2) Direcția de mișcare
- (3) Matricea pentru tensiunea lanțului



#### AVERTISMENT

La instalarea copacului de lanț, asigurați-vă că veți instala cârlig în totalitate pe partea din spate a copacului.



6. La ridicarea vârfului ghidului, reglați tensiunea lanțului prin rotația șurubului pentru reglarea tensiunii până când cureaua atinge partea inferioară a ghidului. (SE5)

**(1) Șurub pentru setarea tensiunii lanțului**

**(a) Întinte**

**(b) Strânge**

7. Strângeți ferm matricea pentru montaj în timp ce țineți vârful șurubului spre sus (MOMENT ROTATORIU: 11.8~14.7 N.m./120~150 kg-cm). Atunci verificați dacă lanțul se rotează și corectați tensiunea în timp ce îl mișcați cu mână. Setați din nou, dacă e nevoie. (SE6)

**(1)Strânge**



#### AVERTISMENT

Este extrem de importantă întreținerea tensiunii corespunzătoare a lanțului. Tensiunea neadecvată poate aduce la uzură accelerată sau la căderea ușoară a lanțului. Atunci când utilizați lanțul nou, aveți grijă în special de el pentru că trebuie să se extindă în timpul primei utilizării.

## 5. Motorina și ulei pentru lanț



### ■ MOTORINA

Motoarele sunt lubrificate cu ulei care este special formulat pentru motoare în doi timpi cu răcire cu aer. Dacă ulei nu este disponibil, folosiți ulei cu antioxidant suplimentar care este marcat special pentru utilizarea în motoarele în doi timpi cu răcire cu aer.

### PROPORȚIE RECOMANDATĂ ÎN COMBUSTIBIL BENZINA 40: ULEI 1

Emisia gazelor de evacuare este controlat cu parametrii de bază și componentele motorului (spre exemplu carburator, timpul prinderii și timpul funcționării) fără adăugarea oarecăruia echipament sau introducerea materialului inert în timpul arderii.

Aceste motoare sunt testate pentru funcționarea la benzină fără plumb.



### AVERTISMENT

Motorina este extrem de inflamabilă. Evitați fumatul sau apropierea unui flăcări în zona unde se afla combustibilul.

### • CUM SE AMESTECĂ MOTORINA

1. Măsurați cantitățile benzinei și uleiului care trebuie fi amestecate.
2. Puneți un pic de benzină în rezervor curat și corespunzător.
3. Turnați cantitatea completă a uleiului și amestecați bine.
4. Turnați restul de benzină și amestecați din nou, cel puțin un minut.
5. Puneți marca clară pe rezervor ca să evitați amestecarea cu benzină sau alte pachete.

### PENTRU O DURATĂ LUNGĂ A MOTORULUI DUMNEAVOASTRĂ, EVITAȚI;

1. MOTORINA FĂRĂ ULEI (BENZINA CRUDĂ) - Provoacă daunele grave părților inferioare ale motorului foarte repede.
2. GASOHOL (amestecul etanol/benzina)- Poate provoca ruinares pieselor din cauciuc și/sau din plastic și tulburarea lubrifierii motorului.

3. ULEI PENTRU UTILIZAREA ÎN MOTOARELE ÎN PATRU TIMPI sau UTILIZAREA ÎN MOTOARELE ÎN DOUĂ TIMPI CU RĂCIRE CU APĂ- Poate provoca poluarea lumânărilor, blocarea orificiului de evacuare sau cârligului.

• **ULEI DE LANȚ**

Folosiți ulei special pentru ferăstrău pe tot parcursul anului.

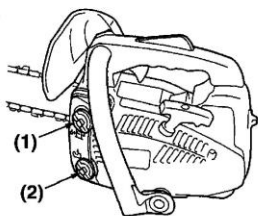


**OBSERVAȚIE**

Nu folosiți ulei de deșeuri sau ulei reciclat care poate provoca daună pompei de ulei.

## 6. Manipulare

OP1



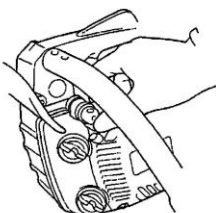
### • PORNIREA MOTORULUI

1. Turnați motorina și ulei de lanț în rezervor corespunzător și strângeți capacele ferm. (OP1)

#### (1) Motorină

#### (2) Ulei de lanț

OP2

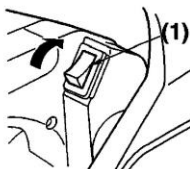


2. Apăsați pe pompă de activare în timp ce combustibilul nu ajunge la pompă. (OP2)

3. Puneți comutator pe poziția "I". (OP3)

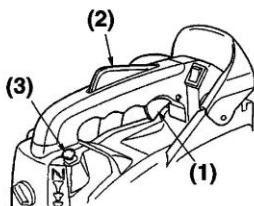
#### (1) Comutator

OP3



4. Trageți butonul de ajustare și puneți pe alta poziția. Butonul de ajustare se va închide, iar mânerul de alimentarea cu combustibil va fi plasat la poziția inițială. (OP4,5)

OP4



(1) Mânerul supapei de alimentarea cu combustibil

(2) Încuierea supapei de alimentarea cu combustibil

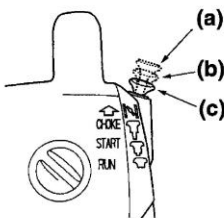
(3) Butonul de ajustare

(a) când motorul este rece

(a) când motorul este încălzit

(c) după ce motorul este pornit

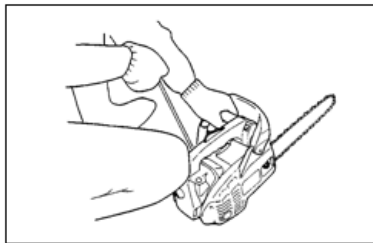
OP5



### OBSERVAȚIE

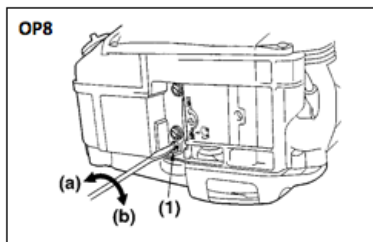
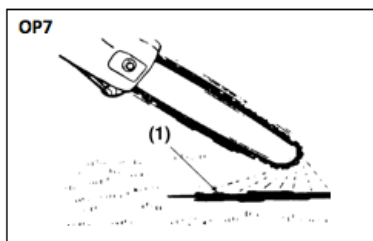
Când porniți motorul din nou după oprirea. Butonul de ajustare pe poziția inițială (butonul de ajustare deschis. iar mânerul

supapei de alimentare a motorinei la poziția inițială



#### OBSERVAȚIE

Atunci când butonul de ajustare este scos, nu se va înapoia în poziția de lucru chiar dacă îl apăsați cu degetul. Dacă vreți să înapoiți butonul de ajustare în poziția de lucru, scoateți în schimb mânerul supapei de alimentare a motorinei.



#### AVERTISMENT

**Înainte să porniți ferăstrăul, verificați dacă lanțul atinge vreun obiect.**

#### • VERIFICAREA ALIMENTĂRII DE ULEI

După pornirea motorului, lăsați ferăstrău să funcționeze pe viteza medie ca să vedeți dacă ulei se varsă ca pe imagine. (OP7)

#### (1) Ulei de lanț

Fluxul uleiului de lanț poate fi schimbat astfel încât inserați șurubelnița în gaura în fundul ambreiajului. Setați conform condițiilor de lucru. (OP8)

#### (1) Ax pentru setarea fluxului de ulei de lanț

(a) Abundent

(b) Sărac

**OBSERVAȚIE**

Până momentul în care motorina este consumată, rezervor de ulei trebuie să fie aproape gol. Asigurați-vă să suplimentați rezervor de ulei fiecare dată când turnați motorina în ferăstrăul.

**■ REGULAREA CARBURATORULUI (OP9)**

Carburatorul pe ferăstrăul dvs.este reglat fabric iar poate necesita o reglare fină datorită schimbării condițiilor de muncă.

Înainte de reglarea carburatorului, asigurați filtrele curate pentru aer/motorină și motorină proaspătă și amestecată corect.

Urmăriți următoarele pași în timpul reglării:

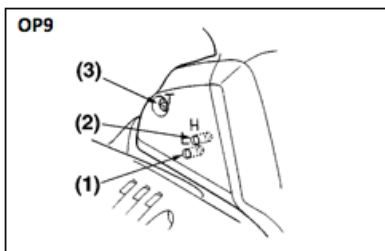
**OBSERVAȚIE**

La setarea carburatorului, asigurați-vă că lanțul ghidului este atârnat.

1. H și L ace sunt limitate în numărul de rotație, așa cum este arătat mai jos.

Ac H - 1/4

Ac L - 1/4



2. Porniți motorul și permiteți să-se încălzească la viteza mică câteva minute

3. Rotiți șurubul de setarea stării de inacțiune (T) în direcția opusă acelor de ceasornic astfel încât lanțul nu se rotează. Dacă viteza în stare de inacțiune este destul de mică, rotați șurubul în direcția acelor de ceasornic.

4. Faceți o crestătură de probă și setați acul H pentru cea mai bună putere de tăiere iar nu la viteza cea mai mare.

(1) Ac L

(2) Ac H

(3) Șurub pentru setarea stării de inacțiune

**■ FRÂNA LANȚULUI (OP10)**

Frâna lanțului este un dispozitiv care oprește lanțul momental dacă ferăstrăul mișcă din cauza reculului.

În condiții normale, frâna se activează automatic cu ajutorul inerției. De asemenea, se poate activa manual prin împingerea mânerului de frână (protectorul stâng) spre jos și înainte.

Atunci când frâna este activată ceașcă albă iese din partea inferioară a mânerului de frânare.

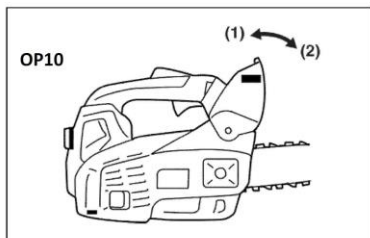
### Lăsarea frânei

Trageți mâner de frânare spre sus spre mânerul stâng până se aude că a făcut clic pe loc.

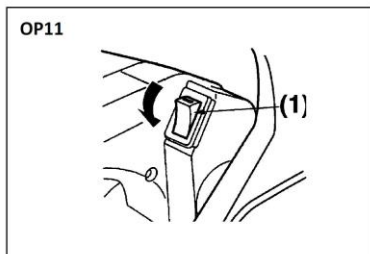


#### AVERTISMENT

- Atunci când mânerul este activat, lăsați mânerul supapei de aprovizionarea de benzină ca să reduceți viteza motorului. Continuarea funcționării atunci când frâna este activată creează căldura în ambreiaj și poate provoca probleme.
- Verificați funcționarea frânei la fiecare control mașinii înainte de fiecare utilizare prin luarea pașilor enumerate mai jos.



1. Porniți motorul și țineți mânerul ferm cu ambele mâini.
2. Trăgând mânerul supapei de aprovizionarea motorinei ca să păstrați rândul lanțului, împingeți mâner de frână (protectorul stâng) spre jos spre partea din față utilizând palmierului stâng.
3. O dată când frână este activată și lanțul se oprește, lăsați mânerul supapei de aprovizionarea motorinei.
4. Lăsați frână



- (1) Lasă frână
- (2) Activează frână

#### • OPRIREA MOTORULUI

1. Lăsați mânerul supapei de aprovizionarea motorinei ca să permiteți că motorul funcționează în starea de inacțiune câteva minute.
2. Puneți comutator pe poziția "O". (OP11)

### (1) Comutator

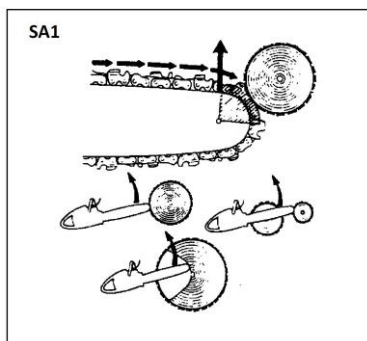
## 7. Tăiere



### AVERTISMENT

- Înainte de a accesa lucrului, citiți capitolul „Pentru funcționare sigură” Se recomandă să tăiați mai întâi bușteni mai ușori. Acesta vă de asemenea ajută să-vă obișnuiți de ferăstrăul dvs.
- Întotdeauna respectați regulamentele de siguranța. Ferăstrăul se utilizează exclusiv pentru tăierea copacilor. Este interzisă tăierea oarecăruia ale material. vibrațiile și recul variază de la material la material precum și regulamentele de siguranța conform cu acesta. Nu utilizați acest ferăstrău ca pârghie de ridicare, deplasare sau rupere obiectelor. Nu o plasați pe stativ fix. Este interzis să atârnați unelte sau aplicații de atașament care nu sunt listate de producător.
- Nu este nevoie să împingeți forțat ferăstrău în creștătură. Aplicați o presiune ușoară în timp ce motorul funcționează cu putere deplină.
- Atunci când ferăstrăul este blocat în creștătură, nu încercați să o scoateți forțat, ci utilizați pană sau pârghie să faceți drumul.

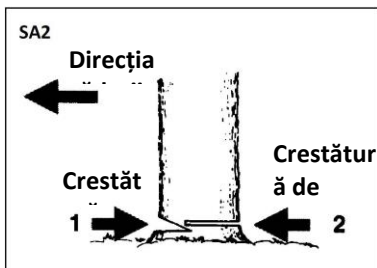
### ■ Protecție de recul (SA1)



- Ferăstrăul aceste este aprovizionat cu frână de lanț care va înceta lanțul în cazul de rec, dacă funcționează corect Trebuie să verificați funcționarea frânei lanțului înainte de fiecare utilizare astfel încât veți porni ferăstrău pe viteza maximă la 1 până la 2 secunde și împinge protectorul din față pentru mână înainte. Lanțul ar trebui să oprească momental cu motorul la viteza maximă. Dacă lanțul oprește încet, sau nu oprește deloc, înlocuiți împacheta frânei sau tambur ambreiajului înainte de folosire.

- Este extrem de important să controlați funcționarea frânei lanțului înainte de fiecare utilizare precum și că lanțul trebuie să fie ascuțit ca să țină nivelul de protecție de recul pe ferăstrăul. Îndepărtarea dispozitivelor de securitate, întreținerea neadecvată sau înlocuirea ghidului neadecvată pot crește riscul de rănire corporală gravă din cauza reculului.

## ■ DOBORÂREA COPACULUI (SA2)



### AVERTISMENT

La doborârea copacului, avertizați de pericol muncitorii care se află în jur.

1. Determinați direcția căderii copacului conform vântului, înclinării, localității crengilor grele, accesului după cădere și altor factori.
2. În timp ce faceți curățenie în jurul copacului, asigurați o bază bună și cărare pentru retragere.
3. Faceți crestătură până la o treime da copac pe partea pe care o doborâți.
4. Faceți o crestătură pentru doborâre pe partea opusă a crestăturii și la nivelul care este puțin mai înalt de la fundul crestăturii.

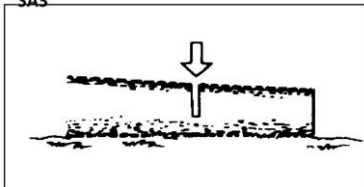
## ■ TĂIEREA TRUNCHILOR ȘI CRENGILOR



### AVERTISMENT

1. Asigurați baza precum și stabilitatea copacului
2. Aveți grija de întoarcerea peste trunchiului tăiat.
3. Citiți instrucțiunea în capitolul „Pentru muncă sigură” ca să evitați recul al ferăstrăului.

SA3

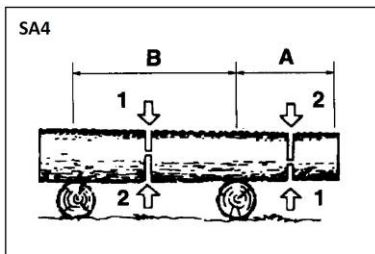


Înainte de începerea lucrului, verificați direcția forței de răsucire din interiorul trunchiului pe care tăiați. Terminați tăierea pe partea opusă a răsucirii ca să evitați blocarea ghidului în partea tăiată.

#### • Tăierea copacului fără suport

Tăiați cu ferăstrăul până jumătate, atunci întoarceți copacul și tăiați cu partea opusă. (SA3)

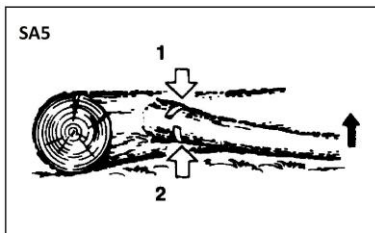
SA4



#### • Tăierea copacului care are suport

Pe partea marcată cu A deasupra copacului pe imaginea de lângă, tăiați o treime și terminați tăierea de jos în sus. Pe partea marcată cu B, tăiați de sus în jos o treime și terminați cu tăierea deasupra. (SA4)

SA5



#### • Tăierea crengilor de pe copacul doborât

**AVERTISMENT**

Feriți-vă de recul crengii tăiate.

Mai întâi verificați pe ce parte este înclinată. Atunci tăiați ușor pe partea înclinată ca să preveniți ruperea crengii. Tăiați pe partea tensionată. (SA5)

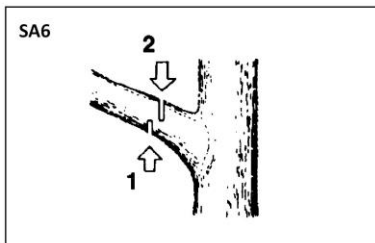
#### Retezarea

**AVERTISMENT**

1. Nu utilizați bază instabilă sau scările
2. Nu vă întingeți excesiv.
3. Nu tăiați la o înălțime deasupra umărului.
4. Țineți ferăstrăul cu ambele mâini.

Tăiați de jos în sus, terminați de sus în jos. (SA6)

SA6



### **Funcționarea operatorului cu ferăstrăul cu frânghie sau cureaua**

#### **• Cerințe generale**

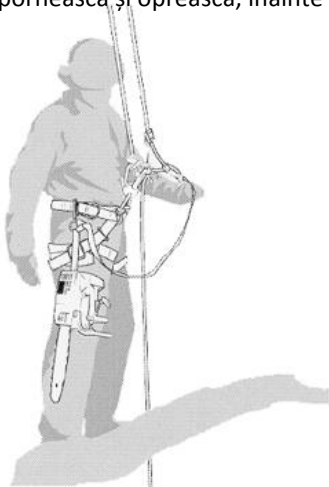
Operatori cu ferăstrău care lucrează la înălțimea cu frânghie sau cureaua nu trebuie să lucreze singuri. Trebuie să-le ajute muncitorii jos instruiți pentru proceduri în situații de urgență.

Operatori care sunt implicați în aceste afaceri trebuie să fie instruiți pentru tehnici generale ale urcării sigure și poziției în timpul lucrărilor, și trebuie să fie echipați cu curele, frânghii și carabiniere corespunzătoare și cu alte echipamente pentru poziția sigură de lucru și operatorului și ferăstrăului.

#### **• Pregătirea pentru folosirea ferăstrăului pe copac**

Operatorul jos trebuie să verifice ferăstrăul, să-l umple cu motorină, să-l pornească și oprească, înainte de a trimite operatorului pe copac.

Ferăstrăul trebuie să fie echipat cu cureaua corespunzătoare care se prinde de talia operatorului (vezi Imaginea SB1):



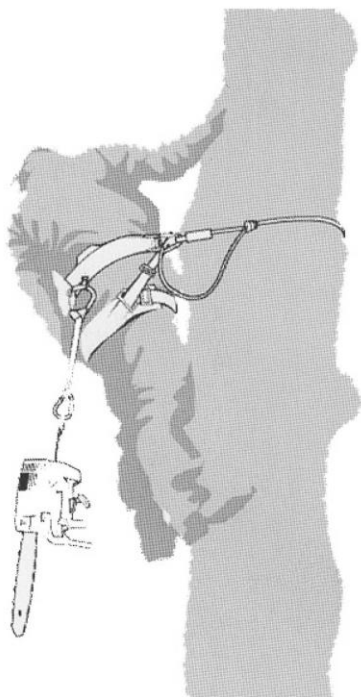
- a) Fixați cureaua la locul prezic pe partea din spate a ferăstrăului.
- b) Asigurați carabiniera corespunzătoare pentru conexiune directă (peste cureaua) și conexiune directă (la locul prezis pentru prinderea pe ferăstrăul) a ferăstrăului și taliei operatorului.
- c) asigurați-vă cu ferăstrăul este bine legată atunci când îl înaintați operatorului.

- d) asigurați-vă că ferăstrăul este atașat de talia înainte de a dați jos de la frânghia de ridicare.

Posibilitatea prinderii directe de talie reduce riscul de păgubirea echipamentului când vă mișcați în jurul copacului. Întotdeauna opriți ferăstrăul atunci când este atașat direct de talie.

Atașați ferăstrăul numai de punctele recomandate de pe talie. Aceste puncte se pot afla în mijloc (în față sau în spate) sau în ambele părți. Atunci când este posibil, atașați ferăstrăul pentru punctul central pe partea din spate a taliei ca să nu interferează cu urcare și că greutatea sa să fie distribuită uniform pe spatele operatorului. Vezi Imaginea SB2

La deplasarea ferăstrăului de la oarecare punct de atașare la altul, operator trebuie să asigure că ferăstrăul este fixat pe poziție nouă înainte de a da jos de la poziție precedentă.



#### • Utilizarea ferăstrăului pe copac

Analiza accidentelor cu acest ferăstrăul în timpul lucrărilor pe copac arată că cauza principală este utilizarea necorectă cu o mână. În majoritatea accidentelor, operatori nu au aplicat poziție sigură de lucru care le permite să țină ambele mânere ale ferăstrăului. Acesta aduce la un disc ridicat de rănire din cauza:

- imposibilității de a aplica o prindere fermă în cazul reculului
- lipsei de control asupra ferăstrăului, așa că deja există posibilitatea de intra în contact

- cu liniile de urcare și corpul operatorului (mai ales cu mână stângă și braț), și
- pierderea controlului din cauza poziției incerte, ceea ce rezultă cu contactul cu ferăstrăul (mișcare neașteptată în timpul ce ferăstrăul este aprins).



**SB3- Exemplul de redirecționarea liniei principale prin ancoră suplimentară**



#### **SB4- Exemplul de scărița temporară pentru talpă făcută de bandă elastică**

- **Asigurarea poziției de lucru pentru funcționarea cu ambele mâini**

Pentru a asigura că ferăstrăul este ținut cu ambele mâini, ca o regulă generală, operatorii trebuie să aibă scopul să afle o poziție de lucru sigură în care lucrează cu ferăstrăul la.

- nivelul șoldului, atunci când taie secțiunii orizontale, și.
- nivelul plexului solar, atunci când taie secțiunii verticale.

Acolo unde operatorul lucrează aproape de copaci verticali cu forțe laterale scunde la poziție de lucru, atunci baza bună poate să fie tot ceea ce este necesar pentru a menține poziția sigură de lucru. Totuși, atunci când operatorul se depărtează de copacul, trebuie preluați pași ca să se elimine sau neutralizeze forțe laterale ridicate,

spre exemplu, prin redirectionarea liniei principale prin ancoră suplimentară sau prin folosirea curelei reglabile de la talie la ancora suplimentară (vezi Imaginea SB3).

Baza bună la poziție de muncă poate fi atinsă prin utilizarea scăriței temporare făcute din banda elastică (vezi Imaginea SB4).

- **Pornirea ferăstrăului pe copac**

La pornirea ferăstrăului pe copac, operatorul trebuie:

- a) Să aplice frâna lanțului înainte de început.
  - b) Să țină ferăstrăul pe partea stângă sau dreaptă a corpului atunci când pornește ferăstrăul.
1. Pe partea stângă, să țină ferăstrăul cu mână stângă de mâner din față în timp ce ține frânghia cu mână dreaptă, sau.
  2. Pe partea dreaptă, să țină ferăstrăul cu mână dreaptă de oarecare mâner în timp ce ține frânghia cu mână stângă.

Înainte de a da jos ferăstrăul care lucrează pe curea sa, frână lanțului trebuie să fie activată.

Înainte de tăierea părților critice, operatorul trebuie să verifice dacă ferăstrău conține motorina suficientă.

- **Utilizarea ferăstrăului cu o mână**



**SB5 - Exemplu de utilizare ferăstrăului cu o mână**

Operatorul nu trebuie să utilizeze ferăstrăul cu o mână atunci când se află într-o poziție de lucru instabilă sau în locul ferăstrăului de mână atunci când taie copacul cu diametrul mic la vârfurile crengii.

Ferăstrăul trebuie fi utilizat cu o mână numai când:

- Operatorul nu poate atinge poziția de lucru care permite utilizarea ferăstrăului cu ambele mâini, și.
- Atunci când trebuie să se țină cu o mână la poziția de lucru, și.
- Atunci când utilizează ferăstrăul într-o poziție întinsă, în unghi drept pe și afara de linia de corp al operatorului (Vezi Imaginea SB5)

Operatori nu trebuie să taie așa că zona reculului să se afle pe vârful ghidului, „țin și taie” părțile, sau să încerce să prindă părțile care cad.

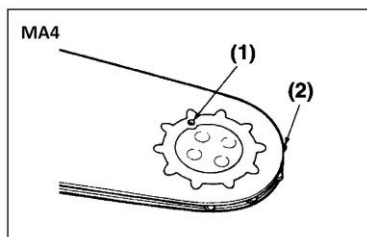
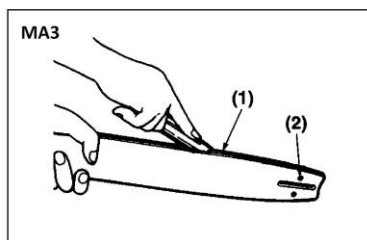
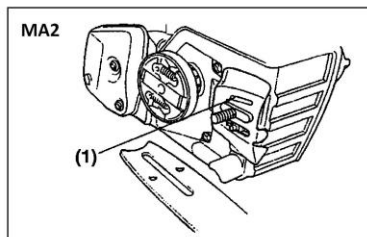
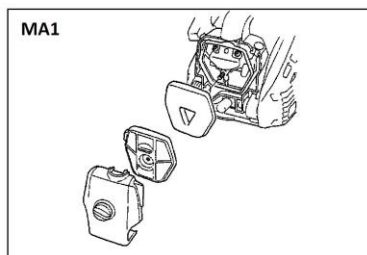
- **Eliberarea ferăstrăului blocat**

Dacă ferăstrăul blochează în timpul tăierii, operatorul trebuie să:

- Opriți ferăstrăul și prindeți-l ferm de partea internă a copalului sau de linie separată.
- Scoateți ferăstrăul din creștătură în timp ce ridicați creangă dacă e caz.
- Dacă este necesar, utilizați ferăstrăul de mână sau alt ferăstrăul să deblocați ferăstrăul blocat așa că veți tăia cel puțin 30 de cm de la locul unde ferăstrăul este blocat.

Indiferent dacă folosiți ferăstrăul de mână sau moto-ferăstrăul să deblocați ferăstrăul blocat, acțiuni de tăiere trebuie să fie întotdeauna spre exterior (spre

vârfurile crengii) pentru a preveni că ferăstrăul să fie cuprinsă cu partea aceea, precum și alte complicații.



## 8. Întreținere



### AVERTISMENT

Asigurați-vă că motorul este oprit și răcit

#### ■ CONTROLURI ZILNICE

##### 1. Filtrul de aer

Slăbiți butonul și dați jos capacul de purificator de aer. Dați jos părțile filtrului și curățați bătând rumegușul care s-a acumulat. În cazul murdăriei severe, spălați cu benzina.

Uscați complet înainte să-l puneți pe loc din nou. (MA1)

## 2. Gaura de lubrifiere

Demontați ghidul și verificați gaura de lubrifiere din cauza îmbâcnelii. (MA2)

### (1) Gaura de lubrifiere

## 3. Ghidul

Îndepărtați rumegușul din canelură și gaura de lubrifiere. (MA3)

### (1) Canelura

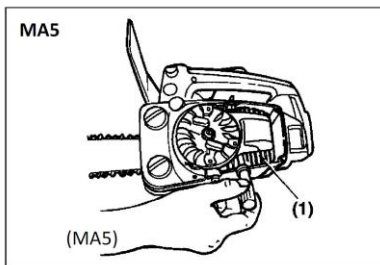
### (2) Gaura de lubrifiere

(Tipul; Pinion)

Lubrificați pinionul prin gaura de pe vârful ghidului. (MA4)

### (1) Gaura de lubrifiant

### (2) Pinion

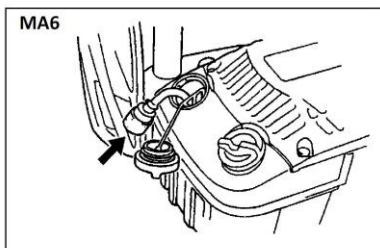


## 4. Altele

Verificați dacă motorina scurge, dacă șuruburi sunt lăsați și dacă pe părțile principale există deteriorări, mai ales pe compuşii mânerelor și ghidurilor. Dacă găsiți nereguli, trebuie neapărat să-le fixați înainte de nouă utilizare a ferăstrăului.



### AVERTISMENT

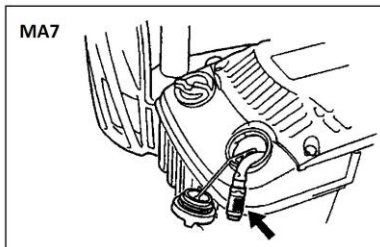


**Acest ferăstrău este echipat cu una dintre următoarele combinații de unelte:**

Nr.uneltei

|             |           |             |
|-------------|-----------|-------------|
| Lungimea    | Ghidul    | Lanț        |
| 12" (30 cm) | PO12-50SR | Oregon 91VG |

Pentru schimbul utilizați numai uneltele de mai sus



### ■ CONTROLURI PERIODICE

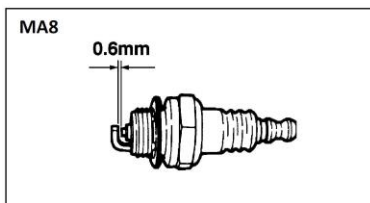
## 1. Nervuri cilindrului

1. Îndepărtați carcasa dispozitivului de pornire
2. Îndepărtați rumegușul între nervuri și cilindru)

### (1) Nervură cilindrului

## 2. Filtrul de motorină

1. Scoateți motorină din gaura utilizând cârligul de sârmă. (MA6)



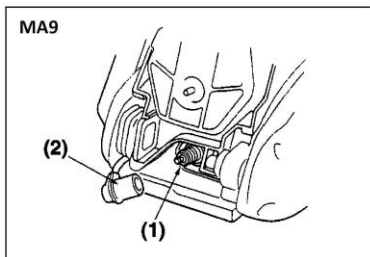
2. Spălați filtru cu benzină.

3. Schimbați cu nou7 dacă este astupat complet cu murdărie.



### AVERTISMENT

Aveți grijă la punerea filtrului din nou ca să nu îndoii tubul.



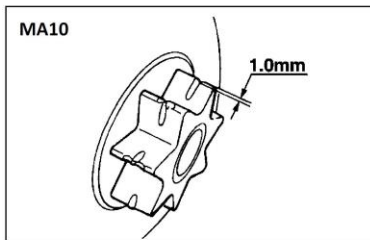
## 3. Filtrul de ulei

1. Scoateți filtru de ulei din gaura utilizând cârligul de sârmă. (MA7)
2. Spălați filtru cu benzină.



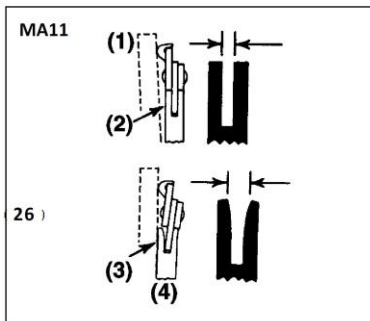
### AVERTISMENT

Aveți grijă la punerea filtrului din nou ca să nu îndoii tubul.



## 4. Bujie

Curățați electrozi cu perie de inox și setați degajare la 0,6mm. (MA8)



### AVERTISMENT

După întreținerea bujiei, puneți-o ferm și capacul ei. (MOMENTUL ROTATORIU:

14.7~17.6 N.m./150~180 kg-cm) sau poate provoca incendiu (MA9)

(1) Bujie

(2) Capacul bujiei

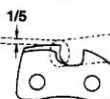
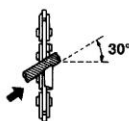
## 5. Pinion

Verificați dacă e foarte deteriorat și schimbați atunci când dinții sunt uzați peste 1,0mm. (MA10)

## 6. Ghidul

Șina ghidului trebuie să fie sub forma unui pătrat. Verificați dacă șina ghidului este deteriorată. Puneți reglă pe ghidul și pe partea exterioră a dinților. Dacă observați spațiul, șina este în regulă. Altfel, șina ghidului este deteriorată. Astfel de ghid trebuie fi fixat sau schimbat. (MA11)

MA12



(1) Reglă

(2) Spațiul

(3) Fără spațiul

(4) Înclinarea ferăstrăului

## 7. Lanț



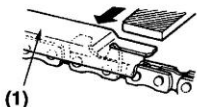
**AVERTISMENT**

Pentru munca corectă și sigură, este necesar ca dinții să fie întotdeauna ascuțiți.

Dinții trebuie fi ascuțiți atunci când:

- Rumeguș devine ca pudra.
- Aveți nevoie de forța suplimentară ca să tăiați.
- Linia tăierii nu este dreaptă.
- Vibrațiile se ridică.
- Consum de motorină se ridică.

A13



(1)



(2)

(3) 91VG .025" (0.65mm)

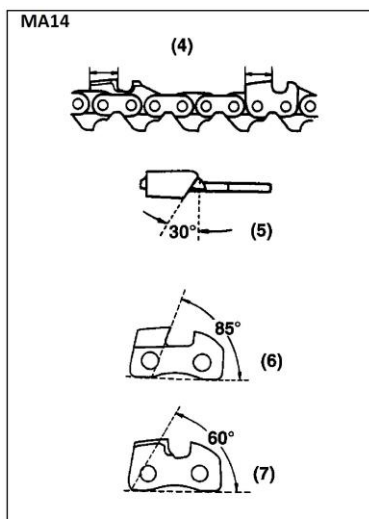


**Standardele de setarea dinților:****AVERTISMENT**

**Este obligatoriu să purtați mănuși de protecție**

**Înainte de tăiere:**

- Asigurați-vă să țineți ferăstrăul ferm.
- Asigurați-vă că motorul este oprit.
- Utilizați fișierul rotund de mărimea care se potrivește lanțului.



Puneți fișierul pe dinții și împingeți ferm înainte. Poziția fișierului trebuie să fie ca pe imagine. (MA12)

Când tăiați toți dinții, verificați adâncimea și tăiați până la nivelul corespunzător prezentat în imagine. (MA13)

**AVERTISMENT**

**Aveți grijă să evitați marginea din față ca să reduceți posibilitatea reculului sau ruperii centurii.**

- (1) Verificarea corectă a măsurilor
- (2) Asigurați-vă că marginea să fie rotunjită
- (3) Măsura adâncimii standard

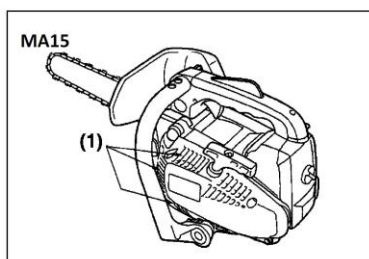
Toți dinții trebuie să aibă aceeași lungime cu marginile care sunt tăiate sub același unghi, așa cum este prezentat. (MA14)

**(4) Lungimea dintelui**

**(5) Unghiul tăierii**

**(6) Unghiul de focalizare lamei laterale a dintelui**

**(7) Unghiul de focalizare lamei de sus a dintelui**



## 8. Răcire cu aer



### AVERTISMENT

- Părțile metalice ale motorului pot provoca arsuri. Nu atingeți cilindrul, țeava de eșapament, bujie sau părți similare în timpul lucrării sau imediat după oprirea motorului.
- Înainte de a opri ferăstrăul, verificați țeava de eșapament și curățați rumegușul. Dacă nu faceți asta, poate veni la încălzirea și la incendiu. Pentru a preveni acest lucru, curățați întotdeauna partea ferăstrăului pe lângă țeava de eșapament.

Acest motor se răcește cu aer. Acumularea rumegușului între admisia de aer și răcire și nervuri provoacă încălzirea motorului. Verificați ocazional și curățați cilindru astfel încât veți da jos filtru de aer și capacul cilindrului. (MA15)

### (1) Admisia de aer



### IMPORT

La plasarea capacului cilindrului, fiși atenți dacă linii și inele de etanșare sunt plasate corect.

## 9. Stocarea

1. Goliți motorina din motorul și rezervor
2. Goliți rezervor de ulei
3. Curățați întregul dispozitiv
4. Păstrați dispozitiv într-un loc curat și uscat și nu-l lăsați la îndemâna copiilor.

## 10. Rezolvarea problemelor

| Problema                                                                                                                       | Cauza posibilă                                                                                                                                                                                       | Soluție                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) <b>Greutățile la pornirea</b><br><b>AVERTISMENT</b><br><b>Verificați dacă este oprit sistemul de protecția de înghețare</b> | -Verificați dacă motorina conține apă și dacă este de o calitate satisfăcătoare<br>-Verificați dacă a intervenit de scurgerea în motor<br><br>-Verificați bujia.                                     | -Înlocuiți cu motorina corespunzătoare<br>-Scoateți și uscați bujia.<br>Trageți mânerul de lansare din nou, fără surdina.<br>-Înlocuiți bujia cu cea nouă. |
| 2) <b>Forța redusă/accelerați a</b><br><b>înceată/funcționarea inegală a motorului în operarea goală</b>                       | -Verificați dacă motorina conține apă și dacă este de calitate corespunzătoare.<br><br>-Verificați dacă filtrele de are sau ulei sunt astupați.<br>-Verificați dacă carburatorul este corect plasat. | -Înlocuiți cu motorina corespunzătoare.<br><br>-Curățați.<br><br>-Setați din nou șuruburi/acele de setarea vitezei.                                        |
| 3) <b>Ulei nu scurge din ferăstrău</b>                                                                                         | -Verificați dacă ulei este de calitate corespunzătoare.<br>-Verificați dacă canale de aprovizionare și orificii de uleiuri sunt astupați.                                                            | -Înlocuiți ulei.<br><br>-Curățați.                                                                                                                         |

În cazul în care dispozitivul are nevoie de serviciu, contactați serviciul nostru în orașul dvs.

## 11. Specificații

### ■ VGS 260 PRIME

Motorul:

Volumul de

lucru.....25,4cm<sup>3</sup>

Puterea nominala motorului..... 0,9 kW

Viteza maximă cu ghidul și lanțul.....120000/min

Viteza de mers în gol.....3500o/min

Consum de motorină la viteza

maximă..... 560g/kWh

Motorină.....Combustibil (Benzină 40: ulei în doi timpi 1)

Capacitatea rezervorului de

motorină.....230 ml

Ulei de lanț.....Ulei de motor SAE#10W-30

Capacitatea rezervorului de ulei..... 160ml

Carburatorul.....Tipul de diafragmă

Sistem de aprindere.....Electronic

Sistemul de aprovizionarea uleiului..... Pompa cu piston mecanic

Greutatea ferăstrăului (fără ghidul și lanț, cu rezervoarele goale).....3.20kg

Nivelul de greutate al presiunii acustice la locul de operator (EN ISO

22868).....91dB(A)

Incertitudinea de măsurare (2006/42EC):.....3dB(A)

Nivelul de putere acustică (EN ISO 22868):.....104,5dB(A)

Valoarea vibrației (EN ISO 22867):

Mânerul în

față.....5,8m/s<sup>2</sup>

Mânerul în

spate.....12,1m/s<sup>2</sup>

Incertitudinea de măsurare

(2006/42EC):.....1,5m/s<sup>2</sup>

Lungimea de tăiere

VGS 260 PRIME.....270mm

Caracteristicile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

**Declarație privind conformitate**

**În conformitate cu Directiva mecanică 2006/42/EC din 17 mai 2006, anexa II A**

**Villager®**

**Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

*Descrierea mașinii*

**MOTOFERĂSTRĂU VGS 260 PRIME**

***Declarăm pe propria răspundere că produsul menționat mai sus a fost proiectat și fabricat în conformitate cu:***

- Directiva 2006/42 / CE privind siguranța mașinilor
- Directiva 2014/30 / UE privind compatibilitatea electromagnetică
- Directivele 2000/14/EC, 2005/88/EC privind emisiile sonore
- Directivele(EU) 2016/1628 privind emisiile de gaze și de poluanți provenind de la motoarele cu combustie internă

Numărul aprobării motorului: e13\*2016/1628\*2016 / 1628SHA1 / P\*0018\*01

Standarde armonizate și alte standarde utilizate:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-2-1:2011

***Organism autorizat în conformitate cu Directiva 2000/14 / EC, 2005/88 / EC***

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040921-001 dat. 30.05.2012

Nivelul zgomotului măsurat

LwA 104,5 dB(A)

Nivelul zgomotului garantat

LwA 112 dB(A)

Persoana responsabilă autorizată să întocmește documentația tehnică: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Locul / data: Ljubljana, 04.03.2018

Persoana responsabilă autorizată să întocmește documentația tehnică  
Zvonko Gavrilov

# Villager®

Villager D.O.O.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia  
Tel: +386 82 051180  
Fax: +386 82 051181  
e-mail: [info@villager.si](mailto:info@villager.si)  
web: [www.villager.si](http://www.villager.si)  
[www.villager.eu](http://www.villager.eu)

For more informations



[www.villager.eu](http://www.villager.eu)

